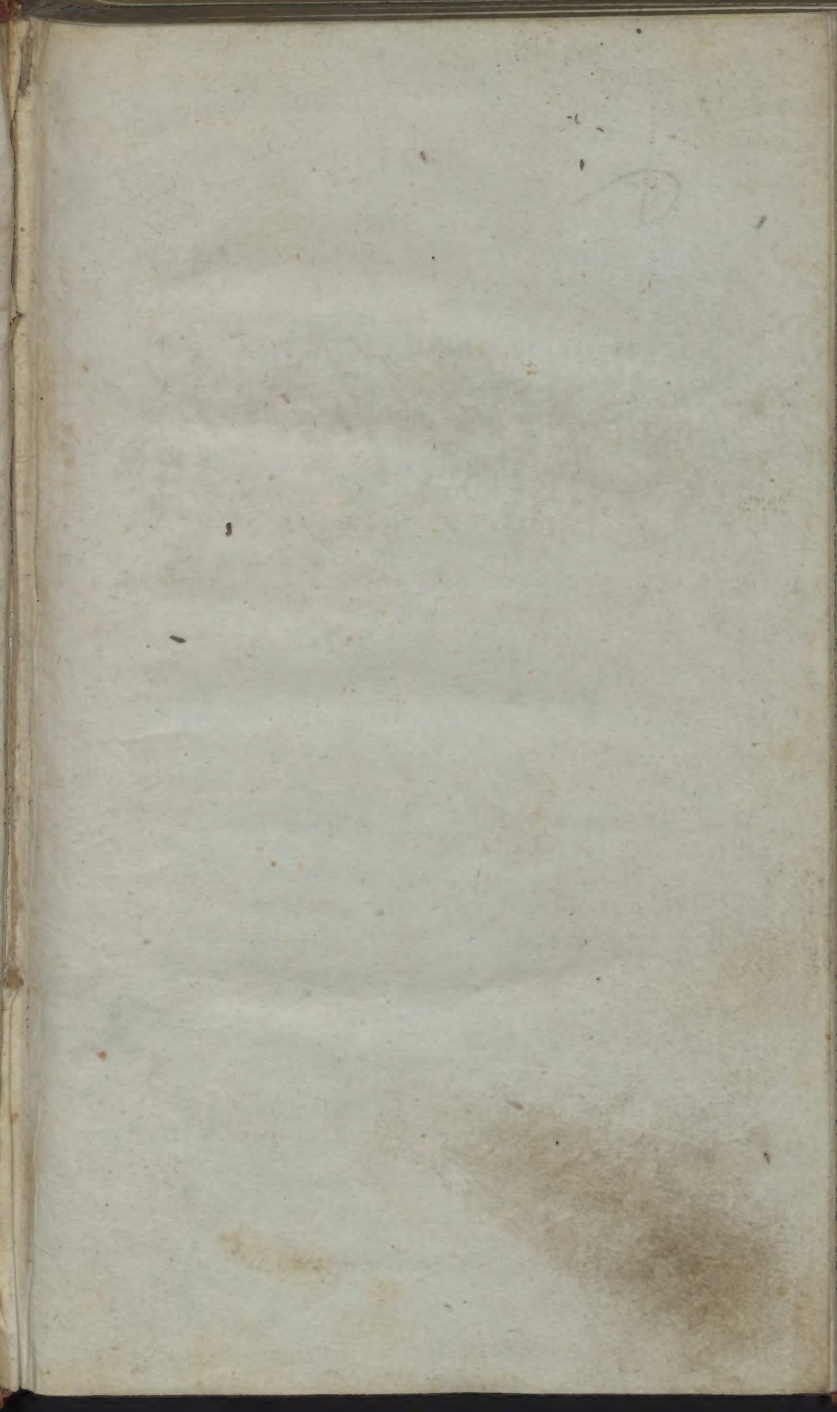




138  

---

285





227 3. 25

B. 1. 5064

pp/2

"B. 161/50"



XV-1296a

ПРИКЛЮЧЕНІЯ  
ЕДУАРДА БОМСТОНА,

описанныя имъ самимъ чрезъ пере-  
писку съ С. Пріо, Юліею, Клерою,  
Волмаромъ и другими,

служащія

дополненіемъ

къ

НОВОЙ ЭЛОИЗЪ.

---

La voix du sentiment ne peut nous égarer,  
et l'on n'est point coupable en suivant la nature.

PARNI, opuscul.

---

Переведенныя съ Французскаго

Андреемъ Версиловымъ.



---

Въ С. Петербургѣ,  
печашано въ Императорской  
Типографіи, 1798.

Книга подъ названіемъ: *Приключенія Едуарда Болстона*, и проч. — въ Санктпетербургской Ценсурѣ разсматривана, и поелику въ оной не находилъ ничего противнаго данному Ценсорамъ о разсматриваніи книгъ наставленію; для того она сіи симъ къ напечатанію и одобряется. Января 4 дня, 1798 года.



# ПРИКЛЮЧЕНІЯ ЕДУАРДА БОМСТОНА.

---

## ПИСЬМО 1.

Лордъ Бомстонъ къ С. Пріо.

*Туринъ.*

Ты ожидалъ обо мнѣ извѣстій изъ Франціи, но получаешь оныя изъ Италіи. Я ѣду въ Римъ, въ который клялся никогда болѣе не возвращаться. Уже приближаюсь я къ той Неаполитанской Цирцеѣ, (ибо такъ ты ее называешь) имѣющей опасное обиталище свое въ семъ городѣ; я клялся никогда не видашься уже съ нею; не по тому, чѣмъ я боялся бышь уловленъ красотою и прелеснымъ голосомъ ея въ сѣбѣ, но что я совершенно лишился надежды направить къ добродѣтели сердце сея женщины, неудержно предавшейся сладострастію.



Всѣ способы щещно ея употребленные къ удовольвовренію своихъ желаній, разные предлоги къ опроверженію моихъ предложеній о бракѣ, несмотря на живость ея страсти, содѣлали ее столько подозрительною въ моихъ глазахъ, что я рѣшился прервать мое обхожденіе съ нею; одобреніе швое моего предпріятія утвердило мою рѣшительность. Я принялъ было намѣреніе возвратиться въ общество, въ нѣдрѣ онаго окончить свои приключенія; тамъ хотѣлъ я приготовить вамъ убѣжище, гдѣ мудрость и добродѣтель, которые щещно я старался соединить съ любовью, могли бы соединиться съ дружествомъ: но какъ самыя милыя наши склонности должны уступить и малѣйшему долгу, то обязаны ли мы жертвовать всемъ сильнѣйшей причинѣ, когда сей самой долгъ составляетъ удовольствіе.

На пути моемъ въ Женеву я получилъ отъ Маркизы письмо въ отвѣтъ на то, въ которомъ я открылъ

ей свое намѣреніе; въ немъ писано, что она охотнѣе лишится всего, нежели пошерьтъ надежду невидѣть меня болѣе. Что любовь содѣлывающая все возможнымъ, успокоила Маркизу и въ чувствованіи различія вѣры; и что желаніе ея соединить свою участь навсегда съ моею, превыше всѣхъ встрѣчавшихся трудностей. Она присоединила въ письмѣ, что полагая препоны ея благополучію, я долженъ буду отвѣчать за всѣ заблужденія, въ которыя опчаяніе можетъ ее ввергнуть; напротивъ того содѣйствуя ея намѣреніямъ, я могу почищать все содѣланное ею въ послѣдствіи добро, собственно моимъ швореніемъ.

Естьли похвально существу нашего рода возвращить природной его видъ, то несравненно славнѣе обратиться къ добродѣтели красавицу, которая однимъ взглядомъ въ состояніи развращить сердца. О С. Пріо! Се гласъ неба! блаженъ смертный слышацій его, блаженъ достойный его слышать!

Прощай, любезный другъ! я рѣшилъ продолжать свой путь до Рима, не останавливаясь ни мало, по чему и пишу къ тебѣ не прежде буду, какъ по приѣздѣ въ сей городъ.

---

## ПИСЬМО 2.

*Римъ.*

Она моя! Разумъ и любовь наконецъ взяли верхъ надъ ея предрассудками.

Одержавъ такимъ образомъ побѣду, чего не могу я ожидать отъ стараній моихъ и ревности.

Огнь цѣломудрія, а не огнь сладострастія съ сихъ поръ будетъ блистать на глазахъ ея! Она содѣлается достойною Юліи, она будетъ подражать совершенствамъ ея, и благополучіе мое будетъ умножаться по мѣрѣ успѣховъ ея въ добродѣтели.

Бракъ отложенъ до приѣзда нѣкоторыхъ родственниковъ изъ Неаполя. Всякая медленность беспокоитъ Мар-



кизу; а я въ двое терплю; ибо трепещу еще, не происходишь ли неперпѣливость ея отъ однихъ чувствъ, между шѣмъ какъ моя съ жаромъ стремится къ великому предпріятію.

### ПИСЬМО 3.

Не лзя сдѣлаться совершенно свободнымъ и великимъ, не разорвавъ или не свергнувъ цѣпь предразсудковъ, скованную добровольно слабыми смертными. Не завися особенно ни отъ какого обстоятельства, предъ всѣми изгибаясь, не спрашась никакого сужденія, кромѣ своего собственнаго, должно поспавлять источникъ своего счастья въ одномъ только чувствованіи своихъ добрыхъ намѣреній. Сіе благородное чувствованіе поспавляетъ насъ превыше многихъ, а иногда выше и самихъ себя. Различныя сужденія людей, часто неправедныхъ и держащихъ всегда одну какую нибудь сторону, наконецъ перестаютъ на насъ

дѣйствовать. Сердце дѣлается единымъ нашимъ вѣждемъ, а природа служивъ намъ единымъ образцемъ. Слѣдуя движеніямъ одного и внушеніямъ другой, мы повинемся числѣнному закону, единому достойному человѣка: удаляясь или обезображивая его, мы дѣлаемся только злыми.

Сіе внутреннее и неопредѣлимое чувство должно быть первою причиною нашихъ дѣланій. Покоримъ себя божественнымъ его вдохновеніямъ, и безъ сомнѣнія достигнемъ великой цѣли нашей судьбы. Слѣдуя управленію его, я освободилъ себя отъ множества смѣшныхъ обычаевъ, посягающихъ на нашу свободу; избѣжалъ многихъ обрядовъ изобрѣтенныхъ для черни, а не для меня. Когда колеблюсь я великимъ сомнѣніемъ, когда разумъ мой молчитъ; тогда я ищу свѣтильника истинны во глубинѣ моего сердца, а не въ книгѣ законовъ.

Такъ, любезный мой С. Пріо, забывая всѣ сіи химеры, чтобы сдѣлаться человѣкомъ, я послѣдую въ то

же самое время чувствованію сердца и разума.

При помощи густаго мрака слѣдующей ночи, Богъ, природа, священникъ и свидѣтели соединяѣ меня навсегда съ Маркизою.

## ПИСЬМО 4.

Узелъ связанъ! Я выхожу изъ объятій ея! Первая во всей Италіи красавица принадлежитъ мнѣ! Полученіемъ руки ея не долженъ я ни тщеславію, ни богатству, но чистѣйшей и совершеннѣйшей любви. Но смѣю ли я признаться? Никогда, никогда не былъ я столько обманутъ въ своемъ чаяніи! Сколь благополучіе, которое я вкусилъ, низко предъ благополучіемъ ожидаемымъ мною!

Среди лобзаній нашихъ представлялось мнѣ блѣдное и грозное привидѣніе. Осквернившій ложе родсва не столько бы причинилъ мнѣ ужаса. Правда, ласки ея меня восхищали, но я



вкушалъ удовольствіе исполненное по-  
ски. Маркиза думала, что сердце мое  
билося отъ радости тогда, когда біе-  
нія его были для меня ударомъ кин-  
жала какого нибудь злаго духа. Тако-  
ва-то сила мнѣнія, что она потря-  
саетъ сердце самого философа, осмѣ-  
лившагося восстанѣ пропивъ нее. Ка-  
жется, любезный С. Пріо, человѣче-  
ство заключило договоръ съ природою  
при издаваніи законовъ, отъ исполне-  
нія коихъ зависитъ удовольствіе со-  
вѣсти, и которыхъ нарушеніе мучитъ  
угрызениями. Не рѣдко сіи законы раз-  
рывали союзъ съ природою, однако  
сія послѣдняя всегда ославалась вѣр-  
ною своему договору. Спирасъ Мар-  
кизы должна быть чрезвычайна, пое-  
лику она осмѣлилась, не смотря на  
суетвѣріе свое и предразсудки, воз-  
станѣ пропивъ гласа озлобленнаго за-  
кона. Я же, не ожидая долгое вре-  
мя родственниковъ ея изъ Неаполя,  
намѣренъ исправить опущенное мною;  
когда бы сіе только послужило къ  
удовлетворенію ославшемуся предраз-

судку, который не можетъ никогда совершенно быть изпребленъ. Самая глупость не недостойна мудреца, когда она можетъ успокоить его сердце.

---

## ПИСЬМО 5.

Она обманула меня недостойнѣйшимъ образомъ! Она не вдова; мужъ ея служилъ въ Вѣнскомъ гарнизонѣ. Одинъ изъ моихъ единоплеменниковъ, имѣвшій съ нимъ знакомство, получилъ отъ него письмо, дабы ей вручить. Безчестная! Она вовлекла меня въ такое преступленіе, котораго я гнушаюсь; презрѣннѣйшій злодѣй мнѣ кажецца не только виновенъ, какъ я. Не только осквернилъ, отнял, похитилъ благо другому принадлежащее, но въ то самое время присоединилъ къ тому ударъ измѣнника, которому цѣлая природа не въ состояніи подать врачеванія. Несчастный! можетъ быть воспоминаніе о супругѣ своей было единственнымъ своимъ утѣшеніемъ въ оп-

даленіи; ты чаялъ найти въ первыхъ ея обѣщаніяхъ награжденіе за столь долгое отсутствіе! Такъ, обманчивыя ея клятвы, вселяя въ сердцѣ твоемъ спокойствіе, тѣмъ болѣе содѣлали прелести ея для тебя драгоценными! Какъ могу я уврачевать рану мною нанесенную тебѣ? И къ чему тебѣ послужитъ то, что сердце мое болѣе страдаетъ, нежели твое? Сіе-то заставляло тебя иногда колебаться, вѣроломная женщина! На семъ основывалось то медленіе, коимъ ты умѣла такъ хорошо обмануть меня! Какъ ты будешь пользоваться твоею побѣдою! Тебѣ удалось сдѣлать меня подлымъ рабомъ своей страсти, привести въ дѣйство то, что я считалъ не возможнымъ.

О! женщины, женщины! опасное препыканіе мудрости и добродѣтели; отъ васъ увядающіе цвѣты прекраснаго возраста; вы оправляете пишіе безсмертія подносимое намъ честью и славою, налагаете оковы на несчастнаго раба вашихъ прелестей, похищаете у него покой, вольность, щастіе;



вы усыпаете цвѣтами сѣни распавленныя вами для уловленія его, нападаете на него коварнымъ образомъ, и покаряете себѣ, не давъ времени противъ васъ вооружиться. Существо или непонятная мечта скорбей и сладострастій! вы, которыя подъ видомъ благополучія умѣете пользоваться лучшими нашими чувствованіями для наложенія на насъ ига; и покаряете себѣ сладострастного сладострастіемъ, мудраго мудростію, самаго добродѣтельнаго соосуществною его добродѣтелию.

Но время прервать сіи поносные узы, и выйдя изъ состоянія слабости, въ копорую я впалъ.

Великое зло требуетъ великаго врачеванія. Я побѣду въ Вѣну, оцѣню самъ глаза несчастному ея мужу, сдѣлаю ему всѣ удовольствія, какихъ только онъ пошребуетъ, и покажу ему яснѣе характеръ жены павняющей его.

И такъ, научась изъ печальнаго моего опыта, дабы ослѣпая на пути благополучія и добродѣтели, дол-

жно быть нечувствительну и умѣшь  
противостоять прогательному гласу  
сихъ прелестныхъ Сиренъ; я сіе сдѣ-  
лаю, не имѣя пужды какъ Улиссъ,  
чтобъ ноги и руки мои привязаны бы-  
ли къ мачтѣ корабельной.

---

## ПИСЬМО 6.

*Венеція.*

Лишь только начался день, и я  
услышалъ голосъ перваго гондолщи-  
ка, (судовщика) то немедленно всмалъ,  
чтобы написать къ тебѣ о особливомъ  
приключеніи, случившемся со мною  
вчера по приѣздѣ въ сей городъ.

Я хотѣлъ еще однажды вкусить  
удовольствіе, копорымъ часто на-  
слаждался, пробъжаясь по водѣ около  
сего удивительнаго города. Солнце уже  
оспаляло весьма ясное небо. Горя-  
чіе пары закрывали всѣ башни города  
и позлащали верхи безчисленныхъ ко-  
локольных. Венеція, выходя изъ ибдра  
волиъ, представлялась Царицею морей.

Сіе прекрасное зрѣлище повергло меня въ изумленіе. Величество сего неизмѣримаго города, чудная и удивительная его вольность, мудрость его правленія воспламеняли воображеніе мое, и представляли мыслямъ моимъ предметы высочайшіе и полезнѣйшіе человѣчеству.

Вдругъ пріятной звукъ музыки соединяется съ сими чувствованіями, и пробуждаетъ меня. Я поднялъ занавѣсъ; увидѣлъ охотничьи рога и трубы въ лодкѣ, слѣдовавшей непосредственно за мною.

Нѣжные тоны ихъ соединялись съ сладостною гармоніею царствовавшей въ природѣ. Гласы ихъ были столь протанцельны! мнѣ казалось, что лодка ихъ управляема была по тонамъ музыки. Сіе привело мнѣ на мысли воспоминаніе о Римѣ; опѣздѣ мой въ Вѣну показался мнѣ скоропоспѣшенъ, безразсуденъ и даже опасенъ. Мнѣ представлялся въ сердцѣ моемъ голосъ Маркизы, говорящей со мною въ самыхъ нѣжныхъ выраженіяхъ. —

Куда ты ѣдешь, любезный мой? ты уѣѣгаешь той, кошорая тебя обо-  
жаетъ, дабы повергнувъ ея въ бездну  
нещастій! Ахъ! естли по можетъ  
почестся преступленіемъ, что я не  
могла противиться владычеству люб-  
ви; не наказывай меня за зло, коего  
ты виновникъ!

Когда злой духъ забавлялся симъ  
образомъ распаленіемъ моей чувстви-  
тельности, слуга мой опдернулъ за-  
навесъ и объявилъ, что чужестра-  
нецъ изъ ближайшей лодки хочетъ со  
мною говорить, что имѣя съ собою  
музыку, онъ почиаетъ заудоволь-  
ствіе, естли я вмѣстѣ съ нимъ поѣду.

Я перешелъ въ его лодку. Первой  
предметъ глазамъ моимъ представив-  
шійся, человекъ въ Мундирѣ, кошораго  
черты мнѣ не возжно было примѣ-  
нить, ибо начинало нѣсколько те-  
мнѣть — Я вамъ не знакомъ, говорилъ  
онъ, но подойдите ближе, и вы най-  
дете во мнѣ сходство съ Марки-  
зою Маланестомъ, живущею въ Римѣ!  
Я бранъ ея и требую отъ васъ удо-



вольствія. — Вы имѣете на то право. Я обезчестилъ вашу фамилію, но безъ намѣренія; я готовъ вамъ сдѣлать оное; но могу ли я возвратить вамъ, такъ какъ и себѣ, то, что мы потеряли оба чрезъ несчастной мой союзъ съ вашею сестрою.

Луна доставляетъ намъ довольно свѣта. Предъ нами островъ С. Іоанна, гдѣ я посвящалъ нѣкогда многіе часы на размышленіе о Маркизѣ; мнѣ кажется, что не лѣзя найти выгоднѣйшаго для насъ мѣста.

Отвѣта на сіе я не получилъ: лодку управляли къ берегу сего острова, музыка начала играть вновь, и пріятной вѣтръ благопріятствовалъ нашимъ желаніямъ. Офицеръ далъ знакъ своимъ людямъ. Мы сошли одни на островъ. Никогда не видывалъ я столь прекрасной ночи, столь чистаго и столь яснаго неба: но сердце мое не вкушало онаго удовольствія! Мы оба вошли въ оранжевую аллею. Отошедши весьма въ отдаленное мѣсто, я взялся за ефесъ моей шпаги. —

Остановись, вскричалъ мой пропит-  
никъ, узнай свою жертву прежде  
заколѣнія ея! — Она упадеиъ къ мо-  
имъ ногамъ. — Такъ, С. Прио, эио бы-  
ла Маркиза! Опними у меня жизнь,  
варваръ, говорила она, обнаживъ грудь  
свою! Воиъ мое сердце, сердце, кото-  
рое не содѣлало иного преступленія,  
о кромъ того, что тебѣ любило; оно  
никакому злу не причастно, кромъ без-  
мѣрной любви, которой ты предметъ!  
Я рѣшилась умереть отъ руки твоей,  
чтобы смерть для меня тѣмъ самымъ  
сноиъе была. Не могли вкушати  
щасиѣ ни на одну минуту въ оида-  
леніи отъ тебѣ, не тысящекратно ли  
лучше умереть, нежели жить въ раз-  
лукъ? Не предавай меня ужасу моего  
жребія, и окончи будущее, о коемъ еди-  
ное воображеніе заспавляетъ меня  
шрепешать! — Вздохи прервали ея го-  
лосъ. Я былъ сраженъ подобно гро-  
мовымъ ударомъ. Сердце мое говорило  
въ ея пользу, должноиъ принуждала  
меня быиъ глухимъ къ ея пребовані-  
ямъ; самое молчаніе мое было весьма

краснорѣчиво. — Такъ! Милордъ, продолжала она съ нѣжностію; я виновна, вѣроломна, я тебя обманула; но какое другое средство оставалось мнѣ овладѣть тобою при всѣхъ спрогнѣ твоихъ правилахъ? Страсть моя содѣлавшись бѣшенствомъ, знала ли предѣлы? Я хотѣла быть счастливою, или умеренъ! Я имѣла въ объявіяхъ моихъ любезнѣйшаго изъ смертныхъ, и я скорѣе откажусь отъ жизни, нежели лишусь надежды быть любимою имъ! Едуардъ! присоединила она, схвативъ съ восхищеніемъ мою руку, мой жребій зависилъ отъ единого твоего взгляда. Вспомни тѣ сладостные восторги, которые любовь представляла для нашего наслажденія. Будь правосуденъ, раздѣлай и горести ея! — Я бросилъ на нее взоръ; и сей взоръ былъ истолковашелемъ моего сердца. — Увы! продолжала она, спокойнѣйшимъ тономъ, я приѣхала въ Венецію въ надеждѣ отврапнть тебя отъ побѣда въ Вѣну. Я надѣялась на твою чувствительность: пагубной обманъ! Же-

стокой! Я уступаю всѣ права, которыя имѣла на твое сердце! Я покоряюсь сему ужасному приговору! Но не оставляй меня; содѣлай меня своею ученицею, своей воспитанницею, своимъ другомъ! Я надѣюсь во всемъ успѣть, ибо я перестану быть твоею любовницею. Предавъ мученіямъ любви, по крайней мѣрѣ пощади меня отъ мученій опчаянія!

Глаза ея наполнились слезами, и я не прежде могъ остано­вить ихъ, какъ обѣщавшись ѣхать съ нею вмѣстѣ въ Римъ. Однако я положилъ условіе съ нею, чтобы она забыла навсегда то короткое обхожденіе, которое мы имѣли. Я объявилъ, что она можетъ сдѣлаться моимъ другомъ, но любовницею никогда уже не будетъ.

Рѣшившись на другой день ѣхать съ нею въ Римъ, мы возвратились вмѣстѣ въ Венецію. Я проводилъ ее въ комнату, чтобы она успокоилась нѣсколько, и ожидалъ дня, дабы уведомить тебя прежде отъѣзда о семъ странномъ приключеніи.



## ПИСЬМО 7.

*Загородной домъ.*

Едва мы приѣхали въ Римъ, какъ Маркиза самымъ убѣдительнымъ образомъ просила меня не оставлять ее и проводить съ нею одинъ мѣсяцъ въ загородномъ домѣ, принадлежащемъ Кардиналу Д\*\*\*. Чрезъ сіе я могъ узнать, что она ему родственница; ибо мнѣ извѣстно, что онъ презираемъ всѣми членами коллегіи, которые по большей части люди достойные уваженія, съ которыми онъ весьма мало имѣетъ сношеній.

Въ деревнѣ, говорила она мнѣ, я надѣюсь съ вами обращаться такъ, какъ требуетъ дружество, сіе чувствованіе, въ которомъ вы сдѣлались искуснымъ учипелемъ. Что касается до меня, я еще очень слаба; и какъ первыя начала показались для меня весьма трудными, то мнѣ попрежнему для успѣха особливая дѣятельность; вы въ этомъ свѣдуши болѣе меня,

ученіе неимѣетъ никакой связи съ безпокойствами городскими. Имѣя особливой въ наученіи даръ, вы можете, не смотря на худыя мои дарованія, общающъ себѣ много успѣховъ отъ своей ученицы. Можетъ быть я окажу съ вами въ одинъ мѣсяцъ болѣе успѣховъ, нежели сколько бы могла въ нѣсколько лѣтъ съ другимъ.

Чемъ болѣе кто привязанъ къ любимой имъ особѣ, я говорилъ самъ себѣ, чемъ болѣе на нее онъ смотритъ, тѣмъ менѣе становится она привлекательна.

То, что Маркизъ кажется прелестнымъ во мнѣ, скоро покажется ей обыкновеннымъ; можетъ быть наскучивъ всегда меня видя, она дойдетъ до того, что я буду ей въ тягосъ, или по крайней мѣрѣ она будетъ равнодушна?

И что можетъ быть для нея выше сего щастія? Пошля меня, на кошорую она принуждена себя осудить, ей стоить болѣе, нежели она примѣчаетъ. Блѣдныя щеки, томные

и слабые взгляды, вся наконецъ наружность ея извѣяла, то, что тщетно старается она скрывать.

А я надѣюсь въ сіе время обрѣсти то, чего еще не достаеѣ къ моему покою и тишинѣ; ибо чѣмъ болѣе научаемся мы собственнымъ опытомъ узнавать сей прелестный полъ, тѣмъ болѣе почтеніе наше къ нему слабеетъ. Маркиза нѣсколько времени меня въ томъ обманывала, но я увидѣлъ ее теперь въ точномъ видѣ; покрывало обмана упало, и она уже не въ состояніи будетъ возмущать мой покой, или приводить въ замѣшательство мои предпріятія.

Возвръненіе на Боговъ и Ироевъ, коихъ образы окружаюѣ меня здѣсь, не можетъ ли произзести во мнѣ благопріятнаго впечатлѣнія? Не должно ли одушевить меня воспоминаніе о тѣхъ великихъ мужахъ, коихъ духи блуждающіе около почтенныхъ своихъ гробницъ? Стараюсь шествовать по стопамъ ихъ, долженъ ли я позволять соврапшиѣ себя взглядами од-

ной женщины? Опечесство мое, друзья, не болѣе ли имѣютъ власти надъ моимъ сердцемъ? Возможно ли, чтобы мой духъ снизшелъ до подлости и униженія, въ то самое время, когда чувства мои предаются удовольствію? Нѣтъ, я разорву сіи недостойные узы, скованные привычкою: добродѣтель есть первая спрашь мудраго; она должна поставлять его превыше любви; ею одушевленный онъ жертвуетъ жизнію своею любовницѣ, а любовницею своей должности.

## ПИСЬМО 8.

*Римъ.*

Я весьма жалѣю, что долгое мое молчаніе обезпѣжило нѣжную твою дружбу! но шрещу воспоминаю, сколь мало требовалось времени для прерванія навсегда нашей переписки.

Пребываніе въ загородномъ домѣ было для Маркизы новымъ претѣканіемъ. Не бывъ развлечена никакимъ



предметомъ, она думала достигнуть своего намѣренія тѣмъ легче, что не хотѣла повидимому меня покинуть съ тѣмъ, чтобы дать мнѣ чувствовашь нужду въ красотѣ ея. Деревенская вольность заставляла ее въ своихъ уборахъ имѣть небреженіе, дѣлавшееся со дня на день опаснѣйшимъ; она водила меня по самымъ пріятнымъ мѣстамъ; мы вошли съ нею вмѣстѣ въ темную рощицу, гдѣ природа и искусство истощали всѣ силы свои; и подѣ видомъ премѣненія своей любви въ дружество, она не стыдилась никакого со мною обхожденія. — Какое пріятное услажденіе, говорила она иногда, прижимая друга къ своей груди! но, когда уста ея произносили имя друга, сладострастные ея взгляды выражали имя любовника.

Живучи съ прелестною женщиною, бывающѣ такія минушы, въ которыхъ сама природа воззываетъ мудраго къ человѣчеству. Сіе чувство-ваніе начинало оказываться во мнѣ. Тщешно старался я погнѣшить его;

я преодолѣлъ его, но съ ужасомъ примѣшилъ, что мои усилія были ослаблены невидимою силою.

Къ щасію моему изъ неперпѣливости своей Маркиза перемѣнила тонъ: почтивъ пошеряннымъ все то время, въ которое она употребляла одну нѣжность, она рѣшилась испытать прорунуть меня равнодушіемъ. Холодныя обхожденія, сухія учтивости уже заступили мѣсто нѣжныхъ и страстныхъ ея поступковъ. Я того и желалъ: увѣренъ будучи, что она начала хладѣть ко мнѣ, я намѣренъ былъ изъяснить ей свою о томъ радость, и обнявъ ее сказалъ: раздѣляйше мое благополучіе! Страсть ваша начинаеиъ угасать, постараемся оба не возбуждать ее; хотя бы дружество самое въ томъ поспрадало, примемъ мѣры уничтожить ее совершенно.

Она вырзалась изъ обѣяній моихъ ни чего не говоря, бросила на меня суровой взглядъ, и не чувствительио пришла въ первое свое состояніе. Поелику сія хипрость не имѣла желаемого

успѣха, то я увидѣлъ входящаго къ намъ Римскаго Аббата, которому она припворно оказывала всѣ благосклонности. Я запрепешалъ, и стыдился, примѣшивъ въ своемъ сердцѣ первые слѣды спрашнаго чудовища ревности; ибо хотя я твердо рѣшился оставить всѣ свои права на Маркизу, однако не могъ рѣшиться уступить оныхъ никому, кромѣ законнаго владѣтеля. Но я имѣлъ время разсудить о сей малой опасности, и тогда же примѣнилъ, что она старалась единственно поиграть моею ревностію, чинобъ получить то, чего припворное ея развинушіе доставить ей не могло. Тогда собравъ всю мою веселость, я старался, сколько возможно было, благопріятствивать удовольствіямъ сихъ двухъ любовниковъ; и мое обхожденіе съ Аббатомъ таково было свойства, что не показывало никакого прискорбія. Но въ ту самую минуточку, когда я менѣе всего надѣялся, Аббатъ исчезъ, и Маркиза мнѣ призналась въ томъ, что прежде уже я опгадалъ.

Послѣ сего я увидѣлъ себя въ новой опасности. Смерть ея не была ничеѣ развлеченіи, уединеніе благопріятствовало ей, нужда поддерживала, и она могла свободно приводить въ дѣйство самыя скрыпныя свои наміренія. Дѣлательная жизнь питаетъ добродѣтель, но покой испощаетъ ее! Я чувствовалъ уронъ въ своихъ силахъ, не бывъ въ состояніи остановиться. Мнѣ не лзя было бѣжать отъ себя; я далъ слово проводить цѣлой мѣсяцъ съ нею. Оставшись здѣсь, я видѣлъ предъ собою гробъ добродѣтели своей. Я думалъ только объ одномъ средствѣ . . . . Что есть жизнь сія? говорилъ я самъ себѣ. Минутная игрушка. Но добродѣтель переходитъ за предѣлы нашей жизни, она безсмертна! . . . Если должно умереть для спасенія ея, я умру! не для того, что мы немощны, но что мы такъ слабы, что чувства всечасно торжествуютъ надъ нами. Кто менѣе опасается смерти, нежели преслупленія, тотъ никогда не можетъ



быть принужденъ сдѣлаться преступникомъ.

Сіе послѣднее средство признанное мною неизбѣжнымъ, начерпало на лицѣ моемъ печаль, которую Маркиза примѣтила. Она толковала ее въ свою пользу, и причиною оной полагала взаимное мученіе, которое мы оба сносили.

Вчера прогуливались мы въ обширномъ саду загороднаго дома въ то самое время, когда сумерки заступили мѣсто послѣднихъ солнечныхъ лучей. Дневной жаръ и вечерняя прохлада соединясь вмѣстѣ, составляли благословеніе воздуха, которое представлялось стихіею сладострастія. Маркиза привела меня въ одно ошдаленное мѣсто, куда я немогъ никогда проникнуть. Мы вошли въ небольшой гротъ; сошли по мраморной лѣстницѣ, ведущей къ широкимъ различнымъ перрассамъ, украшеннымъ фонтанами и водопадами. Обои сего грота составлялъ самой тонкой мохъ, при подошвѣ находился весьма зеленый дернъ.

Цвѣты, рѣдкіе кустарники, мирты, лавры, оранжевыя деревья, украшенныя цвѣтами, составляли величественной лѣсокѣ, непроницаемый для солнечныхъ лучей. Въ густотѣ его видно было не большое количество воды, среди которой поставлена была статуя богини любви, выходящей изъ бачи. Сіе мѣсто было окружено креслами и натуральными жерпвенниками, которые казались олшарями, воздвигнутыми и посвященными боже-ству сихъ мѣстѣ отъ Амуровъ.

Итакъ дружелство есть пріятнѣйшее чувствованіе, говорилъ я Маркисѣ подходя къ статуѣ, то нельзя повѣрить, чтобѣ древніе, знавшіе совершенно цѣну его, старались представить въ сей высокой модели образъ любви, а не образъ дружелства; и я увѣренъ, что люди часто обманываются, приписывая одному славу принадлежащую другому. — Ты ошибаешься, Милордъ! одинъ энтузіазмъ воздвигаетъ памятники; дружелство есть чувствованіе гораздо разсуди-

пелѣнѣйшее, нежели чѣмъ оно могло  
вдохнуть шоль высокое рукъ твореніе.  
Посмотри на нее лучше . . . . Это  
не дружество, а любовь! — Всякъ,  
отвѣчалъ я ей, судишь по образу сво-  
ихъ мыслей. Я, для котораго друже-  
ство есть пріятное пламя, пламя бо-  
жественное, палящее, но не сжига-  
ющее! я обрѣшаю его въ сей спашуѣ.

Она бросилась мнѣ на шею, не го-  
воря ни слова. Слезы капились по  
распаленнымъ ея щекамъ. Маркиза ка-  
залась жертвою мщенія божества, на-  
ходившагося предъ нами, котораго вся  
ярость должна излишья на меня. Во-  
схищенія ея содѣлались сильными ис-  
кушеніями моей рѣшительности. По-  
цѣлуй ея были пламенными сирѣлами,  
которыми разъяренное божество ме-  
ня пронзало, дабы заглушить мою фи-  
лософію и мою добродѣтель. Сама  
природа покровительствовала любви  
и вооружалась противъ меня.

Сжалась надо мною, вскричала Мар-  
киза, или опниши у меня жизнь. Я  
не могу оставить себя, не освобо-

дившись опѣ пожирающаго меня пламени. Благій геній привелъ мнѣ на мысль общаніе мое, и возбудилъ во мнѣ мысль о смерти, единое средство, оставшееся къ освобожденію отъ сихъ трудныхъ сраженій, безъ поврежденія чести моей. Казалось, что я слышу гласъ провидѣнія. Я вырвался изъ объятій Маркизы, сказавъ ей: такъ, скоро я освобожу тебя отъ сего мученія!

Оставляю немедленно Маркизу, бѣгу въ свою горницу, заряжаю одинъ пистолетъ. Въ послѣдній разъ воспоминаю о своемъ отечествѣ, о друзьяхъ; и опасаясь, чтобъ сіе воспоминаніе не смягчило меня, принимаюсь за оружіе. Въ сіи минуты Маркиза лепетавъ ко мнѣ... Вырывается у меня пистолетъ, дастъ выстрѣлъ за окно, и упадеиъ къ моимъ ногамъ. — Небо! какимъ ли способомъ ты хочешь облегчить мои горести? Я своя убійца? Ахъ несчастная! Сноси же лишиться всего, что я имѣю любезнаго въ свѣтѣ! Признаюсь тебѣ, Милордъ, я хотѣла испытать послѣднее покушеніе



на твое сердце. Спразнь меня ослабляла, но клянусь у ног твоихъ, что не остаюсь теперь ничего опасаться со стороны моей. Я изгону изъ сердца своего огонь пожирающій меня. Прости моему заблужденію, живи для щастія другихъ.

Я поднявъ ее, мы возвратились въ садъ, и на другой день поѣхали въ городъ, хотя не прошло еще болѣе половины мѣсяца.

## ПИСЬМО 9.

*Римъ.*

Я никогда о томъ не думалъ; она любила истинно. Лишившись всей надежды удовлетворить своимъ желаніямъ, она хочетъ побѣдить великодушіемъ и добрыми поступками спразнь свою, и явишь мнѣ примѣлъ безкорыстнѣйшей любви. Такъ она забываетъ себя самую для меня; уборы ея дѣлаются праспойнѣ, рѣчи разсудительнѣе, поступки благороднѣе. Уже не

видно въ ней того желанія нравиться другимъ, желанія сколько сильнаго въ женщинахъ. Кажется, что я содѣлался единственною пружиною ея дѣяній: если я бросаю на нее пріятной взглядъ, всѣ черты лица ея воспламеняются; когда подтверждаю ея слова, она приходитъ въ восторгъ; если принимая иногда участіе въ обществѣхъ ея, воспоминаю о истинномъ благѣ, рассказываю о красотѣ геройства, заспавающаго любяща добродѣтель и гнушаща порока, то сіи неизвѣстныя явленія съ начала удивляющъ ее, но скоро потомъ чувствованіе справедливости и чести производя въ душѣ ея чудное восхищеніе, и наконецъ она удивляется имъ чрезвычайно.

Желающій обратишь къ добродѣтели власнолюбивое сердце, долженъ приступать къ сему надежнымъ, но нечувствительнымъ образомъ, дабы не оскорбить его самолюбія и гордости, чрезъ насильное оповращеніе отъ привычекъ и любимыхъ имъ правилъ. Въ

планѣ, которому я долженъ слѣдовать.

Однако я холодно еще смотрю на сіе неизвѣстное явленіе. Ежели оно опиреется въ ея пользу, то вся моя философія не въ состояніи будишь умѣшши меня въ томъ, что судьба другому, а не мнѣ, опредѣлила сію непонятную женщину.

## ПИСЬМО 10.

*Римъ.*

Все, что мудрость и любовь имѣютъ общаго, состоитъ въ томъ, чтобы умѣть извлекать полезныя слѣдствія изъ печальнѣйшихъ обстоятельствъ. Гонимые, мучимые, несчастныя всякаго рода; вотъ елей, возжигающій священную ихъ лампаду. Когда всѣ непостоянныя блага жизни сего оставляютъ ихъ, они возстаютъ съ великою силою противъ жестокости судьбы, преслѣдующей ихъ, и чрезъ то новую получаютъ силу.

Прискорбное положеніе, въ комо-

ромъ любовь Маркизы находилась до сего времени, принесло ей много пользы. Препятствва не только ее не ожесточили, но придали еще любви ея пріятнѣйшій, нѣжнѣйшій и оспроумиѣннѣйшій оборотъ. Вчера вечеромъ она провела меня въ маленькую оранжерею, откуда видна была большая часть Рима. При помощи горячаго моего воображенія, я перенесъ сіи башни, церкви, всѣ нынѣшнія строенія, и на мѣстѣ ихъ поставилъ тѣ древнія зданія, не подражаемая творенія художества, которыя времени и людямъ угодно было разрушить. Словомъ, я возстановилъ древній Римъ. Здѣсь видѣлъ я Капитолію во всей славѣ, тамъ пышный дворецъ Императоровъ, тамъ храмы, амфитеатры, водоводы, порожесивенныя колесницы, мавзолеи, площадь всеобщаго собранія Римлянъ, сего гордаго народа. Въ испугленіи своемъ я мнилъ, что вижу триумфъ во всемъ его великолѣпіи; Императоръ увѣнчанный лаврами, окруженный облаками куренія шелъ въ



Капитолію, для принесенія богамъ благодаренія за полученныя побѣды. Невольники влекли его колесницу. Благополучный народъ смотрѣлъ на величественнаго побѣдителя. Гласы побѣды раздавались со всѣхъ сторонъ. Я слышалъ такъ же глухой звукъ цѣпей влеченныхъ царями . . . . Въ сіе время Маркиза меня взяла за руку; мечта исчезла, восхищительныя сіи картины пропали, и я жалѣлъ, что ничего предъ собою не зрю, кромѣ новаго Рима; я вскричалъ: увы! что по состоянію моему такъ оплочно онъ прежняго? — Ты долженъ въ томъ поспаваяшь виною себя, опивчала Маркиза; сія печальная переменѣна не мое ли твореніе? Сей неожиданный опившъ кончилъ мои мечтанія и извлекъ меня изъ сладостнаго сновидѣнія. Городъ Римъ, говорилъ я улыбаясь, можетъ хвалиться особою, удостоившею говорить за него; но мнѣ кажется, что не справедливо вы приписываеи надеіе сей великой Имперіи мнѣ. Она замолчала, и начала сіе дѣло лучше,

нежели я могъ ожидать. Она пробѣжала трепещущими глазами все пространство горизонта, и прищворное спокойствіе, которое наружно она принимала, открывало волненіе души ея. — Хотя не ко мнѣ, но къ городу Риму относился высокое сіе мнѣніе, однако я хочу присвоить его себѣ. Такъ, Милордъ, я хочу сдѣлаться шаковою, какова прежде была! — Сказанное вами, Маркиза, есть для меня неизвѣстною загадкою. — Такъ, я хочу придти опять въ прежнее состояніе, и возвратить вамъ то щастіе, которое вы некогда вкушали въ моихъ объятіяхъ . . . . О Едуардъ! ты видишь, что часто женщина бываетъ въ состояніи оказать вамъ то, чего ваша философія не ожидала бы никогда . . . . Аэра! Едва выговорила она сіе слово, вабиненъ, именованный ею *священникомъ любви*, немедленно опровергся. Молодая дѣвица, исполненная пріятностей и красоты вышла изъ онаго: одѣяніе ея было простое, но прелестное. Маркиза шла къ ней на

встречу и меня вела. — Судьбѣ угодно, сказала она пренециющимъ голосомъ, чшобы мы не раздѣляли пріятностей любви; прими ихъ по крайнѣй мѣрѣ отъ руки моея. Да заснувши Лора мое мѣсто! да владѣешь она цѣною моего постоиштва; но да будешь она одна. Для меня довольно того, естли когда нибудь въ ея присушствіи ты вздумаешь о той рукѣ, отъ которой ее получилъ.

Едва я вышелъ изъ удивленія, какъ она сшала между нами. Взяла наши руки и говорила мнѣ. — Приди Едуардъ! Никогда съ такою невинностію не вводила я тебя во святилище любви. — Непоспшжимая женщина! вскричалъ я, пропшвись намѣренію ея ввести насъ въ кабинетъ: я удивляюсь величію души вдохнувшей тебѣ сей поступокъ; но чемъ заслужилъ я, любезная маркиза, чшобъ явишься предъ глазами твоими столь низкимъ, столь достойнымъ презрѣнія, и подобнымъ безсловеснымъ животнымъ, которые, будучи водимы единственно врожденны-

ми склонностями и чувствительнымъ возжеланіемъ, не сообразуются ни времени, ни мѣсту? Ахъ! елики ты меня считаешь не столько разборчивымъ, чѣмъ я могъ вкусить плодъ своего приношенія въ собственномъ швомъ домѣ, по сія жертва маловажна, и я не заслуживаю сожалѣнія. Впрочемъ любовь къ сему мѣсту сильна ли будетъ заставишь тебя смотрѣть равнодушно на оскверненіе слѣдовъ удовольствія, которое мы нѣкогда здѣсь вкушали? — Сія слѣды уже не существуютъ, опивчала она переменынымъ голосомъ, слезы изгладили ихъ! Не смотри на сіе, слова мои имѣли хорошій успѣхъ. Маркиза оставила наши руки и поверглась въ кресла недалеко стоявшія, чувствуя смятеніе свое. — Поелику ты не хочешь принадлежанъ мнѣ, продолжала она, по я желаю, чѣмбы никому не принадлежалъ: но елики любовь должна лишиться своихъ правъ, позволю по крайней мѣрѣ ей располагать оными. Для чего благошворение мое шедъ въ пятосшь? Мо-



жетѣ быть спрашишься быть неблагодарнымъ? Вотъ . . . . Прими , (препоручаетъ мнѣ Лору) но клянись, что не будешь имѣть связи ни съ какою другою женщиною. Я принялъ Лору , и то же смяшеніе повергло меня къ ногамъ Маркизы. Спранное великодушіе! вскричалъ я; естли пріятности ваши и красота дѣлаютъ честь вашему полу, то благородство вашихъ мыслей поставляютъ васъ выше онаго. Нѣтъ , любезная Маркиза , жестокая судьба, разрушающая любовь нашу, не только не похищаетъ ничего у вашихъ достоинствъ, но напропавъ того придаетъ онымъ пріятнѣйшій образъ. Вы рождены съ тѣмъ , чтобъ вамъ удивлялись, обожали васъ. Дражайшія мои чувствованія, продолжалъ я, (прижимая съ нѣжностію ея руку къ сердцу своему) будучи принадлежаши вамъ до послѣдняго моего издыханія; и естли они завлекутъ меня когда нибудь далеко , образъ вашъ и память вашего великодушія меня направятъ на путь правды.

Она подняла меня, съ видомъ удовольствія, примѣтивъ произведенное во мнѣ впечатлѣніе сѣмъ непонятнымъ поступкомъ. Лора прислуживала намъ во время ужина. Я зрѣлъ въ глазахъ Маркизы, во всѣхъ ея поступкахъ, образъ величія и того благородства, которое тщетно я желалъ найсти прежде въ ея прелестяхъ. При семъ случаѣ, казалось, мы понимали совершенно одинъ другаго. Во взорахъ ея видимы были одни только знаки добродѣтели, и естли она умѣла читатьъ въ моихъ глазахъ, что конечно примѣшила, что новыя ея чувствованія весьма сходствовали съ моими. Удовольствіе наше возвышалось торжество совершеннѣйшей дружбы. Каждое слово, каждая рѣчь дышала искреннѣйшею нѣжностію. Подобно двумъ друзьямъ спасшимъ себя взаимно отъ предстоящей опасности, мы показывали видъ взаимнаго нашего другъ другу одоженія за свое избавленіе.

Лора была молода и прелестна;

но погруженный въ бездну мыслей произведенныхъ во мнѣ Маркизою, я обращалъ на нее весьма слабыя взгляды. Глаза ея всегда встрѣчавшіеся съ моими, показывали волненіе, которое я не имѣлъ намѣренія увеличить. При концѣ ужина, поданному ли знаку Маркизы или по собственному своему движенію, она вышла. Я узналъ, что безчеловѣчные родители продали ее Кардиналу Д\*\*\* дядѣ Маркизы; что сія дѣвица не смотря на безчестной родъ жизни, въ которой она была вовлечена, умѣла сохранить остатки скромности и благородства, отличающіе ее отъ другихъ дѣвицъ сего рода. — Вотъ для чего, присоединила Маркиза, я хотѣла соединить нравственное съ Физическимъ; ибо опсѣлъ одни наши души лишь должны имѣть сообщеніе. Жершва принесенная ею, важное сраженіе, благородная и спокойная ея наружность, происходившая отъ чувствованія, одушевлявшаго ее и для меня опаснаго; все сіе прогало меня безмѣрно и проникало до

основаній моеї Философії. Препоны пропшволежасія до сихъ поръ нашему соединенію , вдругъ исчезли изъ глазъ моихъ. Разумъ уступилъ мѣсто природѣ. Я не усматривалъ другихъ законовъ, кромѣ законовъ любви, благодарности двухъ душъ, произведенныхъ одна для другой. Едва Маркиза примѣшила колеблющуюся мою добродѣтель, какъ вдругъ сія земная Венера взяла всѣ способы къ ускоренію своей побѣды . . . . Горя любовію , она влечетъ меня въ свои объятія . . . . Скоро я узнаю Италіанку . . . . Вырываюсь изъ рукъ ея, и убѣгаю.

---

## ПИСЬМО XI.

*Римъ.*

Природа и добродѣтель имѣютъ свои собшвенныя права; но ревность, съ каковою они стараются ихъ утвердить , гораздо дѣятельнѣе у одной, нежели у другой. Пока природа не удовлетворила своимъ желаніямъ, весь-



ма шрудно, а иногда и не возможно, добродѣтели пребыть вѣрною своимъ законамъ.

Маркиза ободренная продолжающимся со мною обращеніемъ, и воспоминаніемъ протекшихъ удовольствій, дѣлала меня ежедневно игрушкою своихъ прелестей. Иногда удавалось ей едва не погасить во мнѣ огонь добродѣтели. Опасность была неминуема, и я уже готовъ былъ уступить силъ природы. Тонкость воображаемой разборчивости оспавила меня въ сію минуту . . . Я ушелъ къ Лорѣ. Входя въ ея покой, я удивлялся необыкновенной чистотѣ царствовавшей вездѣ, что весьма рѣдко можно найти въ Италіи, а особливо въ таковыхъ домахъ. Она сидѣла за своею работою; увидя меня содрогнулась. Я учтиво ей поклонился, но съ видомъ вольности, на которую обстоительствва ея, казалось, мнѣ давали право. Она взаимно пожелала мнѣ здравія, скромно и робко, не вставая съ своего мѣста; сіе заставило меня подумать, что она изъ числа

тѣхъ достойныхъ любви и коварныхъ дѣвицъ, которыхъ опытъ научилъ, что самое сладострастіе, для полученія большей цѣны, должно быть часто прикрыто завѣсою скромности и цѣломудрія. Смотри съ большимъ вниманіемъ, я примѣтилъ на лицѣ ея печаль, чего не видѣлъ съ начала. Ты печальна, Лора? я сказалъ ей — Ахъ! тѣмъ болѣе я достойна сожалѣнія. — Я думалъ, что посѣщеніе мое тебя обрадуешь. — Но вы видите, что оно причиняетъ мнѣ печаль — Однако я имѣю лѣкарство отъ печали, которое скорое оказываетъ дѣйствіе. Сей перстень, сказалъ я, (снимая съ своей руки) имѣетъ великую Симпатическую силу. — Вы меня считалие гораздо суетвѣриѣе, нежели какова я въ самомъ дѣлѣ, обѣщала она, опхватывая поспѣшно свою руку; я не вѣрю сей Симпатической силѣ, и прошу беречь сіе лѣкарство для особъ, которыя легкомыслилиѣе меня.

Я кладу перстень на столъ; она мнѣ его возвращаетъ. Выведенъ буду-

чи изъ терпѣнія симъ поступкомъ, копорый я почелъ за смѣшное свое-правіе; не смотря на сопротивленіе я обнимаю ее. Она просипъ, вырывается, плачетъ, *испускаетъ крикъ; голосъ сихъ усилій убѣгаетъ во внутрен-ность своихъ локомотъ.* — Убѣйше меня, еспѣли хоппише, кричала она перемѣнившимся голосомъ; одна смерть моя доснавишъ вамъ побѣду. Взоры, шѣлодвиженія, смяшеніе ея не были уже двусмысленны. Не вѣря шому, что я видѣлъ и слышалъ, и желая яснѣе проникнушь въ сіе чудное для меня сопротивленіе, Лора! я сказалъ ей тихимъ голосомъ, успокойся. Я не на-мѣренъ болѣе шѣбя перевозити. . . . Не бойся ничего. . . . Я подошелъ бли-же къ ней, сѣвши на полъ, посадилъ ее на софу, а самъ сѣлъ напротивъ и ожидалъ въ молчаніи развитія сего чуд-наго явленія.

Она не говорила ни слова, глаза ея были опущены въ низъ; дыханіе было не равно, грудь ея пренемала, все возбѣдало безмѣрное волненіе ея

души. Наконецъ я прервалъ молчаніе : не обманываюсь ли я ? Развѣ вы не Лора Дизанна ? — Я Лора, сказала она трепещущимъ голосомъ . . . . Чшо же ? прервалъ я съ насмѣшливою улыбкою. Можешъ бытъ вы оставили прежній образъ жизни ? — Увы ! нѣтъ , я всегда такова же ; весьма не легко выннсти изъ пропасни , въ которую мы всержены бываемъ. — Губы ея дрожали при сихъ словахъ , глаза пылали ; но голосъ ея сдѣлался такъ нѣженъ , такъ прогашеленъ . . . . Я не зналъ , чшо мыслить . Наконецъ мнѣ пришло въ голову , чшо она лишилась ума . Для чего же , любезная Лора , для чего вы одного меня лишаете вашей благосклонности ? Скажите , чѣмъ я заслужилъ вашъ гнѣвъ ? — Мой гнѣвъ ! вскричала она съ чувствительностію ? Ахъ ! я не имѣла любви ни къ одному изъ тѣхъ , коихъ принимала . Я всѣхъ могу перпѣть , выключая васъ одного. — Но для чего , Лора ? изъясните мнѣ сіе лучше , я васъ не понимаю. — Ахъ ! понимаю ли я себя ? Все , чшо я знаю ,

есть то, что вы не должны касаться  
 меня никогда . . . . Нѣтъ, потеря-  
 ла она еще съ яростію, никогда не-  
 прикасайтесь ко мнѣ. Одна мысль,  
 что примете меня въ свои объятія,  
 такъ какъ публичную дѣвицу, заста-  
 вилъ меня умереть съ печали. Краска  
 въ лицѣ ея возгорѣлась. На глазахъ ея  
 изображались знаки шок и отчаянія.  
 Сіе зрѣлище крайне меня пронудило; по-  
 чему я и старался ее уговаривать,  
 обходясь съ нею гораздо тише, че-  
 стнѣе и дружесственнѣе. Она убѣжала  
 моихъ взглядовъ, закрывала свое лице.  
 Я взялъ ее руку, давая шѣмъ знать,  
 сколь великое беру участіе въ обстоя-  
 тельствахъ ея: она взаимно сжимала  
 нѣжно мою, поднесла ее къ своимъ  
 губамъ, вздохнула, и слезы покаши-  
 лись ручьями изъ глазъ ея. Сія рѣчь,  
 хотя была довольно ясна, осмѣляла  
 нѣсколько еще во мнѣ сомнѣній. Я хо-  
 тѣлъ ихъ разогнать. Говорите, Лора,  
 продолжалъ я; взгляните на меня; чи-  
 тайте въ глазахъ моихъ участіе, впе-  
 чатаемое вашимъ жребіемъ; положи-



песь на меня, скажите мнѣ, любезная Лора, что превозмимъ такъ жестоко сердце ваше? Она возвела къ небу свои слезами омоченные глаза, и ошерла локономъ своихъ прекрасныхъ волосъ, разбросанныхъ небрежно по плечамъ, слезу примѣченную ею на рукъ моей.

Милордъ! вы не видѣли, сказала она, никого столь достойнаго сожалѣнія какъ я. Лѣта моего юношества сушь одни, въ которыхъ я вкушала щастіе. Увы! они проиѣжали какъ молнія, и подобно оной предшествовали мраку и бурямъ. Я провождала дни безъ скуки, свойственной моему возрасту, незнала состоянія бѣдности, въ которой родились мои такъ исплаивали, что доведены бывъ до крайности, и наконецъ незная, какъ извлечь себя изъ сего горестнаго состоянія, не имѣли другаго средства, какъ содѣлать меня несчастною жертвою . . . . Они продали меня Кардиналу . . . . Я была молода; имѣла нѣсколько щастія; и въ себѣ заключалась вся моя вина, но сіе не

обыкновенное свойство людей моихъ лѣтъ. Поелику Кардиналъ довольствовалъ оное всемъ, то я считала себя на верхъ щастія вознесенною, и приписывала даже себѣ много чести, что онъ унижается столько для меня. Однако престарѣлая моя тетка иногда печаливала меня, проклиная какъ меня, такъ и состояніе мое; но Кардиналъ всегда меня успокоивалъ, увѣряя, что въ поведеніи моемъ нѣтъ ничего предосудительнаго. Увы! я думала, что онъ долженъ знать болѣе моей тетки! . . . Такимъ-то образомъ увялъ первой цвѣтъ моей юности тогда, когда я имѣла весьма мало опытности. Жизнь моя была ни что иное, какъ безпреспанная игра моего малосвѣденія, вовлекшаго меня въ тысячу заблужденій. Кардиналъ сдѣлавшись слабымъ, и достигнувъ старости, началъ меня пренебрегать. Образъ прежней моей жизни содѣлалъ для меня сіе пренебреженіе весьма чувствительнымъ, и я была увѣрена, что для наполненія пустоты, чув-

существовавшей мною въ сердцѣ, непре-  
мѣнно должно жить по прежнему.  
Многіе господа дѣлали мнѣ посѣщенія.  
Самъ Кардиналъ, многихъ изъ нихъ на-  
ходя часто въ моихъ покояхъ, симъ не  
огорчался, но и показывалъ свое же-  
ланіе, чѣмъ бы кто нибудь заснулъ  
его мѣсто. Я подозреваю, что бывъ  
родинникомъ Маркизы Малатессы,  
не предложилъ ли онъ меня и вамъ.  
Надежда быть представленной моло-  
дому Англичанину, произвела во мнѣ ве-  
личайшее удовольствіе; ибо старый  
Кардиналъ мнѣ былъ уже въ нягоснѣ,  
и при томъ я имѣла великое мнѣніе  
о щедрости Англическаго народа. Ты  
показался мнѣ пріятнѣе всѣхъ видѣн-  
ныхъ мною доселѣ; но сіи блиста-  
тельные виды, льстящія моему вообра-  
женію, представляли мнѣ благополучіе,  
въ которомъ одно только щеславіе,  
моя господствующая страсть, при-  
нимало участіе: сердце мое не чув-  
ствовало отъ того никакого еще дви-  
женія. Но когда я слыла прошивъ  
Маркизы, когда примѣчала взоры, и

слышала ваши рѣчи; то ощутила не опредѣлимое и сладостное чувствованіе. Я не имѣла никакого понятія о томъ щастіи, о которомъ вы съ великимъ жаромъ пвердили: картина благополучія, изображаемая тогда вами мнѣ совсѣмъ была не извѣстна, однако она возхищала меня, и колебала мое сердце ужасомъ, смѣшеннымъ съ удовольствіемъ и жалостію. Кровь прошекавшая въ моихъ жилахъ разгорячалась. Не обыкновенное чувствованіе было начертано на всѣхъ вашихъ пфлдвиженіяхъ. Я вдругъ увидѣла въ глазахъ вашихъ образъ любви; предметъ вдохнувшій ее содѣлался для меня любезнымъ. Новой видъ щастія уже ласкалъ моему мнущемуся воображенію. Но сіе восхищеніе скоро исчезло, и я, бросивъ нѣсколько взоровъ на самую себя, открыла глаза на свое состояніе. Ахъ! несчастная, говорила я себѣ; права, которыя бы я могла имѣть на сіе благополучіе, уже не существующи. Я никогда уже не могу любить, въ надеждѣ ихъ возвращенія. Увы! я шре-

бую только соизволенія обожать его въ молчаніи, пипашься воздухомъ, которымъ онъ дышетъ, встрѣчаютъ еще иногда сіи обворожающіе взгляды, ошворившіе для меня новое небо. Что я говорю! вскричала она поспѣшно вставши, какой возторгъ меня колеблетъ, какое безуміе владѣетъ моими чувствами! Милордъ! убѣгай меня, оставь меня моему несчастному жребію! Ахъ! я то чувствую, онъ не будетъ меня долго мучить.

Нѣтъ, Лора, сказалъ ей я; чувствующій такъ живо свои заблужденія, какъ вы, легко можетъ исправить оныя. Успокойся, ободрись, спарайся о себѣ самой, дабы мнѣ по возвращеніи своемъ найтись шебѣ спокойнѣе. — Боже мой! вскричала она, я не совсѣмъ несчастна; ибо вы сожалѣете о мнѣ. Вы хотите еще однажды меня удостоить вашего присутствія. Возможно ли? Могу ли я этого ожидать? — Вы можете на сіе надѣяться, естъли обѣщаніе мнѣ быть спокойнѣе — Ваше увѣреніе должно



быть въ помѣ вѣрнымъ залогомъ.

Радость блеснула, подобно молніи, сквозь влажное облако покрывавшее прекрасные ея глаза; и въ священномъ испушеніи забывъ, что я пропешантъ, она выпускала самыя горячія моленія, чѣобы Богоматерь явила мнѣ всевозможныя благи.

## ПИСЬМО 12.

*Римъ.*

Лора была на софѣ; обѣ крестообразно лежащія ея руки поддерживали ея голову. Глаза ея были затворены; мокрыя щеки, слезы, блиставшія сквозь ея пальцы, заставили меня думать, что она плакавши, не давно уснула. Съ одного боку лежали у ней чешки: естли бы при семъ были солнечныя часы и мершвая голова, то бы сіе зрѣлище предспавляло прекраснѣйшій образъ кающейся Магдалены.

Ахъ! естли бы какой благодарный Геній сообщилъ мнѣ свою силу; съ какимъ удовольствіемъ по-

свѣпилъ бы я лѣта моея жизни, что бы утѣшилъ душу сей бѣдной дѣвицы, спеленутой подъ бременемъ мученій! Я смолчалъ на нее нѣсколько минутъ, и вышелъ такъ тихо опѣ нея, какъ и вошелъ.

---

## ПИСЬМО 13.

*Римъ.*

Лора говорила правду; я ни кого не видѣлъ несчастнѣе ея. Всѣ мученія, наносимыя часто любовію не могутъ нимало сравниться съ тѣми, которыя сносишь сія бѣдная дѣвица. Вѣрная любовница, жертва своей собственной любви, безъ сомнѣнія достойна сожалѣнія; однако она не совсемъ несчастна, она вкушала счастливые дни; пріятныя воспоминанія утѣждаютъ иногда ея горести, и чувствованіе швердоспи дѣлается для нея неизчерпаемымъ источникомъ утѣшенія. Та, которая любила безъ надежды полученія, терпѣла огорче-

нія болѣе или менѣе мучительныя, по мѣрѣ жестокости ея страсти; однако для нее остается еще въ печали слабый лучъ надежды, утѣшающій ее. Но общоиспытыва Лоры совсѣмъ инаковы; сія бѣдная дѣвица не имѣетъ никакой надежды. Кто можетъ на одну минуточку остановить ручьи слезъ ея? Правда, развлеченіе раждающейся любви составляетъ сладостное чувствованіе. Различныя движенія предшествующія ей общающіе намъ такую степень благополучія, которая всегда бываетъ гораздо ниже существенности. Лора наслаждалась симъ первымъ восхищеніемъ. Но, увы! оно продолжалось только одну минуточку. Лишь только хотѣла она увѣриться, что сіе неизвѣстное услажденіе было не обманчивой сонъ, вдругъ усмотрѣла ужасную карпину своего положенія. Все, что питаемъ надежду и желанія любящихся, обращается въ опечаленіе въ душѣ ихъ. Обладаніе тѣмъ, что она любила, представляется глазами ея поношеніемъ низкой и

подлой твари, которую осыпаютъ ласками въ то самое время, когда презираютъ. Достоинство щастливой любви для нее уже кажется безчестіемъ. Такимъ образомъ сильнѣйшія ея мученія происходятъ отъ собственныхъ ея желаній; чѣмъ легче для нее удовольствоваться ихъ, тѣмъ болѣе участь ея должна быть ужаснѣе для нея самой. Безъ надежды, безъ чести, безъ помощи, она для того научилась познавать истинную любовь, чтобы сожалѣть о пріятностяхъ ея.

Но тѣжъ самыя причины, которыя унижаютъ ее предъ собственными ея глазами, возвышаютъ предъ моими. Сія раждающаяся спрасъ есть для меня надежнымъ доказательствомъ, что сѣмъ добродѣтели еще неподавлено въ сердцѣ ея, и что одна долговременная привычка, покрывшая, такъ сказать, его толстою корою, препящствовала произрастѣнію его. Вопъ что принуждаешь меня брать участие въ обстоятельствахъ сей несчастной дѣвицы; и ежели она, какъ я

---

надѣюсь, приобретѣть другія добродѣтели своего пола; тогда я буду ее почитать столько, сколько теперь сожалею объ ней. Но въ ожиданіи сего, что мнѣ можно сдѣлать для ея спокойствія? Чего можетъ она надѣяться отъ меня, кромѣ слабаго участія, которое можетъ брать честное и чувствительное сердце въ жалосномъ предметѣ, имѣющемъ еще довольно чести, чинить чувствованія свои? Я не осмѣливаюсь твердить ей о положеніи ея; говорю объ немъ ей самой, значитъ умножаю ужасъ, чувствуемый уже ею; въ прочемъ одно слово можетъ содѣлаться опаснымъ, когда я воспаю въ ней надежду, которая никогда въ дѣйствіе приведена быть не можетъ. Величайшимъ несчастіемъ для безчестнаго ремесла есть то, что чрезъ оставленіе онаго ничего выиграть не лзя.

---



## ПИСЬМО 14.

*Римъ.*

Разсматривая сего дня храмъ С. Петра, я воображалъ, сколь много бы ты пораженъ былъ однимъ взглядомъ на сіе неизмѣримое зданіе, когда церковь С. Петра въ Лондонѣ произвела въ тебѣ столь сильное впечатлѣніе. Я самъ будучи менѣе тебя склоненъ къ удивленію, и видѣвши уже оное часто, не могу пройти величественную площадь ведущую къ оному, чѣмъ видъ его не изгналъ изъ души моей низкое размышленіе. Чѣмъ ты сказалъ, С. Пріѣ, возходя по шѣмъ пышнымъ лѣбеницамъ ведущимъ во храмъ, проходя шѣ великолѣпныя колоннады, увѣнчанныя почтеннымъ соборомъ великихъ мужей, видя прохладительныя нары, производимыя двумя великолѣпными фонтанами, изъ коихъ безпрестанно вырывается воды, какъ бы образуяшъ не въ дальнемъ разстояніи источникъ безсмертія! Что бы ты сказалъ, проходя около того

Обелиска, кошорый изъ средины площади гордо возвышается до облаковъ; уединенъ и безъ подпоры, онъ поддерживается собственною своею тяжестью, при подошвѣ его лежатъ чешы-ре чрезвычайной величины льва. Ибо, С. Прио, ты не прошелъ бы не основившись. Ты почувствовалъ бы себя какъ бы основаніемъ на невидимой рукою; ты удивлялся бы сему безсмертному памятнику, и въ немъ уявля бы прекрасное изображеніе мудреца, кошорый, почерпая свои высокія понятія изъ собственного своего сердца, не завися въ онъ кого, и умевъ дать господствующую власть спрашаніямъ своимъ. Восхищаясь разсужденіями о всѣхъ совершенствахъ еде намъ не свѣдомыхъ, и какъ бы возносясь превыше себя самого, ты ишелъ бы сей амфиатеръ, сколько онъ въ прочемъ ни обширенъ, очень сжатымъ; ты вошелъ бы съ поспѣшностію по лѣсницахъ, и не останавливаясь пробѣжалъ бы священную галерею, дабы возданъ въ храмъ

честъ не видимому присутствію Божества.

---

## ПИСЬМО 15.

*Римъ.*

Лора превышаетъ всѣ надежды, данныя мнѣ ея любовію. Стремленіе ея къ добродѣтели не сомнительно; не только чувствительность ея сердца по доказываетъ, она имѣетъ сверхъшного все то, что придаетъ добродѣтели видъ благородства, она возвышается надъ обыкновеннымъ чиномъ людей. Великодушіе и другія чувствованія сущесствуютъ въ ея сердцѣ, подобно шѣмъ подавленнымъ еѣменамъ, которыя вдругъ возрастаютъ, какъ скоро опіяна будетъ подавляющая ихъ сила.

Дабы нѣсколько разсѣять уныніе сей бодной дѣвѣцы, не давно послалъ я къ ней шулетъ, со многими другими Аглинскими мѣлочами. Она приказала меня благодаришь, но спустя полчаса

слуга ее принесѣ мнѣ все назадъ съ сею запискою :

„Я потеряла право отвергать подар-  
 „ки; однако осмѣливаюсь вашъ оно-  
 „сласть назадъ съ тѣмъ, что, можетъ  
 „быть, вы имѣете намѣреніе чрезъ  
 „него оказать презрѣніе свое ко мнѣ.  
 „Ежели вы ко мнѣ пришлете обратно;  
 „то я принуждена уже буду его при-  
 „нять . . . . Но я почи, что вами  
 „обладаетъ весьма безчеловѣчное ве-  
 „ликодушіе.,,

Ты будешь столько же удивляться, какъ и я С. Пріѣ, сему письмецу, въ которомъ она умѣла соединить такъ хорошо смиреніе съ величествомъ: въ немъ виденъ такъ же нѣкоторой родъ достоинства. Признавать свое ничтожество, значить изглаждать свое поношеніе. Вопль обстоятельства сей бѣдной кающейся дѣвицы! Блуждая въ ужасномъ состояніи, въ которое вовлечена, она умѣла соблюсти благородный характеръ, показывающій, что добродѣтель имѣетъ еще права свои надъ нею; и вопль

что заставляетъ меня приниматьъ участіе въ ея обстоятельстве, и дѣлаетъ ее столь достойною почтенія въ глазахъ моихъ! И пакъ, признаюсь должно, что, хотя я не имѣю поочно причины гордиться любовію Лоры, сія любовь имѣетъ нѣчто такое, что производитъ въ сердцѣ моемъ удовольствіе.

---

## ПИСЬМО 16.

*Римъ.*

Находясь при Лорѣ, я ощущаю въ себѣ нѣ чувствованія, кошорыя часшо я имѣлъ, заботясь о больномъ другѣ. Малѣйшая помощь, поданная ей мною, составляетъ для меня великое услажденіе. Когда любовь заставляетъ ее на минушу забыть дѣйствительную свою болѣзнь; я люблю смотрѣть, какъ она съ довѣренностію прикладываетъ свои горящія щеки къ моей рукѣ, бросаетъ помы на меня взоры, и принимаетъ съ самою нѣж-



ною благодарностію утѣшительныя средства приносимыя ей дружеснвомъ моимъ. Тогда краска въ лицѣ ея воз-  
 паляется; спокойствіе какъ бы возра-  
 ждается опять въ ея душѣ, робкая у-  
 лыбка, примѣчаемая на ея устахъ,  
 какъ бы возвѣщаетъ возвращеніе на-  
 дежды. Она поднимаетъ свою голову,  
 какъ будто одушевлена новою жиз-  
 нію. . . . Но скоро за симъ слѣдуетъ  
 размышленіе; опять погружается она  
 въ печаль; тяжкія мученія горесшей  
 вновь берутъ свое дѣйствіе надъ нею;  
 и потоки слезъ заснупаютъ мѣсто  
 того спокойнаго вида, который мнѣ  
 стоило великаго труда произвести.

## ПИСЬМО 17.

*Рилъ.*

Вчера Маркиза спросила меня, ви-  
 дѣлъ ли я въ другой разъ Лору? Я  
 отвѣчалъ: видѣлъ. — Часто ли вы бы-  
 ваете у ней? — Иногда, сказалъ я! —  
 Шестъ разъ были, сказала она мнѣ съ

злобною улыбкою, считая по своимъ пальцамъ дни и часы съ такою точностію, каковой я и самъ не въ состояніи бы былъ соблюсти. — Но божусь вамъ, что одно дружество вводило меня къ ней — Какъ, вы ее посѣщаете, и остаетесь у нее? Что вы дѣлаете у сей дѣвки, сказала она мнѣ съ гнѣвомъ? Да что мнѣ въ томъ нужды? Такая особа, какова Лора, не можетъ никогда нарушить спокойствія Маркизы Малапешты! . . . . Однакожъ она имѣетъ все то, что нужно, дабы нравиться. . . . Молодосць. . . . Красота! — Но безъ пріятностей! — Она умна, чувствительна! — Можетъ быть, къ своему несчастію; но она всегда Лора. — Сіе достоинство болѣе всего нужно для Англичанина, находящагося въ изгнѣніи. — Какое спрашное изгнѣніе! — Она старалась сколько возможно удерживать свои слезы, и я щипался ее успокоить. Любезная Маркиза, говорилъ я голосомъ довѣренности, сіи слезы, кошорья къ досадѣ моей видны на

прекрасныхъ вашихъ глазахъ, были бы гораздо непорочнѣе, естли бы вы знали положеніе бѣдной Лоры. Трогательная картина нашей дружбы вдохнула ей чувствованія, устрояющія ея несчастіе. Веденная ею доселѣ жизнь терзаетъ ее жестокими раскаяніями. Она имѣетъ нужду въ утѣшеніи. Можетъ быть мнѣ удастся обратишь сію несчастную къ добродѣтели, которую злой духъ умѣлъ у ней похитить прежде, нежели она достигла лѣтъ разсужденія. Будьте увѣрены, Маркиза, что она достойна сожалѣнія болѣе, нежели другаго какого нибудь чувствованія.

Она просила меня оставить ее одну; я повиновался. На другой день послалъ я къ ней Китайскій шуалепъ, приказавъ сказать, что я намѣренъ отужинать съ нею.

Я засталъ ее предъ новымъ шуалепомъ. Радость блистала на глазахъ ея. Она разсмапривала въ ономъ всякую часть особенно съ новымъ удовольствіемъ. Испушеніе ревнованія,

чувствованнаго ею ввечеру, какъ будто бы свѣтъ было погашено.

Спустя нѣсколько времени послѣ моего прихода ее вызвали; она вышла, и стремительно опять возвратилась. На лицѣ ея можно было видѣть смятеніе, она схватила часть шуалета, выбросила его за окно, а другую бросивъ подъ ноги себѣ, упала почти безъ чувствъ въ кресла. Я легко понялъ, что приобыкнувъ меня искушать, она хотѣла дать мнѣ знать назначеніе сего подарка.

Скоро послѣ сего она пришла въ чувство, побѣждала въ свой кабинетъ, и бросивъ на меня яростные взоры, хлопнула сильно дверью, и заперлась. Зная совершенно ея нравъ и ея бѣшенство, я симъ ни мало не оскорбился; но для изгнѣнія столь непріятныхъ впечатлѣній, произведенныхъ во мнѣ симъ зрѣлищемъ, удалился въ загородный домъ де Медициеъ. Деревя, коихъ тѣнями окруженъ оный, наполняли воздухъ пріятнѣйшими благоговѣніями; я ходилъ нѣсколько разъ

около статуи, представлявшей дочерей Нювы; и не прежде ихъ оставилъ, какъ вечерніе сумерки начали налагать на нихъ свое темное покрывало. Ихъ несчастная участь приводила мнѣ на память жребій Лоры. И тогда я былъ пронунъ болѣе, нежели въ другое время; она казалась весьма достойною моего сожалѣнія, и я торжественно клялся никогда ее не оставлять.

## ПИСЬМО 18.

*Римъ.*

Спыдъ, которой чувствуешь чрезвычайно бѣдная Лора, погашаетъ въ ней всѣ прочія чувства открывавшіяся иногда. Печаль есть единственною ея пищею. Сіе чувствованіе сколь живое, столько же и досадное, не могло быть разбѣжно; ужасная печаль, причиняемая поношеніемъ, которое не можешь ничемъ быть оштрачено, горькіе упреки сердца, которое еще зна-



еніѣ свою цѣну, и чувствуемѣ погубленнымѣ себя на вѣки, все сіе разпросираняетѣ вѣ душѣ ея уныніе, чувствительнѣйшія угрызенія и глубочайшую тоску.

Своевольные господчики, посѣщавшіе ее прежде по привычкѣ, или по необузданному природному характеру, вѣ присутствіи ея сохраняютѣ уже нѣкоторое уваженіе, не извѣстное имѣ до сихѣ порѣ; они забываютѣ тонѣ разпустива, не вольное смятеніе погашаетѣ ихѣ похотливыя желанія, и бывѣ пронупы жребіемѣ ихѣ жертвы, они возвращаются, оплакивая ее и стыдясь самихѣ себя.

Ужаснѣйшее опчаяніе, овладѣвшее сею несчастною дѣвицею, представляетѣ ей повсечасно чашу горести, которую она испиваетѣ до изощенія. Иногда она удерживаетѣ себя извѣ угожденія единственно мнѣ; но сіе бываетѣ только для того, чтобы опянь начать свѣ большею силою. Она проклинаятѣ самымѣ страшнымѣ образомѣ Кардинала, купившаго ее невин-

ность, дабы пожертвовать безчестнымъ своимъ прихотямъ, и въ сіи минушы гнѣва повпоряченіи поступки, содѣлывающіе его, не смотря на высокое достоинство, подлѣйшимъ изъ чловѣковъ.

Бѣдная Лора! Она дышетъ только мщеніемъ! какъ будто бы можно симъ средствомъ возрѣшить свою честь! Иногда она предпринимаетъ идти и броситься къ ногамъ его Святейшества, и обвинить Кардинала, иногда испытываетъ облегчить свою печаль, разпроспраня дѣйствія оной упреками, въ которыхъ она имѣетъ письменное свидѣтельство. Но едва начнетъ, какъ изрываетъ письмо на тысячу кусковъ, находя оное всегда слабѣе того, что она чувствуетъ, и что хочетъ изобразить.

Хотя я нежду ничего для ея спокойствія; однако почишаю сіе послѣднее средство мщенія за выгоднѣйшее для нее, принудивъ Кардинала ей опредѣлить пенсію, которою бы она могла жить.

## ПИСЬМО 19.

*Римъ.*

Ревнивость Маркизы выше всякой степени. Она приказываетъ вырывать всѣ лавры \* въ своемъ саду, говоря, что сіе имя ей несносно, и что иѣкомпорая особа, носящая его, столь же мало будетъ пощажена. Всѣ ея разговоры состоятъ изъ злословій противъ женщинъ, ведущихъ распутную жизнь.

Возможно ли, говоришь она иногда, чтобы такой человекъ, какъ вы, могъ найти удовольствіе въ обхожденіи съ такими шварями? Могла ли я когда подумать, что бы Едуардъ, сей мудрый и важный Англичанинъ, окончилъ такимъ образомъ? Тотъ, кошорый предъ женщиною первой степени игралъ ролю добродѣтельнаго философа, позволялъ себя пѣнять слабымъ прелестямъ безчестной дѣвицы! — По крайней мѣрѣ она еще не за му-

---

\* Laure, имя Лора и Лавръ.

жемъ, говорилъ я, бросивъ на нее взглядъ, долженъ спровадивъ проникнуть до глубины ея совѣсти. Она свободна. Ея погрѣшность, естъли она причастна оной, упадаетъ только на нее одну, или на обманувшихъ ее. Она не похищаетъ ничего у своего супруга. Маркиза не знала, на кошорую сторону обратишь глаза. Ея безпокойство было чрезвычайное, я достигнувъ моего намѣренія, сожалѣлъ о ея смятеніи, и старался извлечь ее изъ онаго. Справедливы ли мы, любезная Маркиза, продолжалъ я спокойнѣйшимъ голосомъ? Тотъ, кто снисходителенъ къ другимъ, имѣетъ право быть таковымъ же прошивъ самого себя. И съ кошораго времени, думаете вы, любовь содѣлалась единымъ движеніемъ моихъ дѣяній? Сожалѣніе не есть ли дань, возложенная на наши сердца природою? Долженъ ли я оставивъ бѣдную Лору въ ея печальной участи? Раскаевающейся и безъ всякой помощи, могу ли я отказать въ утѣшеніи и помощи? И сіе не естъли слѣдствіе,

присоединилъ я улыбаясь, вашей доброй рекомендаціи?

Сія шутка, казалось, ее не раздражала; но она настояла, чтобъ я клялся невидѣться болѣе съ Лорою; не могши въ томъ успѣшь, она прибѣгла къ угрозамъ, которыя кончились наступленіемъ часа идти въ оперу, куда я и проводилъ ее.

Тогда представлена была *оставленная Дидона*. (Didona abandonnata) Она бѣсилась при каждой минутѣ на пѣвца, игравшаго сію ролю. Наконецъ она вскричала: несчастный Каспратъ! Сіе восклицаніе было столь громко, что во всѣхъ ближнихъ ложахъ слышали его, и всѣхъ глаза устремились на нее. Тѣлодвиженія и пламенные взоры Маркизы дополнили неодоушленное представленіе пѣвца; и я добровольно или принужденно былъ обязанъ играть ролю хладнокровнаго и добродѣтельнаго Енея.

---



## ПИСЬМО 20.

Римъ.

Ахъ, любезный С. Прио! естли бы я и никогда не зналъ, что добродѣтель имѣетъ своихъ Ангеловъ хранителей, не возможно бы было мнѣ о томъ сомнѣваться послѣ вчерашняго дня.

Я узналъ, что вчера должно было пѣть: *Miséréré*, (о милуй мя боже) пѣворенія Жомеллія, въ церквѣ Св. \* \* \* Я шуда поспѣшилъ; а чтобъ лучше оное слышать, я избралъ мѣсто въ углу церкви. Сія музыка есть превосходнѣйшее произведеніе искусства; она сколько проста, столько же и высока; сколь трудна для пѣнія, столько напропне въ того и согласна, столь прогашельна, и столь усладительна для души.

Она мнѣ казалась поразительнѣе, обширнѣе въ идеяхъ и совершеннѣе нашей *Stabat mater*, пѣворенія Пергалеза, которую безпрестанно столько прославляютъ. Црѣянное и сильное восхи-

щеніе возвышало бытіе мое. Казалось я  
видѣлъ безчисленное множество дол-  
жностей возложенныхъ на меня, и  
сіе поражало меня. Я желалъ бы осы-  
паться прахомъ, и изпустить ручей  
слезъ. Я былъ увѣренъ, что нѣтъ ни  
одного грѣха, въ копоромъ бы не мо-  
жно получить прощенія отъ неба,  
прося его съ шолкимъ изліяніемъ  
сердца, какое вдыхаетъ сія сладо-  
стная музыка. *Я плакалъ, какъ гово-  
ришь, Данте, всѣмъ жолни чувствами  
и точнѣйшими!* Всѣ изходища моего  
сердца были открыты для пріятнѣй-  
шихъ ощущеній. Сіе чувствованіе до-  
вело меня до всего того, что для ме-  
ня есть любезнаго. Я думалъ объ васъ,  
объ Юліи. Я оплакивалъ несчастный  
жребій вашей любви. Я думалъ о Ло-  
рѣ, и проливалъ слезы о ея заблужде-  
ніяхъ. Черная картина спраждаго  
человѣческаго начерпавалась въ моей  
колеблющейся душѣ темнѣйшими кра-  
сками: но скоро пріятнѣйшее вообра-  
женіе оную разсвѣло. Образъ доро-  
дѣтели мнѣ представился во всемъ

своемъ божественномъ блескѣ. Безпредѣльная довѣренность и чрезвычайная ревность, которые я имѣю къ ней, обратили мои взоры на величественное ея присутствіе: я пробѣжалъ съ нею шѣ спраны, гдѣ все, что есть прекраснаго, великаго и изящнаго пріятно ласкало моему воображенію.

Наконецъ упомяну будучи своими мечтаніями, я посмотрѣлъ вокругъ себя. Но какое было мое удивленіе! Музыки уже не было слышно, толпа народа исчезла, свѣчи были погашены; единственный слабый блескъ лампы колебался предъ олшаремъ, и отражалъ блѣдные свои лучи на священную ночь храма.

Я поспѣшно всталъ, всѣ двери были зашворены. Я былъ принужденъ предаться всему ужасу сей темноты. Уже давно я желалъ насладиться симъ зрѣлищемъ: оно шѣмъ было для меня пріятнѣе, чѣмъ причина доставившая оное для меня была сладостна. Я совершенно предался меланхолическимъ

своимъ впечатлѣніямъ. Статуи Святыхъ и Героевъ разставленные вездѣ, оспинавливали блуждающіе мои взоры, и величественная пишина, царствовавшая вокругъ меня дала мнѣ примѣшны ужаснымъ своимъ безмолвіемъ предѣлъ величества человѣческаго, и лѣпообразный мраморъ потѣмнявшій гордость ихъ. Но пріятная надежда, преодолевающая сію печальную судьбу своими утѣшительными прелестями, ободрила уstraшенную мою душу. Я никогда не чувствовалъ горячайшаго желанія учинить что нибудь великое, коего бы память была начертана не на камнѣ, но на сердцахъ моихъ современниковъ и потомства. Я желалъ собрать въ сей храмъ всѣхъ великихъ и значительныхъ мужей изъ четырехъ частей свѣта, дабы съ ними вмѣстѣ содѣйствовать благополучію человѣчества! Я ходилъ между величественными гранитовыми и мраморными колоннами, не слыша ничего, кромѣ шума производимаго моими ступенями въ сихъ священныхъ сводахъ,

и плачевнаго звука колокола, возвѣщавшаго полночь.

Вдругъ нечаянный шумъ поражаеиъ мои уши; дверь церковная спущенъ, отворяется. Я вижу входящаго одного Капуцина, за нимъ другаго, ведущаго за руку женщину, и наконецъ претяго, затворяющаго за ними дверь. Я сталъ подалѣе. Они подошли къ великому жертвеннику. Длинная фата покрывала сію женщину, слабую, колеблющуюся на всѣ стороны, влекомую сими монахами. Плащъ не позволялъ мнѣ видѣть ея черты; приближившись къ олтарю, она возвела глаза въ верхъ; я смотрѣлъ на проливаемые ею слезы. — Боже мой! вскричала она, и при первомъ звукѣ ея голоса я узналъ Лору. Что мнѣ дѣлать въ сіе время въ храмъ? Полночный колоколъ уже ударилъ. . . . Но вы улыбаешесь, и показываетесь спокойны; можете ли вы мнѣ доставить пищу, составляющую ваше благополучіе? — Я подходилъ ближе тихонько, будучи исполненъ удивленія. — Мы



сдѣлаемъ еще больше, отвѣчалъ одинъ изъ нихъ.—Да наградинѣ васъ Богъ за то спокрашно! — Спашь на колѣни! (Она поверглась) молись, и проговори семь разъ *Отче нашъ*; святой кандидатъ такъ поступалъ предъ смертію. Развѣ вы меня привели въ сей храмъ умертвить?—Не заслуживаешь ли ты смерти?—Ахъ, по истиннѣ заслуживаю. . . . Но скажите мнѣ, не Кардиналовы ли вы повелѣнія намѣрены исполнить? Ея мужество воспрепятствовало мнѣ прервать въ сію минуту сіе ужасное зрѣлище. — Такъ, сей приказъ есть Кардинала—Я благодарю его; онъ всегда старался предупредить мои желанія; но донесите ему, что въ семъ случаѣ онъ оказалъ мнѣ величайшее благодѣяніе. Въ доказательство моей благодарности отдайте ему то, что я имѣю любезнѣйшаго у себя. (Она сияла съ своей шею золотую цѣпочку, на которой висѣлъ поририкъ одной пріятельницы, бывшей въ ея младости.) А вы, храбрые мужи! раздѣлите между собою сіи без-

дѣлицы. (При семъ выняла она свои серги, и отдала одному изъ нихъ, который пошелъ ближе къ свѣчѣ осмотрѣть ихъ.) По окончаніи моей молитвы, продолжала она, исполняйше вашу должность.

Лора молилась нѣсколько минутъ съ спокойнымъ и не робкимъ видомъ; наконецъ чрезвычайно прослезилась. Въ сіе время я увидѣлъ блистающій ножъ въ рукѣ одного изъ сихъ бездѣльниковъ, переодѣтыхъ въ монаховъ, между тѣмъ, какъ два другіе поднимали двери подземнаго погреба; время было ихъ остановить. Лора! вскричалъ я, не опасайся ничего, Едуардъ здѣсь для спасенія тебя! Я бросился въ то же самое время среди сихъ плутовъ, и одинъ свистъ моего шпаги навелъ имъ великой ужасъ. Ножъ упалъ изъ рукъ палача и церковные своды повипорили звукъ его. Изверги! вскричалъ я имъ, вы, которые въ почтеннѣйшемъ образѣ хотѣли совершить ужаснѣйшее преслупленіе, вы недостойны, чтобы я омочилъ руки въ

крови вашей, но вы не избѣжите того; надобно чтобы весь Римъ васъ узналъ. Они бросились на колѣни и требовали пощады. Я вырвалъ у одного изъ нихъ ключи церковные, и увелъ Лору, которая сильно просила оставишь ее умереть, дѣлая мнѣ нѣжныя упреки въ томъ, что я отнималъ у нее единственное утѣшеніе, ожидаемое ею. Сии нещатные остались недвижимы. Я отворилъ, и опять затворилъ церковь: провелъ Лору въ ее квартиру, гдѣ она опдохнувъ нѣсколько рассказала мнѣ, что будучи въ опчачаннн, она писала къ Кардиналу письмо, исполненное жесточайшихъ упрековъ и ужаснѣйшихъ угрозъ; что онъ отвѣчалъ ей утѣшительнѣйшимъ и самымъ ласковымъ образомъ, назначивъ ей свиданіе въ обыкновенномъ мѣстѣ, гдѣ она была принята сими премо беззаконниками, приведшими ее послѣнно въ сію церковь. Я старался ее успокоить столько, сколько могъ. Я взялъ предосторожность послать къ ней трехъ изъ моихъ людей, и по-

елику я не могъ спать, то хотѣлъ, дождавшись дня, рассказать вамъ сію странную исторію. Я побѣду сего уштракъ сему безчестному Кардиналу, дабы представить ему зеркало, въ которомъ онъ себя увидишь въ настоящемъ видѣ. Я постараюсь онъ него получишь награжденіе для бѣдой оры, и научу его знать характеръ Англичанина.

## ПИСЬМО 21.

*Римъ.*

Кардиналъ еще былъ въ постелѣ за часъ предъ полуднемъ. Я приказалъ доложитъ его Преосвященству, что мыѣ нужно говорить съ нимъ о весьма важномъ дѣлѣ; онъ приказалъ меня пустишь. Я его нашелъ сидящаго предъ каминомъ въ красобархатномъ колпакѣ и въ шелковомъ пестромъ двѣна платьѣ; лице его было заспано, онъ держалъ въ рукѣ грифокъ.

Я сказалъ ему, что будучи чуже-

спираниецъ пришелъ просить у него покровительства въ весьма важномъ дѣлѣ. — Чужестранецъ, отвѣчалъ онъ, съ припворною благосклонностію, имѣетъ сугубое право на покровительствіе правленія. Дѣло, о которомъ я имѣю говорить, продолжалъ я, отношися къ одной изъ моихъ знакомокъ, съ которою самымъ безчеловѣчнѣйшимъ образомъ поступили въ прошедшую ночь. Она молодая Римлянка, которую я имѣю много причинъ защищать. — Какъ ее зовутъ? — Лора! — *Лора!* перехватилъ онъ съ нѣкоторымъ удивленіемъ. Сіе имя весьма извѣстно здѣсь. Не знаете ли вы имени ея фамиліи? — Пизанна! Онъ содрогнулся онъ ужаса, покрывая лице свое щипкомъ, чпоувы скрытъ чрезвычайную въ себѣ перемѣну, послѣдовавшую прошивъ его воли. — Развѣ она умерла, сказалъ онъ въ смященіи; какой вы помощи онъ меня потребуе? — Мнѣ кажется, что я неговорилъ вашему Преосвященству, что она умерла. Лице его сдѣлалось красивѣе его



колпака. Ваше Преосвященство! мы  
здѣсь одни. Вы знаете больше меня  
участіе бѣдной Лоры. Щастливый слу-  
чай сдѣлалъ меня въ сей ночи ея изба-  
вителемъ. Она заслуживаетъ вамъ со-  
жалѣніе. Состояніе, въ которомъ она  
жила по сіе время для нее уже ле-  
сно. Ваше Преосвященство! вы мо-  
жете ее изъ онаго извлечь, доста-  
вивъ ей пособія, которыхъ требо-  
вать она имѣетъ довольное право. —  
Какъ? что мнѣ до сей Лоры? Знаю  
ли я ее? И кто вы таковы, вы, ко-  
торый осмѣливаетесь мнѣ говорить  
такимъ образомъ о женищѣ разпут-  
ной жизни? Вы не знаете кто я та-  
ковъ? — Обольстителъ Лоры; но я,  
который, чувствуя себя не въ со-  
стояніи пользоваться сею нечестивою,  
приказалъ ее убить въ прошедшую  
ночь. — Бездѣльникъ! — Я вынулъ клю-  
чи изъ своего кармана. Воишь, голо-  
рилъ я ему, ключи отъ церкви Св.\*\*\*  
гдѣ убійство, котораго вы начинаете  
себя непричастнымъ, должно было со-  
вершиться. Я иду повергнуть ихъ къ

ногамъ Святѣйшаго Папы. Я Лордъ Бомстонъ, другъ вашей невѣстки Маркизы Малатеспы. Сіи ключи и мое имя довольно возгласяишь въ мою пользу. Онъ меня удержалъ въ то самое время, какъ я хотѣлъ выйти. — Не спѣшите, Милордъ, мнѣ сказалъ онъ улыбаясь. Чего вы требуете, чѣмъ я для нее сдѣлаю? — Удовлетвореніе, требуемое мною, хотя не соотвѣтственно причиненному озлобленію, есть пенсія состоящая изъ пяти сотъ дукашовъ! — Какъ! вы осмѣливаетесь мнѣ то предписывать? Кто можетъ меня къ тому принудить? — Ежели не честность, то по крайней мѣрѣ благоразуміе. Я пошелъ въ его кабинетъ, написалъ обязательство, онъ подписалъ оное, и я принудилъ его заплатить за годъ напередъ.

Все сіе я послалъ къ Лордъ, приказавъ сказать ей о моемъ поступкѣ. . . . Сколь нетерпѣливо я ожидаю знать, какое она изъ того сдѣлаетъ употребленіе.

II. II. Изъ письма Лоры видно, что

она вступила въ Монастырь де Р. \* \* \*  
Она проситъ меня защищать ее про-  
тивъ сильныхъ людей, желающихъ ея  
погибели, которыхъ удаление ее въ  
монастырь можетъ оскорбить. Не  
теряя времени я прибѣжалъ къ ней,  
гдѣ имѣлъ довольно времени прика-  
зать все увязать и перенести въ бе-  
зопасное мѣсто.

## ПИСЬМО 22.

*Римъ.*

Приведши въ порядокъ дѣла Лоры,  
я побѣжалъ посѣтить ее въ новомъ у-  
единеніи: кучеръ мой остановился у  
воротъ монастыря, чтобъ дать про-  
ѣхать другой каретѣ: это была каре-  
та Маркизы. Пробѣжая она подала мнѣ  
знакъ неудовольствія и ярости. Я  
трепеталъ опасныхъ изъ сего слѣд-  
ствій для Лоры, и поспѣшалъ въ мо-  
настырь. На мѣстѣ всеобщаго свиданія  
я увидѣлъ кругъ Монахинь, среди  
коихъ находилась новая ихъ сестра.—  
Должно, чтобы она вышла ошѣ насъ

сего дня, вскричала одна изъ нихъ. Какая дерзость! сказала другая; такая особа, какъ вы, осквернила бы нашъ монастырь! Ондавъ всѣмъ мое почтеніе съ видомъ, извѣвающимъ нѣкія сомнѣнія о свящности, наружно ими принимаемой, я съ почтеніемъ началъ говорить съ настоятельницею. Поелику я знаю, сказалъ я ей, эту особу, о которой вѣроятно идетъ дѣло; но позвольте мнѣ, государыня, спросить у васъ, какое ея есть преступленіе? Лора, имѣвшая по сихъ поръ опущенные глаза, подняла оныя услышавъ мой голосъ, и прибѣжала къ решеткѣ. — Маркиза Малапесца выходяиъ отсюда, сказала она мнѣ; она порицала меня, что я презрительнѣйшая шваръ изъ всего Рима. Въ семъ монастырѣ меня шерить болѣе не хотишь. Я просилъ ее успокоиться, и не имѣть ни малѣйшей опасости. Хотя сіе обстоятельство прискорбно для моей пріятельницы, говорилъ я сему благочестивому собранію; однако доставило мнѣ удовольствіе видѣть

споль прелестный сонмъ невинныхъ красотъ, посвященныхъ божеству. Сколь блаженны вы, избѣгнувъ въ нѣжной младости міра, представляющаго тысячу искушеній. Вы привели пѣмъ въ безопасность ваши прелести, и въ то же самое время прекраснѣйшее украшеніе, невинность; вы представляете теперь небесамъ и землѣ пріятнѣйшее зрѣлище, какое только можетъ быть въ природѣ.

Одна открывала нѣсколько свое покрывало; другая показывала прелестную свою ножку, и всякая давала знашь разными малыми движеніями, что заблужденіе Лоры начинало казаться имъ несполько ужаснымъ. Лора, продолжалъ я, не была сполько щастлива. Бывъ обольщена въ своей младости, она сдѣлалась виновною, прежде нежели могла по понимать. Увы! она наконецъ пришла въ самое себя, и въ слѣдствіе своего раскаянія она избрала се мѣсто, дабы удовлетворить за свои заблужденія. Вспомнише о прекрасной Могдаленѣ, пока-



ніе содѣлаю ея любезнѣйшею самому нашему Спасителю. — Вы говорите очень хорошо, объясчала мнѣ наспопашельница; но поелику мы не имѣемъ чести знать васъ, то извините, что мы не столь много вѣримъ вашимъ словамъ, сколько они заслуживаютъ. Я просилъ ея опложить до другаго дня исполненіе приговора, дабы мнѣ имѣть время представить ей поруку, противъ коей бы она не могла ни въ чемъ противорѣчить. Она согласилась на мое преуговариваніе. Я приказалъ себя везти тотчасъ къ Кардиналу; онъ признался мнѣ, что Маркиза сдѣлала се покушеніе противъ Лоры съ его согласія и одобренія. Онъ увѣдомилъ также, что она имѣла участіе и въ вышесказанномъ убійствѣ. Я употребилъ съ начала прозбу, а потомъ и угрозы, дабы принудить его описатьъ къ наспопашельницѣ письмо, въ которомъ бы представилъ себя поручикомъ въ Лорѣ, какъ что она совершенно теперь обезпечена съ сей спороны.

## ПИСЬМО 23.

*Римъ.*

Римляне имѣють отъ древняго ихъ величія одинъ только мраморъ и писанія. У нихъ не видно даже и слѣдовъ той высокости чувствованій, дщери вольности, составлявшей первое свойство ихъ предковъ: сіе народное чувство столько изглажено, что они не способны даже чувствовать достоинство тѣхъ прекрасныхъ дѣяній, которыя столько часто случались между ими. Какъ же сіи преобразившіеся люди, коихъ спѣшенныя сердца не имѣють уже ни одной капли крови, пропекавшей въ жилахъ отцовъ ихъ, какъ могли они думать, чтобы моя связь съ Лорою была безкорыстна? Ихъ скотская чувствительность находя Лору столь прелестною, что мои о ней неутомимыя попеченія казались имъ подозрительными. Унижившись до сей степени, сіе нравственное ихъ разсвирепѣніе есть единственнымъ утѣщеніемъ, остающимся

для нихъ въ семъ недостаткѣ. Какъ могли бы они сносить свою участь, если бы чувствовали еще, что воздержаніе отъ удовольствій есть часто совершеннѣйшимъ наслажденіемъ?

Однако, дабы избѣгнутьъ всѣхъ подозрѣній, которыя бы могли имѣть о Лорѣ въ монастырѣ, мы согласились видѣться рѣже, но награждать по письмамъ. Такимъ образомъ я отврапилъ всѣ страхи, приведши жизнь мою въ безопасность противъ убійцъ, покушающихся на дни мои, когда я хожу съ нею видѣться: ибо часто подвергался я величайшей опасности.

---

## ПИСЬМО 24.

Бомсшонъ къ Лорѣ.

*Римъ.*

Когда перестанете вы, любезная Лора, безразсудно предаваться печали, свидѣющей цвѣтъ вашей младости? Когда я буду въ состояніи остано-  
вить ваши слезы, и видѣть опять въ

глазахъ вашихъ неселіе? Не уже ли всегда будете вы опровергать умишленія, приносимыя мною спраждущей вашей душѣ? Когда вы перестанете быть собственнымъ своимъ врагомъ? Въѣсто того, чтобы скрывать, или уменьшать свои погрѣшности, будучи же-споки и несправедливы противъ себя самой, вы поставляете удовольствіемъ увеличивать оныя предъ глазами свѣта, и представлять ихъ въ своемъ воображеніи въ большемъ видѣ, нежели каковы они дѣйствительно суть.

Нѣтъ Лора, вы не столько виновны, какъ думаете; не по тому, чтобы я старался обмануть васъ въ безпорядкѣ прошедшей вашей жизни; самое великое снисхожденіе не можетъ никогда представить оную въ непорочномъ видѣ предъ строгими глазами невинности и чести. Но когда влекли васъ по сѣзѣ, на которую вы теперь смотрите съ ужасомъ, вы шли безопасно, какъ будто бы шествовали по сѣзѣ добродѣтели: одно и другое равно для васъ было неизбѣжно. Сколь

легко обмануть бѣдную дѣвицу, оставленную себѣ самой, и коея всѣ чувствованія еще не тверды! Тщеславіе свойственное вашимъ лѣшамъ и вашему полу, скоро попустило слабый голосъ сомнѣнія; усыпленный разумъ не принялъ еще никакого участія въ вашихъ заблужденіяхъ. Одно совершенное познаніе добра и зла опредѣляетъ преступленіе или добродѣтель. Ни кто не обвиняется за то, что онъ вовлеченъ въ шайку разбойниковъ, но что остался добровольно въ оной, зная, гдѣ онъ былъ. Когда ваше заблужденіе заслуживало ужасное имя преступленія, то раскаяніе ваше не соотвѣтствовало ли оному? Какое большее удовлетвореніе можете вы сдѣлать своей оскорбленной совѣсти, какъ прервавъ и бросивъ, какъ вы и попустили, поштыдныя узы долговременной привычки, и оживить первоначальныя права добродѣтели среди развращеннаго міра? Прекраснѣйшее зрѣлище, какое только можетъ смертный представить Божеству, есть



сраженіе сердца съ порокомъ и полученная надъ нимъ поощда. Ахъ! любезная Лора! будьте болѣе справедливы, и не презирайте въ себѣ того, чему вы удивляетесь въ другихъ.

## ПИСЬМО 25.

Лора къ Бомстону

*въ Монастырѣ де Р. \* \* \*.*

Письмо ваше, Милордъ! кажется, успокоило мое сердце; но жестокая истина изгнала вдругъ всю пріятность сего покоя. Вы мнѣ не однократно говорили, что не мнѣніе другихъ должно насъ восхищать, но чувствованіе собственной нашей совѣсти. Ахъ! сей змѣй, раздирающій мое сердце, оспался бы глухъ при ушѣшительномъ гласѣ самаго неба! Какимъ же образомъ можете вы разогнать ужасную ночь, покрывающую мою душу? Не меньше ли я обезчещена, что была малосвѣдуща? Одно подозрѣніе

заставишь всегда давать ложный видъ  
чести невинной дѣвицы; чегожъ дол-  
жна я надѣяться? Презрѣнна, предана  
своему стыду, обезславлена не воз-  
вратно. Удобнѣе убоишь кожу Не-  
гра, нежели изгладить пятно, покры-  
вающее меня. Когда бы вся земля со-  
единилась вмѣстѣ, чтобъ перемѣнить  
въ уваженіе то презрѣніе, которое  
пишася ко мнѣ, думаете ли вы, что-  
бы сія честь могла перемѣнить внуш-  
решнее чувствоваціе преслѣдующее ме-  
ня? О добродѣтель! и ты неумолимая  
невинность! шаково есть мщеніе ва-  
ше, что осквернившіе васъ однажды  
лишаются васъ невозвратно.

Покажише мнѣ средство противъ  
ужаснѣйшаго изъ всѣхъ мученій, про-  
тивъ презрѣнія самаго себя. Тогда  
начну я, Милордъ, имѣть надежду ви-  
дѣть благополучные дни. Увы! без-  
мѣрное ваше великодушіе васъ обманы-  
ваетъ, и подобно очарованію, премѣ-  
няетъ въ сожалѣніе то презрѣніе, ко-  
торое вы должны имѣть ко мнѣ. Но  
сіе очарованіе когда минется, и вы

не увидите болѣе въ Лорѣ ничего, кромѣ оставленной и обезчещенной дѣвицы, какова я и въ самомъ дѣлѣ. Ахъ! что я говорю; заклинаю васъ, не доходите до сего; сіе приращеніе горести повергнетъ меня въ отчаяніе. Оставьте мнѣ по крайней мѣрѣ утѣшительную мысль, что вы меня не презираете.

О ты, любезнѣйшій изъ смертныхъ! Оставь меня! Отверни свои взоры отъ меня, и избери достойнѣйшій предметъ! Воздухъ, окружающій меня зараженъ ядомъ. Разсуди о томъ, кто ты. . . . И о томъ, кто я. . . Спарайся о соблюденіи своей чести. Избавь меня отъ печальнаго чувствованія стыда, коимъ покрывается чело мое въ присутствіи моего, коимъ унижаешь, и въ то же самое время возвышаешь меня. Оставь меня моей судьбѣ; она не будетъ совершенно несчастна. Можетъ быть продолженное раскаяніе укротитъ скорѣе небо, нежели мое собственное сердце. Любовь будетъ ино-

гда забавою въ моей скукѣ. Воспоминаніе любимаго предмета, всегда находящагося въ свѣжей памяти, исхищивъ меня отъ печали; но сіе, признаюсь должно, будетъ для того, чтобы послѣ чувствованій ихъ живѣе: наконецъ истощившись отъ сей насильной перемѣны, я найду въ нѣдрѣ всеобщей нашей матери то спокойствіе, котораго я лишилась навсегда въ жизни сей.

## ПИСЬМО 26.

Бомспонъ къ Лорѣ.

*Римъ.*

Не теряй бодрости, любезная Лора! Научись познавать себя! Ты достойна себя самой, вспомоществуй добродѣтели, начинающей вступать опять въ свои права. Отри слезы, теряющія свое достоинство по мѣрѣ печенія ихъ. Правда, раскаяніе есть первой шагъ къ добродѣтели, но чтобы достигнуть оной, оно не должно

быть сопровождаемо уныніемъ и опчаяніемъ. Не слезы, любезная Лора! но плоды раскаянія утврдятъ тебя на пуши, въ которой ты вступила съ похвальнымъ мужествомъ: внимай своему разуму, вмѣщающему толь великія понятія о той истинѣ, которую ты отъ меня часто слышала. Наши добрыя и худыя дѣянія должны быть судимы одною нашею совѣстію. Одна минута можетъ поправить безразсудность чувственныхъ заблужденій и погрѣшностей; но вѣчность не сильна испреставить ядъ развращеннаго сердца. Возможно ли, любезная Лора, чтобы сіе услаждающее изображеніе чувствительности, начертанное на лицѣ твоѣмъ, могло быть произведено подаю душею? Могли ли бы вы улыбаться, смотря на спирающую невинность, или спирашь взирая на щастіе другаго? Могли ли вы быть столько прищворны, чтобы излить въ чашу пріятной лести вѣроломный ядъ злости? Уста ваши могли ли улыбаться, или льстили въ то время,



когда ваше сердце проклинаетъ, или презираетъ? Могли ли бы вы играть почтенною добродѣтелию, которая въ пишинѣ своей не примѣчаетъ никогда зла, и стараться открыть ея тайнства съ инѣмъ, чтобы сдѣлать перевѣсъ прошивъ ея? Можете ли вы прерывать для подлой прибыли священные узы дружества? Или поразить нечаянно кинжаломъ, оправленнымъ поношеніемъ, славу честнаго человѣка? Прикрыть ложь и вѣроломство наружными знаками вѣрности? Чувствуете ли вы прельщенную невинность, или вздохи несчастныхъ, обременяющіе вашу совѣсть? Безпокойтесь ли вы во время сна ужасными видѣніями, пресбующими мщенія? Ахъ! Лора! нечувствуете ли вы при каждомъ изъ сихъ вопросовъ пріятнаго чувствованія прошивнаго? Для чего сильнѣе трепетало ваше сердце, когда я представлялъ вамъ картину великаго и благороднаго дѣланія? Для чего вы украшали торжество гонимой добродѣтели тѣми плабнительными слезами, которыя Ге-

ній челоѣчестѡа скрываетъ въ своей урнѣ, какѣ драгоцѣнные жемчуги? Когда вы хотѣли мнѣ чипать страданія бѣдной Клеменщины, или погребеніе несчастной Клариссы, что опинимало у васъ голосъ, и покрывало глаза ваши влажнымъ облакомъ, препяпствовавшимъ продолжатъ вамъ чпеніе о семъ печальномъ произшествіи? Не движеніе ли сердца, клонящагося къ добродѣтели? Естьли челоѣкъ, котораго бы благополучію вы завидовали, или котораго бы вы не старались содѣлать щастливымъ, естьли бы только отъ васъ зависѣло? Самый Кардиналъ, величайшій вашъ злодѣй, не могъ ли бы въ случаѣ нужды положить на ваше сожалѣніе? И въ то самое время, когда чипали мое письмо, не желали ли вы шокрашно, что бы судьба доставила вамъ средства явить всему свѣту свои благія склонности, и обрести свое собспвенное благополучіе въ щастій другихъ? Ахъ! Лора! вы опчаеваетесь еще о себѣ самой! Будучи въ недоумѣніи, не уже

ли подлежащій вамъ путь должны вы усыпать слезами и жалобами? Но вмѣсто того, не лучше ли скорою и надежною ногою идти по крупому пути ведущему къ святилищу добродѣтели? Научившись изъ опыта, не уже ли вы должны быть столько же слабы, какъ и та, которая не путешествовавъ никогда, останавливается каждую минушу, дабы смотрѣть съ ужаснымъ видомъ на пропасть представляющуюся ей, или которая продолжая съ твердосіію далѣе свой путь, поелику ни что не останавливаетъ шествія ея?

## ПИСЬМО 27.

Лора къ Бомспону.

*въ Монастырѣ де Р. \* \* \**

Естьли одно только развращенное сердце можетъ остаться навсегда испорченнымъ, то я нахожу въ своемъ, чѣмъ загладить свой стыдъ. Я буду всегда презрѣнна, но не буду

заслуживать уже того, избѣгнувъ ужасности порока; спрахъ презрѣнія для меня будешь не столько чувствительнѣе. Ахъ! что мнѣ нужды во всѣхъ презрѣніяхъ цѣлаго свѣта? Едуардъ меня почищаетъ! да зришь онъ на свое твореніе, да ослабляется на оно; онъ одинъ награждаетъ меня за все. Когда честь въ шомъ невыиграешь ничего, то по крайней мѣрѣ любовь. Такъ, я ему общаю въ сердцѣ, воспаленномъ имъ, чистѣйшее обиталище. Пріятнѣйшее чувствованіе! я не оскверню болѣе своихъ сладостей. Я не могу быть щастливою; и не буду никогда, мнѣ то извѣстно. Увы! я недостойна сладостей любви, но сердце мое не чувствуетъ никогда другихъ.

---

## ПИСЬМО 28.

Бомсшонъ къ Лорѣ.

*Римъ.*

Заря разогнавшая тьму ночи, проведенной въ ужасныхъ спрахъ, не

столько для меня пріятна, какъ первые лучи спокойствія, примѣчаемаго мною въ душѣ твоей. Они восхищаютъ мое сердце, подавая надежду на блистательнѣйшій свѣтъ. Не теряй бодрости, любезная Лора! я усмаприваю еще для тебя въ будущемъ пріятные и спокойные дни. Но ты не отдаешь себя справедливости. Я не могу и не хочу принять чести, приписываемую любовью мнѣ, не только по тому, что она можетъ быть опасна моему самолюбію, но еще по тому, что она принадлежитъ одной тебѣ! не я тебя спасъ; ты сама, твое собственное сердце. Блуждающая, но чувствительная твоя душа, имѣла только нужду въ одномъ лучѣ свѣта, дабы побѣдить все противоположащее ей дѣятельности. Остерегайся недоувѣрять твоимъ собственнымъ силамъ; тогда, когда сомнѣвается о своихъ способностяхъ, остается всегда безуспѣшенъ. Такъ, любезная моя Лора! я говорю чистосердечно, что я никогда бы тебя столько неочичалъ, еслибы ты



полюкихъ не имѣла дорованій. Ты была бы можешь быть мудрою безъ добродѣтели; но теперь ты Ироиня, имѣешь достойнѣшая удивленія, что сраженія выдержанныя побоею важны. Не думай однакожъ, чтобы я жалуясь на твои прошедшія заблужденія, хотѣлъ ихъ увеличить; сохрани меня Богъ, я только хочу тебѣ представить картину оныхъ въ существенномъ ихъ видѣ. Чѣмъ болѣе твой стыдъ былъ униженъ, тѣмъ болѣе ты имѣла нужды въ бодрости и силѣ для порожествованія надъ онымъ, и для разогнанія густаго облака, покрывавшаго твою душу. Я тебѣ повторяю, что ты чрезъ сіе учинилась мужественнѣе въ моихъ глазахъ и любезнѣе моему сердцу. Молодое деревцо искривленное сильною бурею, и спрямившееся собственною своею силою, имѣешь сугубое право на наши старанія. Цвѣты выпускаютъ пріятнѣйшія благовопія послѣ дождя и ненастья. Стоячая вода не пораждаетъ насъ ни мало, но величественное зрѣлище мо-

ря обращаетъ наше вниманіе; мы усматриваемъ корабль борющійся съ волнами; онъ погибаетъ; наша чувствительность содрогается; мы раздѣляемъ усилія, употребляемыя имъ для побѣжденія волнъ, и возхищаемся онъ радости, увидя оный благополучно достигающій пристани.

---

## ПИСЬМО 29.

Лора къ Бомспону.

*въ Монастырѣ де Р. . . .*

Я не обезчещена. Добродѣтельный человекъ принимаетъ участіе въ моей судьбѣ. Любовь! я не жалю уже твоихъ слезъ, твоихъ вздоховъ, коихъ ты мнѣ стоишь; ты уже за все мнѣ заплатила. Ты возродила во мнѣ мужество и ты соспавляешь мое награжденіе. Научивъ меня любить свои обязанности, ты содѣлываешься первою изъ всѣхъ. Ахъ! какое благополучіе еще сохраняется для меня! Любовь? такъ,

ты одна возвышаешь меня; ты изхищаешь меня изъ преступленія, безславія! Нѣтъ, ты изыдешь изъ сердца моего вмѣстѣ съ добродѣтелію! О Едуардъ! когда содѣлаюсь я опять достойною презрѣнія, тогда развѣ переспану я тебя любящъ.

## ПИСЬМО 30.

Бомстонъ къ С. Пріо.

### *Неаполь.*

Сего вечера я приѣхалъ въ Неаполь, и на дорогѣ познакомился съ однимъ человѣкомъ, котораго вы не опгадаете. Въ то самое время, какъ перемѣняли мы лошадей въ Капуѣ, Куріеръ бѣжавшій съ великою поспѣшностію, спрашивалъ, не Лордъ ли я Бомстонъ? Онъ сошелъ съ своей лошади и подошедъ къ моей коляскѣ, говорилъ, что иносстранецъ, котораго онъ не знаетъ имени, долго меня искалъ въ Римѣ, и узнавъ о моемъ отъѣздѣ,

онѣ немедленно погнался за мною; и поелику нужно говорить со мною о весьма важномѣ дѣлѣ, то я окажу ему великую услугу, остановясь на нѣсколько минути.

Я вышелъ изъ коляски, вошелъ въ ближній пракширъ, и приказалъ опивести себя горницу. Едва въ оную я вошелъ, какъ вдругъ увидѣлъ съ поспѣшностію входящаго Австрійскаго Офицера. Печаль и опчаяніе написаны были на лицѣ его, глаза шомные, голосъ плачевный и грозный. — Ты ли Лордъ Бомстонъ? сказалъ онъ вошедши; ты ли похищившій у меня навсегда покой, благополучіе, жизнь, и что всего дороже, честь мою? Тщешно я искалъ тебя въ Римѣ, но хощя бы ты былъ за предѣлами міра, я и тамъ бы преслѣдовалъ тебя! Приди, прими наказаніе отъ руки безчеловѣчною побою обиженнаго; или естли не угодно сіе Небу, да не переживу я своего стыда! — При сихъ словахъ узналъ я несчастнаго мужа Маркизы Маланешты. Ты одинъ, сказалъ я ему, имѣешь право

со мною говорить такимъ образомъ. Я жалѣю о тебѣ, прощаю справедливое твое огорченіе, и желаю быть въ состояніи дать удовлетвореніе соотвѣтственное твоей горести. . . . — По крайней мѣрѣ не опеклаживай онаго, вскричалъ онъ прервавъ мою рѣчь; одна минута медленности есть въ комъ мукъ для мщенія; пожирающій огонь въ моихъ жилахъ не иначе можетъ быть погашенъ, какъ источникомъ крови; и паче причиненное мнѣ, симъ только образомъ измovenно быть можетъ. — Увы! не отъ меня зависить утѣшеніе твое, или честь твоя; потеря ихъ столько же невозвратна, какъ и потеря времени, и ударъ нанесенный мною вамъ безъ намѣренія. . . . — Безъ намѣренія! повторилъ онъ, ударивъ ногою о землю. Такъ, Маркизъ, безъ намѣренія. Послѣ сего я рассказалъ ему мое знакомство съ Маркизою; и что считая ее вдовою, я сдѣлалъ ей брачныя предложенія, принятыя ею наконецъ для удовлетворенія ея страсти. Но что сей пагубной союзъ, въ кото-



рой она вовлекла меня, кончился вмѣстѣ съ моимъ заблужденіемъ. Нещастный Маркизъ, присоединилъ я, ты худо знаешь Едуарда Бомстона; ты думаешь, что сердце его менѣе твоего уязвлено. Для чего не въ моей власи соспоишь поправиль, нещадя даже дней своихъ, причиненное тебѣ зло, изгладить мои раскаянія и иное безчестіе? — Ахъ! Милордъ естли ты совершенно ликовъ, каковымъ себя представляешь, то прости моему гнѣву, и дай мнѣ удовлетвореніе, копорымъ я долженъ неумолимому свѣшу, своей чести, состоянію своему. — Такъ, достойный уваженія супругъ, сердце твое имѣетъ нужду въ сей помощи.

Мы находились въ отдаленной залѣ, въ копорой могли биться безъ всякаго шума. Я взялъ одну изъ принесенныхъ имъ шпагу, и держалъ оборонительную сторону. Бой нашъ продолжался нѣсколько времени, наконецъ Маркизъ осердившись на тщетность своихъ усилій, и желая данъ мнѣ

---

ударѣ, неосторожно набѣжалъ на мою шпагу и упалъ безъ чувствъ. Первое мое стараніе было призвать на помощь и остановить кровь, пока лѣкарь придетъ. Сей меня увѣрялъ, что рана не смертельна. Я усиленно просилъ его стараться о семъ больномъ, и ошѣхалъ, имѣя сердце огорченное отъ сего печальнаго происшествія. Я пробѣжалъ сію щасливую землю, по коей ѣздилъ нѣкогда, какъ бы очарованъ, съ особливимъ восхищеніемъ, но нынѣ нечувствовалъ ничего, кромѣ печали. Я приѣхалъ въ Неаполь, погруженный въ мрачную задумчивость, а Маркизъ спустя часъ за мною прибылъ въ уныломъ состояніи, какъ обыкновенномъ слѣдствіи его пагубнаго мученія. Онъ былъ принявъ однимъ искуснѣйшимъ лѣкаремъ, котораго я приказалъ сыскать для врачеванія его.

---

## ПИСЬМО 31.

Бомспонъ къ Лорѣ.

*Неаполь.*

Добродѣтель твоя въ безопасно-  
сти, любезная Лора! но спокойствіе  
твое подвержено величайшему спра-  
ху. Какъ! ты признаешь любовь пер-  
вою своею должностію? Лора! Лора!  
не закоснѣвай въ семъ мнѣніи! Такъ она  
можетъ быть твоимъ другомъ; дни  
твои сладко будутъ протекать въ  
присутствіи ея; но остерегайся при-  
знать ее своимъ владыкою, ты погиб-  
нешь навсегда. Ахъ! для чего не мо-  
жешь ты, чувствительнѣйшая дѣви-  
ца, для чего не можешь вкушать всѣ  
сладостныя ея движенія такъ, чтобъ  
онѣ не были возмущаемы никакими  
другими горестями, кромѣ тѣхъ, кои  
содѣлываютъ сіе наслажденіе совер-  
шеннѣйшимъ? Но какъ могу я надѣяться  
на исполненіе желаній сихъ? Лю-  
бовь! носящій твои оковы долженъ  
лишиться драгоценнѣйшихъ благъ, по-

коя и вольности! Самое великое щастіе, приносимое шобою еспѣ оболъщеніе тѣмъ опаснѣйшее, что оно ведетъ къ чувствительнѣйшимъ печалямъ.

Самая совершенная взаимная любовь не извѣста отъ горестей. Бѣдная Лора! сколь достойна ты сожалѣнія, что обратила страсть свою на чловѣка, опредѣленнаго судьбою не для тебя. Я желалъ бы видѣть тебя щастливою; и еспѣли благополучіе твое не менѣе для тебя любезно, какъ для меня, то не убѣгай онаго, но перестань меня любить! Будешь ли ты въ состояніи сіе учинить? Ахъ! еспѣлибъ ты могла! но сіе чувствованіе выше силъ твоихъ. Та, которая любишь въ первой разъ, любишь вѣчно. Время и отсутствіе могутъ однѣ содѣлать нѣкоторую перемѣну.

Одно изъ важнѣйшихъ благодарнѣй, оказанныхъ чловѣку природою, состоитъ въ томъ, что они привычками мало по малу могутъ облегчать свои несчастія; привычка издѣлываетъ

скорби, которыя разуму превосходнѣйшему не возможно былобъ уладить. Она непримѣннымъ образомъ уменьшаепѣ ежедневно обременяющую насъ тяжесть такъ, что и не останется ничего, кромѣ слабого воспоминанія. Симъ образомъ, Лора, будешь ты научиться сносить мое существованіе, и наконецъ для тебя легко будетъ жить въ разлукѣ. Я надѣюсь остаться нѣсколько еще времени въ Неаполѣ; присылай ко мнѣ чаще извѣстія о себѣ, если же опасешься чтобъ письма твои не открыли прежнія твои раны, то лиши меня сего удовольствія. Молчаніе твое будетъ надежнымъ знакомъ, что моя Лора начинаетъ изцѣляться.

---

## ПИСЬМО 32.

Лора къ Бомспону.

*въ Монастырѣ де Р. . . .*

Вы говорите правду, Милордъ; сердце мое приводило меня въ заблу-



жденіе, я обманывалась. Нѣтъ, не любовь шы въ меня вдохнулъ, но совершеннѣйшее изступленіе чувствъ, пріятное обаяніе, производящее отъ всего того, что только можешь смертный вдохнуть благороднаго и уладительнаго. Я дала оному несчастное имя любви, причиняющее тебѣ столько беспокойства, для того что оно имѣло по видимому великое сходство съ симъ родомъ изступленія! Но Едуардъ уже мнѣ не внимлетъ! Величіе души шоль жестокой похитило его у меня! Несчастливая! Я еще дышу, но душа моей жизни меня оставила! Какъ могу я оставитьъ сладкую привычку почерпавъ въ глазахъ его облегченіе моему сердцу, обремененному тоскою? Я не имѣю уже ни силы, ни способности; вся погружена въ горести! . . . Увы! лишившись его я лишилась всего; одни несчастія остаются со мною! Но когда онъ былъ со мною, всякое слово устъ его было ободреніемъ моимъ, всякой взглядъ лучемъ свѣта! Я была счастлива; и столь мало имѣла по-

нятія о благополучіи, что не могла сомнѣваться о постоянствѣ его. Щастіе, которое я вкушала въ пресуществіи его, или ожидая приѣзда его, тѣмъ было мгновеніе, что оно было совершенно. Проводя жизнь мою въ семъ переменномъ чувствованіи и наслажденіи, бывъ упоена сими двумя удовольствіями, я не знала, которое должна была я предпочесть. О Едуардъ! и такъ не любовь это была! Какое же другое чувство могло содѣлывать меня столько счастливою? Я слышу тайной голосъ, который во глубинѣ сердца моего говоритъ: *это была любовь!* Но любовь достойна предмета распалившаго ее; любовь носящая награду свою съ собою; любовь чистая, непричастная корысти.

Ахъ! сколь много пролито слезъ въ моемъ уединеніи о жестокой участи, похитившей у меня всѣ права, данныя природою на упѣхи взаимной любви! Но сердце мое въ самыхъ величайшихъ изступленіяхъ никогда не было столько безразсудно, чтобы учи-

нишь прѣбываніе на благо поперянное мною невозвратно. Желанія мои до-вольствовались однимъ зрѣніемъ на божество моихъ мыслей.

Когда я слышала спукъ кареты везущей его, или когда жадные мои взоры усматривали его во всей красотѣ юности его, среди тѣхъ не спящихъ и блѣдныхъ Римлянъ, всѣ чувства мои лепѣли на встрѣчу ему. При его приближеніи насильное нѣкое движеніе потрясло меня! Нѣтъ, ничто на земли не равняется съ тѣмъ удовольствіемъ, которое я обрѣтала, находясь окруженною одинакимъ съ нимъ воздухомъ; когда въ молчаніи удивлялась совершенствамъ его вида и души; когда предавалась божественному восторгу, распростирающему надъ смертными пріятное забвеніе самихъ себя, и украшающему мгновенное сновидѣніе жизни. Но когда глаза его встрѣчались съ моими; когда благопловныя его уста вдыхали въ меня бодрость и увѣрили, что не вовсе лишилась я щасія; когда, не

чувствительно осмѣлившись, возвела я робкій взглядъ на оскорбленную добродѣтель; когда наконецъ, какъ благошворный Ангелъ, онъ бралъ мою пренещущую руку, и какъ огонь добродѣтели входилъ во все мое существо: тогда, почитая себя благороднѣйшею и какъ бы вознесенною выше себя самой, я пробѣгала съ нимъ всѣ красоты природы, и мы парили вмѣстѣ въ возвышеннѣйшія снѣжныя горы. Гармонія сей величественной вселенной мнѣ казалась прогашельницею и совершенницею. Ахъ! всѣ сіи протекшія удовольствія теперь содѣлались мѣрою моихъ несчастій. О! сладостныя мученія, я обожаю васъ! Вы пріятнѣе мнѣ всѣхъ благъ земныхъ! Угнѣжайте, терзайте меня; скорби мои содѣлаются моимъ наслажденіемъ! Ахъ! еслибѣ мученія, сносимыя мною, могли превратиться въ удовольствія для предмета оныхъ; еслибѣ дни похищаемые горестями у моей жизни, могли быть приложены къ жизни его; тогда бы благополучнѣйшій смертный не могъ сравняться со мною.

Одно воображеніе объ Едуардѣ восхищаетъ мою душу; я забываюсь для того, чтобъ только мыслить о немъ. И вотъ чѣмъ я награждаю отсутствіе его. Приводя на память образъ его, я вхожу въ себя, и всѣ дѣянія мои располагаю по вдохновенію его! Имѣю ли я нужду въ мужествѣ или совѣтѣ? къ нему прибѣгаю. Я призываю его разумъ, и всегда получаю отъ него болѣе, нежели могла надѣяться. Онъ лѣитъ въ раны мои спасительный бальзамъ, и даетъ мнѣ свои собственные силы. Какъ послѣ бури умиравшій цвѣшокъ, принимаетъ съ благодарностію попеченія отъ благотворной руки, старающейся возвратить ему первую красоту; такъ точно, Милордъ, душа моя предается всему, что ты ей приказываешь; она слѣдуетъ всѣмъ твоимъ предписаніямъ, и старается даже употребить въ свою пользу твое отсутствіе, привлекая безъ роптанія сносить нѣсноснѣйшую разлуку.



## ПИСЬМО 33.

Лора къ Бомспону.

*въ Монастырѣ де Р. . . .*

Лейпесь слезы любви! Вы мнѣ  
пріятнѣе протекшихъ радостей мо-  
ихъ! Измойте послѣдніе слѣды тѣхъ  
сладогострастныхъ лобзаній, покрываю-  
щихъ стыдомъ мои щеки! Ахъ! для  
чего не сильны вы отнять отъ меня  
поношеніе, сдѣлавъ меня столько же  
чисною, какъ онъ, и достойною его  
объятій! Текише ручьями! . . . Теки-  
ше драгоценныя слезы! Погасите снѣ-  
дающій меня огонь! Излейте на меня  
забвеніе моихъ заблужденій. Успокой-  
те мои страхи, и смущенія. . . . По-  
дайте облегченіе моей страдающей  
душѣ! Упойте мое сердце надеждою  
и утѣшеніемъ. . . . Несчастная! я по-  
теряла невозвратно всѣ мои права  
на послѣднее благо, которое могло  
еще сдѣлавъ меня щасливою!

---

## ПИСЬМО 54.

Бомстонъ къ Лорѣ.

*Павзилилѣ.*

О Лора! Лора! твоя прекрасная душа уже превыше безчисленныхъ душъ твоего пола. Я ищу за предѣлами неизмѣримаго Океана предмета, могущаго съ тобою сравниться. Одна мысль о тебѣ изгоняетъ всѣ прелести сего важнаго вида. Здѣсь на горѣ Павзилилѣ, въ деревнѣ одного искреннаго моего друга, хотя вижу я надмѣнный Неаполь, защищаемый тройною цѣпью горъ, величественный но ужасный Везувій; хотя имѣю предъ глазами благополучныя снраны *Морти* и *Соренто*, обширное пространство морей, усѣянныхъ островами; однако съ тайнымъ удовольствіемъ преношусь въ твою маленькую и мирную келью.

Новыя чувствованія твои показываютъ мнѣ новый видъ щастія, кошорый я предпочитаю божественной

картинѣ, находящейся предо мною, и всѣмъ пріятнымъ благовоніямъ, исходящимъ отовсюду. Образъ твой заимѣваешь въ глазахъ моихъ всѣ красоты, и я съ удовольствіемъ примѣчаю, что я не тамъ нахожусь, гдѣ бы думалъ быть. Не здѣсь я ищу совершеннаго изображенія твоей прерожденной души, но тамъ, гдѣ лучшая часть моего бытія существуешь. \* Я усмаприваю ее столь чистою какъ почтенной свѣтъ Панипеона, который сходя прямо съ небесъ, разливаешь равную свѣтлость во всякомъ храмѣ, и проникаешь насъ священнымъ удивленіемъ.

---

## ПИСЬМО 35.

Лора къ Бомспону.

*въ Монастырѣ де Р. . . .*

Возможно ли, Милордъ, чтобъ столь печальная вѣсть приходила изъ того

---

\* По видимому въ Кларанѣ.

мѣста, гдѣ ты находишься? Сказыва-  
юшѣ, что ужасное изверженіе Везувія  
вновь угрожало опасностію Неаполю  
и жителямъ его: что разкаленные  
камни выбрасываемы были на нѣсколь-  
ко миль оштуда; увѣряюшѣ даже, что  
сіе бѣдсшвіе не перестало бы, есш-  
ли бы С. Яннуарій, покровитель Неа-  
полипанцевъ, не остановилъ теченіе  
онаго, укротивъ ярость подземнаго  
огня. Однако еще чрезвычайно опас-  
юшся, чшобъ гора опяш не возгорѣ-  
лась и не разрушилабъ сей городъ и  
его окружности. Какъ скоро пришло  
сіе извѣстіе, я вѣ крайнемъ находи-  
лась безпокойствѣ. Боже мой! какъ  
можешъ ты, Милордъ, быть вѣ та-  
комъ мѣстѣ, гдѣ драгоцѣнная жизнь  
швоя ежеминутно подвержена великой  
• опасности? Вѣги любезнѣйшій Едуардъ,  
бѣги далѣе ошъ сего ужаснаго оби-  
талица. Есшши окружности Рима ты  
счишаешъ шполь же опасными, избе-  
ри другое мѣсто, удаленное ошъ сего  
спрашнаго позорища смерти и раззо-  
ренія! Внемли гласу несчастной Лоры,

гласу дружбы, гласу опечеснѣва своего: бѣги, бѣги, пока еще не поздно! употреби въ пользу сіи минуты.

Сія жизнь весьма коротка для того, кто умѣетъ ею пользоваться. Должно проснись безразсудному и слабому въ сокращеніи ея, онъ дѣлаетъ тѣмъ услугу человѣчеству; но тотъ, (ты самъ говорилъ мнѣ часто во время моего опеченія) коего грудь заключаетъ еще благородную и человѣколюбивую душу, не имѣетъ права опредѣлять самовольно теченіе ея. О Едуардъ! если на земли смертный, коего душа была бы благотворище, нѣжище, чувствительнѣе, къ великимъ дѣланіямъ склоннѣе, души подавшей благодѣтельную помощь несчастной Лорѣ, если только онъ не Ангелъ, посланный на землю для блага человѣчества?

О Милордъ! если бы ты зналъ, сколь много я беспокоюсь послѣ сей печальной вѣсти! Зная, что уже просияла сѣнь сего подземнаго огня до Рима, я прелещу при маломъ шумѣ,



при всякомъ существенномъ или во-  
ображаемомъ только ударѣ, что сіе ге  
разрушеніе ли есть Неаполя; страхъ  
причинилъ мнѣ тогда судорожныя  
движенія, подобныя движеніямъ уми-  
рающаго человѣка. Ночь, изливающая  
на прочихъ несчастныхъ благошвор-  
ную чашу забвенія, умножаетъ болѣе  
мой ужасъ, и представляетъ въ ужа-  
сныхъ видѣніяхъ поразительную кар-  
тину сего страшнаго зрѣлища. Сего  
еще утра, казалось, я видѣла огнен-  
ный потокъ подобный Тибру, стре-  
мящійся съ высоты горъ и влекущій  
въ пропасть свою все сопротивляю-  
щееся его ярости. Я хотѣла бѣжать,  
но съ Едуардомъ! Блуждаясь, бѣгая  
туда и сюда, я искала, звала тебя;  
увы! все было тщетно, я возврати-  
лась на прежнее мѣсто. . . . Какое  
видѣніе! . . . Я видѣла тебя пожерннаго  
пламенемъ! Ты шелъ ко мнѣ! Изъ сре-  
дины сего пламени голосъ твой былъ  
еще слышенъ; ты далъ мнѣ нѣжный,  
но ясный знакъ, чтобъ я спасала себя;  
но желая броситься къ тебѣ, я про-

будилась въ сильнѣйшемъ движеніи, не могли изгнать изъ пораженнаго воображенія моего страшнаго образа сего сновидѣнія.

Божество употребляетъ часто самыя малые знаки, для открытія тайнствъ своихъ слабымъ смертнымъ. Можетъ быть сіе сновидѣніе есть предзнаменованіе высокости твоей. Будь вѣренъ своимъ правиламъ; я часто слышала отъ тебя, что мудрый, жертвующій безъ сожалѣнія своею жизнію добродѣтели, или неумолимой судьбѣ, долженъ быть такъ же весьма остороженъ, чтобы не подвергать оную опасности безъ нужды и пользы. Быліе его, носящее неизгладимой знакъ вышшаго опредѣленія, смерть причиненную малосвѣденіемъ почитаетъ недостойною его, и смотришь на оную какъ на беззаконнаго покушителя на неоспоримыя права мудреца природы. . . . Примешь, что для лучшаго увѣренія, я употребила гласъ разума; но сколь онъ хладенъ, сколь недостаточенъ предъ тѣмъ, который будучи сокрытъ

во глубинѣ моего сердца, желалъ бы  
возопишь: возвратись, возвратись лю-  
безный Едуардъ! избавь меня отъ  
смертельнаго страха причиняемаго то-  
бою, отъ тѣхъ мученій, которыя ис-  
торгають мою душу. Ахъ! еслибъ  
ты былъ хотя одну минуту свидѣ-  
лемъ сего! можетъ быть ты бы скло-  
нился. Боже мой! не уже ли забылъ  
ты, что жизнь моя зависитъ отъ  
твоей? Не уже ли забылъ, что священ-  
ный огонь, воспаленный во внутренно-  
сти моей, можетъ горѣть только то-  
бою? Не вѣдаешь ли, что въ разлукѣ  
съ тобою, я ни на минуту не имѣю по-  
кою? Единое услажденіе мое есть ду-  
мать о предметѣ моихъ печалей. Я  
уподобляюсь машинѣ безъ дѣйствія,  
или тѣмъ больнымъ растѣніямъ, ко-  
торыя вдругъ, кажется, возраста-  
ютъ, дабы истощивъ всѣ силы, вдругъ  
опять пропасть.

## ПИСЬМО 36.

Бомстонъ къ С. Пріо.

*Неаполь.*

Ахъ! С. Пріо, для чего не былъ ты здѣсь на прошедшихъ дняхъ, дабы зрѣть со мною одно изъ великолѣпнѣйшихъ и важнѣйшихъ зрѣлищъ, представляемыхъ глазамъ слабыхъ смертныхъ природою, которое заставляло ихъ забывать на долгое время мірскія свои глупости, произаетъ ихъ благодѣйственнымъ страхомъ и святымъ смиреніемъ.

Третьяго дня я всталъ еще прежде восхожденія солнца, и по обыкновенію моему обративъ первые мои взоры на Везувій, лежащій въ виду, съ удивленіемъ и ужасомъ увидѣлъ я два ручья Лавы, спремящіяся съ высоты горы; густой дымъ выходилъ изъ жерла и возвышался въ видъ ужасныхъ и безобразныхъ горъ; нижняя часть часто воспламенялась изрыгаемыми горою огнями, между тѣмъ

какъ верхняя была потемнѣла множе-  
 ствомъ черпавшихъ угольевъ, кото-  
 рые усстремлялись до чрезвычайной  
 высоты. Сіи мрачные пары умножи-  
 лись непримѣнно, и разширились въ  
 видъ дождевыхъ облаковъ. За полчаса  
 предъ восхожденіемъ солнца большая  
 часть оныхъ въ видъ пука перьевъ была  
 уже освѣщена лучами его. Сія масса  
 походила на ужасный Колоссъ Алкіона,  
 вырвавагося изъ темницы своей,  
 чтобы вновь сразиться съ богами;  
 онъ покрытъ былъ позлащеннымъ ши-  
 шакомъ, жилы его были не кровью,  
 но огнемъ наполнены. Ручьи воспла-  
 мененной Лавы текли у ногъ его, и  
 наводили райскія окрестности *Дор-*  
*тии*. Блестательная утренняя звѣ-  
 зда поблѣднѣла отъ сего зрѣлища и  
 исчезла. Глубокое молчаніе царство-  
 вало надъ изумленною природою. Ни  
 чего не было слышно, кромѣ нѣмого ре-  
 ва грома причиняемаго яроснію спра-  
 шнаго Тишана. Между тѣмъ какъ сія  
 масса стекла пошочками со всѣхъ сто-  
 ронъ, солнце продолжало свой путь;



скоро освѣтило оно все молніеносное сіе облако, уподоблявшееся тогда группѣ безобразныхъ Гиганшовъ. Кто видѣлъ колоссальныя карпины Мишель - Анжа, и будучи свидѣтелемъ таковаго явленія, тотъ бы подумалъ, что онъ почерпнулъ изъ онаго свои высокія понятія. Сии огненные попоки нечувствительно простерлись до Неаполя, и повергли въ уныніе жишелей пробужденныхъ симъ ужаснымъ трескомъ. Нѣсколько легкихъ облаковъ движимыхъ теченіемъ воздуха, приближились къ пропасти и поглотились ею. Наконецъ солнце показалось, но не торжествуя, какъ обыкновенно, надъ величайшими красотою природы; блѣдный, колеблющійся свѣтъ его печально прошекалъ позади сего ужаснаго явленія. Хотя присущіе свѣтъ его помрачалось пламя, изрыгаемое горою, однако въ самый полдень видны были вырывавшіеся изъ сей горящей пропасти огненные куски.

Легко понять, сколько надмѣнный Неаполь былъ смятенъ симъ зрѣли-

цемъ. Въмѣсто множества великолѣпныхъ экипажей, соспавлявшихъ обыкновенно неизмѣримую цѣпь, видѣнь былъ только устрашенный народъ, бѣгающій по улицамъ босыми ногами; соединивъ руки, расстрепавъ волосы, препоясанный шерніемъ, спремиаційся въ храмы, и испускавшій крики боли и отчаянія, которые едва слышны были по причинѣ рева подземнаго огня. Многіе восходили на высоты своихъ домовъ, дабы узрѣть неумолимый предметъ ихъ ужаса. Мужчины, женщины и молодые люди всякаго пола толпами бѣжали изъ ближайшихъ деревень, чтобъ найти убѣжище. Они входили въ сей городъ, несли на рукахъ своихъ дѣшей, гнали предъ собою свой скотъ, не имѣя надежды возвратиться когда нибудь въ мѣсто своего рожденія. Всѣ публичныя дѣла были остановлены. Цѣлой день сей былъ ничто иное, какъ печальная картина, представлявшая попеременно то ужасъ, то бѣдствие.

Но сіе было ничто въ сравненіи

съ ужаснымъ видомъ сей горы, когда ночь начинала распространять свои покровы. Послѣ ужаснѣйшаго грома, огненные столбы успремались, столь неизмѣримой высоты, казалось, что они хотѣли проникнуть небесные своды; наконецъ, блистая раздѣлились на горящія уголья и воспламененные камни, изъ которыхъ одни шлепались въ облакахъ, а другіе обратно упали на гору, обращаясь въ огненные шары; другіе носимые силою течения воздуха, повергались на многіе мили окосяда. Неизмѣримость морей отражала сей ужасной пожаръ столь далеко, сколь можемъ наше простираніе зрѣніе. Адскіе духи, представлялось, бросили изъ своихъ жилищъ огненный мостъ на сію влажную равнину, дабы подать презирающимъ ихъ смертнымъ примѣръ могущества своего. Вся вершина Везувія казалась горящею пещію. Лѣсъ находившійся на ближайшей горѣ, объявъ былъ пламенемъ, морская вода кипѣла, и Небо, опѣв когото одного ожидали помощи, казалось, само уча-

свѣтовало въ ярости пламени. Вся страна была освѣщена: въ первый разъ я узрѣлъ еще безъ удовольствія сіе обширное и величественное пространство !

Не лзя представить, сколь велико было всеобщее уныніе; сѣны очыная, улицы наполнены народомъ и дворянами, падающими поперебн на колѣни для призванія свѣтыхъ; слезящія матери бѣжали въ церковь, препоручая себя и дѣтей своихъ Ангеламъ и священникамъ. Увы! бѣдныя священники не могли имъ подать никакой помощи; они сами ощущали въ сердцѣ своемъ смертельное мученіе; наконецъ беззаконіе, которое не спрашась Бога, ищешь употребить въ свою пользу мщеніе его, просперло свои руки на ограбленіе проходящихъ, на опустошеніе оставленныхъ домовъ, и на учиненіе всѣхъ возможныхъ злодѣній.

Среди сего ужаснаго зрѣища, вдругъ узрѣли на Горизонтѣ Луну во всѣмъ ея величествѣ, и какъ оы вы-

ходящую изъ нѣдръ сея пропасти. Она продолжала свой путь спокойнымъ и безмятежнымъ шествіемъ, подобно мудрецу, который бывъ свободенъ и непричастенъ страха, пройдя мимо встрѣчающихся ему препятствій, и оканчивая со славою свой путь, недопуская остановиться себя горящему пламени спрасшей.

---

## ПИСЬМО 37.

Бомстонъ къ Лорѣ.

*Калуа.*

Будь спокойна, чувствительная душа. Опложи твой страхъ, любезная моя подруга! Я оставилъ Неаполь; нѣтъ для меня уже ни какой опасности. Впрочемъ страшный Везувій смягчилъ свою ярость, ужасъ и опечаленіе начинающій исчезать, лучъ надежды возраждается и одушевляетъ несчастныя жертвы сего бича. Но ты, юная моя воспитанница, останешься ли



навсегда добычею чрезвычайной твоей чувствительности? Не уже ли забыла ты совѣты своего друга, наставленія Едуарда? Уже ли забыла ты свои обѣщанія, клятвы? Не знаешь ли, что дни мои содѣлались драгоценнѣе для меня сѣ нѣхъ коръ, какъ я узналъ Лору? И такъ изгони изъ души твоей сіи плачевныя мысли, они обременяютъ ее, истощаютъ новое бытіе ея, и погружаютъ въ постыдную недѣлительность. Не ужасаясь подобно робкому младенцу, котораго всякое привидѣніе приводитъ въ трепетъ, слѣдуй примѣру младаго воина, котораго упавши напрягаютъ всѣ силы, всматъ и не оставляютъ мѣста сраженія, не сдѣлавшись побѣдителемъ и не заслуживъ вѣнка.

Скоро приѣду я въ Римъ, скоро увижу тебя. Присутствіе и голосъ мой да вдохнетъ въ тебя болѣе силы и бодрости. Ты вѣдаешь, что будучи рабомъ должности, я посвящаю ей пріятнѣйшія мои утѣхи; такъ, она призываетъ меня въ Лондонъ, но я оста-

---

нусь тамъ столько, сколько пребыва-  
ся для исполненія моего долга. Однако  
я не могу удалиться отъ юной своей  
пишомницы, отъ моей любезной Лоры,  
не увидѣвшись съ нею. Впрочемъ я  
долженъ предупредить опасности, мо-  
гуція угрожать твоей жизни, и спа-  
раюсь о безопасности дней твоихъ.  
Гонимельница твоя, подстрекаемая  
ревностію, ободренная моимъ отъѣз-  
домъ, можетъ учинить новыя поку-  
шенія, отъ которыхъ я старался те-  
бя предъохранить. Иначе страхъ бу-  
дешь оправлять всѣ минуны моего  
отсутствія, еслии я буду имѣть при-  
чину упрекать себя малѣйшимъ небре-  
женіемъ. Да отъвратишь отъ тебя  
путешесствіе сіе всякую печаль; если-  
либъ ты знала предметъ онаго, мо-  
жетъ быть оно былобъ источникомъ  
пріятныхъ надеждъ для сердца тво-  
его. . . . Но болѣе я ничего не могу  
тебѣ о томъ сказать.

---

## ПИСЬМО 58.

Бомсшонъ къ С. Пріѡ.

*Римѡ.*

Всѣ мои старанія, чтобѣ успокоить Маркизу, бесполезны, и всѣ представленія о состояніи Лоры тщетны: ни чѣмъ не сильно ее увѣришь, что сердце мое не имѣетъ никакого сообщенія съ нею; испытывъ все и видя всѣ предпріянія бесполезными къ удаленію меня отъ сей несчастной, къ страху ея присоединился родъ ярости, заставляющей питанъ ко мнѣ ужасъ, не желая разорванъ вовсе союза со мною. Она признавалась мнѣ, что она вся содрогается, когда увидишь мою карету, и что одинъ стукъ моихъ ногъ при входѣ на лѣстницу заставляеиъ ее трепетанъ отъ ужаса. Когда я вхожу къ ней, она дѣлается больною. Пламенная краска и блѣдность покрываюиъ попеременно лице ея. Сердце ея смѣняется, когда я къ ней подхожу; она плачеиъ, когда я уда-

ляюсь; часто принужденныя движенія сражаются съ издыхающею ея ласкою; сѣшиваетъ ласки съ выговорами, бранишь, льстишь, просишь униженно, проклинаясь. Грозить и вмѣсѣ обожаетъ; наконецъ испощившись сраженіемъ чувствъ своихъ, она устремляетъ на меня, не говоря ни слова, свои глаза, какъ спашуя.

Состояніе ея меня прогнетъ; но въ моей ли власти переменить его? Я далъ Лорѣ торжественное обѣщаніе не оставляя ея, и не просителю бы было мнѣ пожертвовать своею правотою необузданной ревности своимъ общаніемъ и щастіемъ бѣдной дѣвицы, которая всю надежду полагаетъ въ зрѣніи на меня. Раждающаяся ея добродѣтель имѣетъ нужду въ помощи, я долженъ поддержать ее; достоинъ ли бы былъ я намѣренія спасти невинность, еслибы будучи не благодаренъ противъ ея Бога хранителя, не употребилъ я всѣхъ моихъ стараній къ исполненію сего предпріятія. Для чего мнѣ убѣгать взоровъ

достойнаго любви предмета, который ничего не требуетъ, кромѣ позволенія любить меня? Чье сердце будетъ столько нечувствительно, чтобы не смягчилось слезами, лиющимся изъ прекрасныхъ ея глазъ? Гдѣ потѣ благошворительный смертный, котораго полезное самолюбіе не любитъ наслаждаться плодомъ своихъ попеченій?

Я бы желалъ С. Пріѣдъ, чтобы ты видѣлъ, какъ она умѣла изгладить и самые малые слѣды минувшихъ своихъ заблужденій. Новое бытіе всю ея оживляетъ, возвращеніе невинности слышно во всякомъ удареніи ея голоса, блистаетъ во всѣхъ взорахъ ея, является во всѣхъ движеніяхъ; даже примѣнно въ пѣніи изображеніе непорочности ея души. *Редкѣнно* нѣсколько мѣсяцевъ давалъ ей уроки. Если слова заимствуютъ нѣчто отъ чувствованія, гармоніи и истины; то она все сіе имѣетъ безъ сомнѣнія, она превышаетъ стихотворца и музыканта почти всегда. Сего утра пѣла она арію любви, о которой идею



она дала своему учителю. Высочайшій даръ природы начерпывался на лицѣ ея живѣйшими красками. Выраженіе прекрасныхъ ея глазъ составляло съ голосомъ столь совершенное согласіе, что она предскапвлялась вдохновенною самою Калліопою.

Сколь она была прелестна! Такъ, я увѣренъ, что въ сію минуту она пронула бы самое жестокое и звѣрское сердце! Суди, С. Пріѡ, суди о впечатлѣніи ея произведенномъ въ душѣ моей! — Вотъ причина восплащающая мнѣ оставишь ее, а особливо въ то время, когда наибольшую она имѣетъ нужду въ моей помощи; но весьма важныя дѣла требуюшъ моего отъѣзда въ Англію.

Мнѣ не возможно даже будешъ, не смолря на желанія мои, обняшь моего вѣрнаго друга и *неразлучныхъ*. Но уповаю, что по возвращеніи моемъ ничто не воспрепятствуетъ мнѣ сіе учинишь. Я имѣю нужду въ своихъ совѣтахъ и присутствіи твоёмъ, дабы возстановишь спокойствіе

въ сердцѣ моемъ. Надлежитъ дружес-  
ству исправитьъ погрѣшности любви.

## ПИСЬМО 39.

Маркиза къ Бомстону.

*Римъ.*

Желанія наши совершились, Ми-  
лордъ; предметъ твоихъ сопровивле-  
ній уже не существуетъ. Мы свобод-  
ны, ни чпо не препятствуемъ нашей  
любви. Мужъ мой умеръ. . . . Теперь  
только я получила отъ твоего письма. Судь-  
ба одолжена симъ удовольствіемъ  
природѣ произведшей насъ одного для  
другаго; но долгъ нашъ есть повинно-  
ваться первому данному ею знаку.

Для чего не могу я дать крыльевъ  
моему письму? Почему любовь моя  
ограничивается разстояніемъ и вре-  
менемъ? Возвратись любезнѣйшій бѣ-  
глецъ, виновникъ сладчайшихъ моихъ  
движеній, купно и жесточайшихъ мо-  
ихъ мученій; возвратись такъ ско-

ро, какъ мысль моя лепитъ къ тебѣ, возвращишь въ мои объятія примиришь оскорбленную любовь, наградитъ ее приношеніями, посвященными отъ насъ варварскимъ предразсудкамъ.

Что до меня, Едуардъ, я горю исполнить долгъ свой, но опасаясь, чтобъ не остаться навсегда не исполняю сего. . . . Но я увѣрена въ томъ: ты не пересталъ меня любить и оплачиваешь отъ прочихъ особъ нашего пола. Образъ Маркизы Маламезты еще царствуетъ въ сердцѣ твоёмъ: ни Лора, ниже другой достойнѣйшій предметъ не въ силахъ изгнать его. Бѣдные мужчины! сколько бы вы ни скрывались подъ различными видами, стараясь быть веселыми въ то время, когда вздыхаете; и сколько бы вы ни старались казаться равнодушными и важными, одинъ взглядъ нашъ все открываетъ. Мы усматриваемъ въ одно мгновеніе ока всѣ изгибы души вашей; примѣчаемъ всѣ сокровенности вашихъ мыслей, какъ въ стеклѣ. Сей разумъ, которому ты по-

винуешься съ глупымъ рабаблествиемъ, ничто иное есть, какъ пустое привидѣніе возвышеннаго ума, дитя робкаго и малодушнаго воображенія, прелепещущее и всего боящееся: онъ есть сѣдшвіе сѣбнаго самолюбія, спаражающагося безпреснанно присвоиніи себѣ оплчїе, разумѣя подъ симъ послѣднимъ все то, что ему нравнїся. Нѣшѣ, нѣшѣ истиннаго разума, кромѣ дославляющаго намъ блаженствѣ. Прїиди, Едуардѣ, прїиди въ мои обѣянїя; тогда ты можешь сказать, что обрелѣ благополучїе! — Сего довольно: я закрываю письмо, чїобы ускоритъ сладкое удовольствїе нашего соединенїя.

## ПИСЬМО ДО.

Бомстонѣ къ Маркизѣ.

*Генуа.*

Возможно ли Маркиза? Едва прошелъ часѣ послѣ извѣстїя о смерти вашего мужа, а вы избираете уже дру-

того? Одною рукою вы зашворяете его глаза, и въ то же время другую отдаете любовнику! Если бы слѣпая и безразсудная страсть не приводила васъ въ заблужденіе, то потеря такого супруга не произвела бы въ васъ иной мысли, кромѣ любви къ нему и сожалѣнія. Онъ имѣлъ благородную душу; онъ заслуживалъ лучшую участь. Онъ васъ любилъ, и старался о своемъ возвращеніи. Будучи ревностенъ къ своему благополучію и своимъ правамъ, и въ ончаяніи, видя ихъ похищенными у себя, онъ лѣшилъ изъ Вѣны въ Римъ, изъ Рима въ Неаполь, чѣмъ за оныя опіемстилъ. . . . Онъ запечатлѣлъ собственною кровію доказательство истинной своей любви; но вы къ нему не чувствительны? . . . . Самая даже смерть его не могла васъ пронуть! Можете быть духъ его лѣпалъ около васъ, дабы узнать впечатлѣніе произведенное симъ извѣстіемъ. Одинъ знакъ чувствительности, одна слеза можете быть утѣшилабъ его. Но видя вашу радость



и намѣренія, онѣ отвратилѣ свои взоры онѣ сего нестерпимаго зрѣлища и ошлестѣлѣ въ пріятнѣйшія sprawy, дабы намѣ обрѣсти утѣшеніе за свои мученія, и забвеніе своихъ несчастій.

Положимѣ, Маркиза, что не печаль о несчастной любви ускорила его смерть, но согласились ли бы вы ушнѣти мѣсто его убійцѣ? Ибо я имѣю довольно причинѣ думать, что несчастная его рана не совсѣмѣ была излѣчена, когда выѣхалѣ онѣ изѣ Неаполя. Сіе сомнѣніе наполняетѣ ужасомѣ мою душу. Всѣ желанія мои исчезаютѣ при видѣ важной его тѣни, кошорая носитѣ еще знаки сей смертельной раны. Права супруга для всякаго другаго умирающѣ сѣ нимѣ, но для убійцы его они переживаютѣ его и дѣлаются не нарушимыми. Когда бы человечество, добродѣшель, законы и ничего о семѣ не предписывали намѣ, то единый разумѣ не вѣщаетѣ ли, что удовольствія совокупленныя сѣ произведеніемѣ людей, не должны быти цѣною ихѣ крови; безѣ сего,

способы опредѣленныя давать другимъ жизнь, были бы источниками смерти, и родъ человѣческій погибъ бы отъ тѣхъ самыхъ силъ, которыя должны служить къ сохраненію его.

Я осмѣливаюсь сказать, Маркиза, что вашъ Ангелъ хранишель произвелъ въ васъ сію печальную перемену съ тѣмъ, чтобъ вдохнуть въ васъ полезныя и спасительныя размышленія, и истребить навсегда пагубную вашу скорбь; ибо я не могу отъ васъ скрыть, что смерть вашего супруга кончила навсегда узъ, которыя прежде ограничивались его жизнію. Тѣнь его споймъ между мною и вами съ ужаснѣйшимъ мечемъ; и мечемъ вѣчнаго правосудія она пресѣкла узелъ нашей дружбы. Повѣрьте мнѣ, Маркиза, конецъ сего безразсуднаго заблужденія будетъ началомъ вашего благополучія. Когда смятеніе вашихъ чувствъ не будетъ уже заповорачивать входа вашего сердца и разума, тогда любовь къ истинному благу въ ономъ

окажется, и изгнанная добродѣтель вступитъ въ свои права. Первый на эту пору докажетъ вамъ, что она одна только можетъ дѣлать счастливыми; вмѣсто розъ на гробъ вашего супруга вы прольете слезы раскаянія, и духъ его низпускаясь изъ рая на крыльяхъ примиренія, возрадуется о томъ долго ожидаемой перемиѣ.

## ПИСЬМО 41.

Лора къ Бомспону.

*Римъ.*

Я читаю и думаю только о тебѣ! Воиъ единственное мое упражненіе разлучась съ тобою! Всегда съ новымъ удовольствіемъ я начинаю читать Аглицкія книги, оставленныя тобою. Какія чувствованія! Какая оспроша! Какая Философія! Многія величественныя драматическія сцены и трагическія повѣсти сами собою начертались въ моей памяти. Я содѣлалась очень разборчива: уже не нахожу я вкуса ни въ одномъ изъ нашихъ сочи-

Ж

нишелей, выключая *Данта* и *Аріоста*; изъ сего выходитъ унизишельное заключеніе для моего опечесива; тамъ, гдѣ превосходишійя сочиненія, должно, чтобъ люди были таковы же! Но имѣю ли я нужду въ книгахъ для сего замѣчанія? Не были ли вы долгое время неоспоримымъ тому доказательствомъ!

## ПИСЬМО 42.

*Отъ той же, къ тому же.*

Для чего, великодушный Бомспонъ! для чего не святой, или какой нибѣдь небесной духъ меня спасъ? Сдѣлавъ по волѣ изображеніе его, я воздавалъ числѣннѣйшую благодарность оному. Нещасная! для чего избавитель мой есть прекраснѣйшій изъ человѣковъ? Я не могу боготворить добродѣтелей его, не любя особу его. Но еслибъ невидимая рука меня спасла; могла ли бы я изобразить достойнѣйшій моего боготворенія образъ, кромѣ образа

Едуарда? Несмысленная! зло не содѣлалось ли бы чрезъ то большимъ? Мое несчастіе увеличилось бы новыми заблужденіями. Я сдѣлала бы изъ сего образа идола своего, обожала его, и забывъ для него моего Ангела хранителя, я воздала бы одному то, что собственно принадлежало бы другому.

### ПИСЬМО 43.

Бомспонъ къ Маркизѣ.

*Лондонъ.*

Вскорѣ послѣ вашего письма, я получилъ извѣстіе отъ лѣкаря, имѣвшаго спараніе о вашемъ больномъ мужѣ. Онъ увѣдомляетъ, что услышавъ о печали моей о смерти Маркизовой, коюрой я пославлялъ себя нѣкоторымъ образомъ виною, почелъ за долгъ увѣришь меня, что рана его совершенно была излѣчена, и что единственная причина его смерти есть гнилая лихорадка. Учтивость, съ каковою спарается онъ увѣришь меня,



подаеиъ высокое мнѣніе о образѣ его мыслей; онѣ, по справедливости облегчили мое сердце отъ тяжкаго бремени. Но я еще не спокоенъ. Пока тишина и покой не водворятся въ души вашей, и я не осмѣливаюсь наслаждаться ими. Вы говорили, что я одинъ могу возстановить ихъ. Вы называли меня несправедливѣйшимъ, неблагодарнѣйшимъ, если я имѣю жестокость оставить васъ. Ахъ! Маркиза, не нужно препоручать мнѣ ваше благополучіе, я никогда не перялъ изъ виду онаго. Никакой другой законъ, кромѣ непреложнаго закона должності, не пренебрегалъ мнѣ до сихъ поръ соединить мою судьбу съ вашею. Союзъ необходимости прерванъ, любовь меня призываетъ, я повинуюсь гласу ея. Важныя дѣла заставляющъ меня остаться еще нѣсколько дней въ Лондонѣ. По окончаніи оныхъ, я возвращаюсь въ землю, которая, находясь подъ пріятнѣйшимъ небомъ, соблюдаетъ для меня драгоценнѣйшія сокровища.

## ПИСЬМО 44.

Лора къ Бомстону

*Римъ.*

Сія весна есть первая въ моей жизни, въ которой вкушала я сладчайшія утѣхи. Куда ни пойду, вездѣ образъ любви ленаенъ вокругъ меня; духъ швой, ты, Едуардъ, доставляешь сіе удовольствіе, улаждающее мои чувства, и о коемъ, не знаяъ себя, не имѣла я никакого понятія. Когда глаза мои утомленные слезами, склоняющія на молодую зелень, они очерпающъ сладчайшій бальзамъ утѣшенія; пробѣгаю пошомъ обширное и пріятное просиранство горизонта. Легкой Зефиръ, колеблющій нѣжно праву, прохлаждаетъ жаръ въ моихъ щекахъ, и возраждаетъ въ сердцѣ моемъ миръ и спокойствіе. Я починаю себя примиренною съ Природою, съ Небомъ, съ самой собою; и сія утѣшительная мысль дѣлаетъ меня счастливою. Если Природа добра, Милордъ, я ду-

маю, что и я такова же, когда исполняю законы ея. Чемъ болѣе распускаются цвѣты, цвѣтутъ деревья, тѣмъ болѣе я ощущаю внутри себя новыхъ наслаждений.

---

## ПИСЬМО 45.

Бомстонъ къ Маркизѣ.

*Вѣна.*

Я побѣхалъ чрезъ Вѣну для того, чтобъ отблагодарить доброму лѣкарю за то, что онъ доставилъ мнѣ извѣстiя о смерти вашего супруга. Я имѣлъ нужду увѣриться въ томъ совершенно. Невольное подозрѣнiе подавало мнѣ еще сомнѣнiе о справедливости сихъ извѣстiй. Я признаю оныя тѣмъ упвердительно, что слѣдствiя оправдали мое подозрѣнiе.

Лѣкарь удивленный моею благодарностию, сказалъ мнѣ, что онъ дѣйстви-тельно спарался о умершемъ, но что письмо, о которомъ я упоминалъ, не

его собственно. Признаться, продолжалъ онъ улыбаясь, онъ меня шребовали онаго; но поелику я имѣю уже много умершихъ на мой счетъ, то мнѣ непріятно было признаться и въ семъ случаѣ.

Какъ! сказалъ я ему печальнымъ голосомъ, и такъ пагубная рана, полученная имъ въ Ипаліи, споила ему жизни? — Не рана, ошвѣчалъ онъ съ соспрадашельнымъ видомъ, пожимая мою руку, но неперпѣніе больного; ему надлежало оспашься до излѣченія въ Неаполѣ; а болѣе еще шайная печаль, кошорой не хонѣлъ онъ мнѣ обѣявипь. Сія шоска повредила его здоровье, ошравила его кровь и рана лѣченная не съ довольнымъ раченіемъ, ускорила смерть, кошорую онъ долгое время призывалъ.

Я оспавилъ сего честнаго человѣка, не спрашивая у него другихъ подробностей; я чувствовалъ сердце свое ошягощенное справедливыми обвиненіями. Маркиза! я оспавилъ въ ошечствѣ моемъ весьма важныя дѣла,

---

все оставилъ, и лезъ къ вамъ съ искреннимъ сердцемъ. . . . Вы не знаете, коликрашно я былъ игрою моей довѣренности; когда вы ослаблены были огнемъ вашей ревливости, дни мои подвергались величайшей опасности; и чтобъ обратить подозрѣніе въ несправедливую вашу страси, вы старались даже очернить меня въ глазахъ тѣхъ особъ, коихъ мнѣ для меня было лестно. Я вамъ прощаю все, приписываю вашей любви то, что собственно было дѣйствіемъ въ-роломнаго сердца. Но сей послѣдній поступокъ, имѣющій явные признаки души оставившей добродѣтель, возбудилъ во мнѣ негодованіе: такъ Маркиза, сія послѣдняя сѣть, въ которую я едва не впалъ, уязвляетъ жестоко мою честь, и нашъ союзъ не долженъ существовать болѣе. Свѣтъ просвѣтившій меня въ заблужденіи, кончилъ чувствованія впечатлѣныя тобою въ сердце мое.

---



## ПИСЬМО 46.

Маркиза къ Бомспону.

*Римъ.*

И такъ! иѣтъ никакого средства отвратить шею отъ ложныхъ умствованій, тебя ослѣпляющихъ, коимъ ты придаешь имя добродѣтели? Бѣдный суевѣръ! И такъ не возможно открыть твои глаза, и возвратишь тебя самому себѣ? Несчастный Мечташель! ты гоняешься за счастьемъ, и убѣгаешь его, когда оно тебя ищетъ. Ты предпочитаешь обманчивой гласъ холодной философіи гласу женщины, горящей къ тебѣ любовью! Ты отвергаешь блаженство, ушѣху приготавлиаемую ею для тебя, и жерпвуешь ими призракамъ мудрости и обязанности. . . И такъ, я оставляю тебя печальной швоей участи, и съ сей минуты ты не будешь имѣть причины опасаться быть опровергнутымъ однимъ изъ твоихъ упражненій такою женщиною, какъ я! . . .

Не уже ли тщетно подвергалась я нѣсколько лѣтъ тѣмъ спогимъ и смѣшнымъ правиламъ, которыя угодно было ему называть добродѣтелию? Нѣтъ, страсть моя привела меня къ рѣшительной минутѣ. Съ одной стороны усматриваю я послѣдній лучъ надежды; съ другой ужаснѣйшую бездну. Я не могу опуститься, а тѣмъ болѣе остановиться. Судьба заставляетъ меня простирается далѣе: едва позволяетъ она ожидать еще послѣдняго твоего знака, чтобъ рѣшиться, какія предпринять мѣры. Упорность, съ каковою я слѣдовала сей несчастной склонности до послѣдней крайности, не должна тебѣ подавать сомнѣнія о послѣднемъ средствѣ. Сердце швое отвергаеиъ съ презрѣнїемъ то, что соснавляло бы сладчайшія его ушѣхи, естлибъ умѣло оно цѣнить достоинство любви. . . . Ты называешь коварствомъ, вѣроломствомъ послѣднее усиліе опчаяннаго, но постояннаго сердца. Спрашиваешь ли мѣру? Можетъ ли она въ своемъ спремительномъ шествіи

столько бытъ оснорожною, чтобъ не подавишь нѣкоторыхъ пресмыкающихся, и не пощипаешь нѣсколько цвѣтущихъ? Она все презираетъ, лишь бы предметъ ея желаній былъ достоинъ ея. Любовь незнающая жертвованъ намѣреніямъ ея всемъ тѣмъ, что можетъ ей судьба противоположить, есть подлое побужденіе. . . . и едва ли заслуживаетъ и сіе имя! Она должна носиться превыше трудностей и препястивъ, такъ какъ орелъ паритъ надъ пропастями, не бывъ ни чѣмъ совращенъ съ пути своего.

Ахъ! вѣроломной, говорилъ бы ты о другой должности, естълибъ зналъ долгъ любви? Меньшая должность не должна ли уступитъ большей? и сія добродѣтель, которую ты описываешь столь великою, столь небесною, не позволила ли бы нарушить одинъ изъ своихъ законовъ, чтобъ обратиться къ ней новую особу?

Но несмысленная! предъ кѣмъ исповѣщая я всѣ снученія и вѣщанія нѣжности! Нѣкогда довольно было одного

слова, чтобъ изъ Лондона въ Римъ  
летѣлъ онъ въ мои объянія. И пакъ  
я совсемъ оставлена! . . . Я послѣдую  
жестокой своей судьбѣ, и онъ шому  
будешъ радоваться! . . . Тщешно я  
просириать буду къ нему свои руки  
въ послѣднихъ мученіяхъ моего опчая-  
нія. . . . Я буду проклиная мою не-  
щаспную сирасъ и благословая  
предметъ оной! Сладкое воспоминаіе  
прошекшихъ нашихъ удовольствій сое-  
динишя съ горестію смерти, и по-  
слѣднее имя, которое я изреку, бу-  
деиъ имя любовника, споющаго миѣ  
жизни! Прощай, Милордъ; да не вку-  
синъ сердце швое шѣхъ мученій, кон  
я шерплю! Я прощаю тебя! . . . Ты  
доставлялъ миѣ пріятнѣйшія минушы.  
Желаю, чшобъ предметъ досшойнѣй-  
шій меня наградиъ тебя за оныя!  
Я ласкаюсь надеждою воздаиъ тебѣ  
оныя сугубо! Нещасная! я льстилась  
только мечилою: ты былъ образцемъ  
всѣхъ моихъ дѣяній. Любовь подавала  
миѣ силы, она помогала миѣ. Такъ,  
Милордъ, ты обратиъ бы женщину

къ добродѣтели, къ благополучію; вмѣсто того, теперь изъ одного мученія вовлекъ въ другое, и такимъ образомъ предалъ ее собственному отчаянію и горестямъ.

## ПИСЬМО 47.

Бомсшонъ къ Маркизѣ.

*Аондонъ.*

Нещасная Маркиза! въ какія ужасныя пропасти слѣдная страсть ввергаешь тебя! чію долженъ, и чію могу я отвѣчать тебѣ? Ты несправедлива противъ меня! Я готовъ принести тебѣ въ жертву все, исключая сей суровой обязанности, налагаемой мнѣ честію. Не довольно ли дѣлаешь она меня нещаснымъ? Упреки твои должны ли усугублять мои горести? Не уже ли не знаешь ты, чію ни чію не произаешь такъ глубоко чувствительное сердце, какъ неблагодарность? Обида тобою мнѣ нанесенная поколе-



---

бага все существо мое, кромѣ неу-  
молимой должности моей; можно  
ли надѣяться смягчить строгость ея,  
когда уже ваши прелести не имѣютъ  
надъ нею власти? Однако вы призы-  
ваете ее къ новому сраженію. Повѣрь-  
те, Маркиза, что хладнокровный и-  
мѣетъ великія преимущества; и для  
того я надѣюсь, что побѣда будетъ  
на моей сторонѣ. Такъ, я это пред-  
вижу, и для убѣжденія васъ въ томъ,  
я хочу сіе сраженіе, сколько будетъ  
возможно, учинить равнымъ: оно бу-  
детъ происходить предъ вашими гла-  
зами. Въ ожиданіи сего взгляните на  
унынительный предметъ, къ ко-  
торому я желаю съ шолкою горячно-  
стію васъ проводить.

---

## ПИСЬМО 48.

Лора къ Бомсшону.

*Римъ.*

Многія особы, желающія меня ви-  
дѣть, не понимаятъ, что заставило

меня избрать монастырь мѣстомъ моего пребыванія; они не знали, что я никогда столько не бываю щастлива, какъ въ опдаленіи ошъ нихъ же. Я провождала всякой вечеръ, думая о тебѣ. Сумерки начинали закрывать предметы; день скрывался ошъ тѣней ночи; меланхолическая пѣснь соловья, казалось, вѣщала присутствіе Едуарда. Дѣйствительно она улаждала мое воображеніе; ты явился предо мною въ образъ благодѣтельнаго Генія; движенія твои возвѣщали душѣ моей миръ и спокойствіе. Тишина разпространилась по всему моему существу, подобно лучамъ Авроры, разпространяющимся во мракъ предшествующемъ ей. Наконецъ сребровидный свѣтъ луны показывался на горизонтѣ, и я, казалось, зрѣла образъ добродѣтели, съ которою ты меня примирилъ. Священный восторгъ оживотворилъ все бытіе мое, и я вскричала: о добродѣтель! я повинорую кляпвы, данныя мною, пребыть тебѣ навсегда вѣрною. Но когда ночь совершенно опустила

свою завѣсу, я опять узрѣла Едуарда, и пріятнѣйшее воспоминаніе сопровождало сіе восхищительное явленіе. Ты былъ со мною; я слышала, я видѣла тебя; упоенная сладкимъ волненіемъ моихъ чувствъ, я сѣла на берегу рѣки, какъ старая согбенная монахиня, ударивъ дружески меня по плечу, съ принужденною улыбкою сказала мнѣ: да благословивъ тебя Богъ, молодая моя пусшынница! чѣмъ ты такъ поздно дѣлаешь здѣсь? Возвратись со мной! Пріятная погода можетъ тебѣ причинить безпокойство. . . . Я слѣдовала за нею въ Монастырь, не отвѣчая ничего, проклиная досадную ея прозорливость.

---

## ПИСЬМО 49 \*.

Бомсшонѣ къ С. Пріѣ.

*Лондонѣ.*

. . . . .  
 . . . . .  
 Я надѣюсь скоро бытъ вмѣстѣ съ тобою; тебѣ извѣстно, съ какимъ намѣреніемъ предиріялъ я сіе путешествіе. Двенадцать лѣтъ проведенныхъ въ безпреснанномъ заблужденіи дѣлаюшъ меня подозрительнымъ самому себѣ; для сопрошивденія я могъ довольствоваться собою; для выбора мнѣ нужны глаза друга; я посмѣваю удовольствіемъ сдѣлать все общимъ между нами какъ благодарность, такъ равно и привязанность; однако не обманывайся въ семъ; прежде нежели сообщу

---

\* Сіе письмо и слѣдующія означенныя звѣздочкою, взяты изъ *Новой Элоизы*. Я опустилъ здѣсь то, что ни мало не касалось до приключеній *Едуарда Бомстона*, и сіи опущенныя мѣста означилъ точками.

тебѣ мою довѣренность, я намѣренъ испытать, достоинъ ли ты оной, и заслуживаешь ли заплатить мнѣ за тѣ попеченія, копорыя я имѣлъ о тебѣ. Я знаю твое сердце, и онымъ доволенъ; но сего еще недовольно; мнѣ нужно твое сужденіе въ такомъ выборѣ, гдѣ долженъ присутствовать одинъ разумъ, и гдѣ мой собственнй можешь меня легко обмануть. Я не боюсь страстей; онѣ объявляя открытую войну, уведомляють насъ о нужной предосторожности, и при всякомъ случаѣ дають намъ чувствовать наши ошибки, и коимъ мы повинемся столько, сколько необходимо они требуютъ; я опасюсь обманчиваго ихъ коварства, которое часто заставляетъ насъ принужденно дѣлать то, чего мы совсемъ не хотимъ. Для укрощенія своихъ склонностей потребна собственная только помощь; но для познанія тѣхъ склонностей, коимъ мы должны слѣдовать, нужна иногда помощь другихъ. Вотъ къ чему служишь дружество мудраго, который



совсемъ другими глазами смотришь  
на важныя для насъ предметы! И такъ,  
спарайся испытать себя, и будучи  
добычею щещныхъ сокрушеній, на-  
всегда ли ты намѣренъ остаться без-  
полезнымъ для себя и для другихъ,  
или, взявъ опять власть надъ собою,  
ты хочешь еще привести себя въ  
состояніе просвѣтивъ душу друга  
твоего?

. . . . .  
. . . . .  
. . . . .

## ПИСЬМО 50.

С. Пріо къ Вольмару.

*Медіоланъ.*

. . . . .  
. . . . .

Твоими попеченіями, о! благодѣтель  
мой, отецъ мой! я обрѣлъ опять свой  
разумъ. Сдѣлавшись свободнымъ и  
имѣя здоровое сердце, чувствую, что  
я любимъ всемъ міомъ, что мнѣ мило;

будущее представляется мнѣ въ прі-  
ятнѣйшемъ видѣ; мое положеніе дол-  
женствовало бы быть прелестнымъ;  
но уже сказано, что я лишился на-  
всегда спокойствія души. Приближа-  
ясь къ концу нашего странствованія,  
я вижу въ ономъ Эпоху участи  
знаменитаго нашего друга. Я обя-  
занъ, такъ сказать, все сіе рѣ-  
шить. Могу ли я, по крайней мѣрѣ,  
сдѣлать однажды для него то, что  
онъ дѣлалъ многократно для меня?  
Могу ли я достойно исполнить одну  
величайшую и важнѣйшую обязанность  
въ моей жизни? Дорогой Вольмаръ! я  
пошу въ сердцѣ моемъ всѣ ваши на-  
ставленія; но для сдѣланія ихъ по-  
лезными, для чего не могу я носить  
такъ же и вашу мудрость? Ахъ! если-  
ли бы я могъ узрѣть нѣкогда Эдуар-  
да благополучнымъ; еслили бы по его  
и вашему намѣренію мы собрались нѣ-  
когда всѣ, чтобы болѣе не разлучать-  
ся, какое бы желаніе болѣе оспавало-  
лось для меня! Одно, коего исполне-  
ніе не зависитъ ни отъ васъ, ни отъ

меня, ни отъ кого въ свѣтѣ; но отъ  
 того, кто своимъ достоинствомъ о-  
 долженъ добродѣтелямъ вашей супру-  
 ги, и вѣнчанъ починанъ оное вашимъ  
 благодѣяніемъ.

### ПИСЬМО 51 \*.

С. Пріѣ къ Гже. Орбе.

*Медіоланъ.*

. . . . .  
 . . . . .  
 Мы приѣхали вчера въ Медіоланъ.  
 Чрезъ два дни отъѣзжаемъ отсюда  
 обратно. Въ восемь дней надѣемся  
 быть въ Римѣ, и я льщусь, приѣхавъ  
 туда, имѣть отъ васъ извѣстія. Сколь  
 желантельно мнѣ видѣть шѣхъ двухъ  
 удивительныхъ особъ, которыя воз-  
 мущаютъ столь долгое время покой  
 одного великаго человека! о Юлія! о  
 Каера! надобно быть вамъ подобной,  
 чтобы сдѣлать его счастливымъ.

## ПИСЬМО 52 \*.

Гжа. Орбе къ С. Пріѳ.

*Кларансѳ.*

Мы всѳ ожидали сѳ неперпѳніемѳ  
отѳ васѳ извѳстій, по сему можете  
судитѳ, сколько доспавляющѳ удо-  
вольствія ваши письма нашему не-  
большому семейству; но вамѳ шрудно  
опгадать, что изѳ всего дома я была  
одна, копорую онѳ менѳе всѳхѳ ве-  
селили. Они всѳ слышали, что вы бла-  
гополучно переѳхали Алпійскія горы;  
что до меня, я думала, что вы были  
далѳе и проч. и проч.

. . . . .  
. . . . .

Изѳ письма Милордова къ Вольмару ви-  
днѳ, что онѳ дѳйствнтельно хочѳтѳ  
прѳѳхашѳ жить сѳ нами. Какѳ скоро  
онѳ сдѳлаѳтѳ тамѳ свой выборѳ и  
сердце его будѳтѳ рѳшено, возвращай-  
тѳсь оба благополучно. Вашѳ желаніе  
маленькаго общѳства, а особливо ва-  
шей прѳяпельницы!

## ПИСЬМО 53 \*.

С. Пріо кѣ Вольмару.

*Римѣ.*

Сіе письмо да будетъ только между мною и вами. Глубочайшая тайна да закроетъ навсегда заблужденія добродѣшелейшаго изъ смертныхъ. Какимъ опасностямъ принужденъ я подвергаться! О мудрый и благодѣшелейный мой другъ! Для чего не имѣю я всѣхъ швоихъ совѣшовъ въ памяти своей, пакъ какъ содержу благодѣнія швои въ сердцѣ? Никогда не имѣлъ я столько нужды въ благоразуміи, и никогда недоспашокъ его не былъ столько вреденъ моему невѣденію. Ахъ! гдѣ ваши отеческія попеченія? Гдѣ ваши наставленія, ваше просвѣщеніе? Чшо будетъ со мною безъ васъ! Въ сіи кришческія минуты я оцѣалъ бы всѣ пріятности моей жизни, чшобъ васъ имѣшь здѣсь на восемь дней.

Я обманывался во всѣхъ моихъ догадкахъ; до сихъ поръ я былъ въ за-



блужденіи. Одной Маркизы я спрашивался. Увидѣвъ ее, и будучи пораженъ ея красотою и искусствомъ, я употребилъ всѣ старанія отвлечь отъ нее благородную душу прежняго ея любовника! Чувствуя удовольствіе обративъ его къ той сторонѣ, гдѣ не видно было никакой опасности, я говорилъ ему о Лорѣ съ почтеніемъ и удивленіемъ, какое она во мнѣ произвела; ослабляя сильнѣйшую его привязанность другою, я надѣялся наконецъ прервать ихъ общ.

Онъ скоро согласился на мои предложенія; онъ даже нарушилъ правила благопристойности, и желая, можетъ быть, наказать мою докучливость своимъ равнодушіемъ, онъ показалъ къ Лорѣ еще болѣе привязанности, нежели сколько казалось имѣлъ. Чиню мнѣ вамъ еще сказать? Его привязанность всегда одинакова; но онъ болѣе уже ни къ чему не пристрастенъ. Сердце его, обезсиленное столь многими сраженіями, впало въ состояніе слабости, коихъ оно воспользовалась.

Весьма трудно всякому другому скрывать любовь долгое время находясь съ нею; судите по самому предмету страсти пожирающей ее. Въ самомъ дѣлѣ, нельзя сморгнуть на сію несчастную, не пронувшись ея состояніемъ. Намертваніе слабости и уныніа, напечатѣлиныхъ на прелестномъ лицѣ ея, погасивъ живость ея физиогноміи, дѣлаетъ ее чрезъ то еще прекраснѣе; и какъ солнечные лучи проходящіе сквозь облака, изъ глазъ ея, помраченныхъ печалію, сверкають произительные огни. Самое униженіе ея имѣетъ свою привлекаемость скромности. Тотъ, кто ее видитъ, сожалѣетъ объ ней, кто слышитъ голосъ ея, починаетъ ее; на конецъ я долженъ сказанъ къ оправданію моего друга, что я только двоихъ знаю въ свѣтѣ, кои могутъ остаться въ безопасности, находясь вмѣстѣ съ нею.

Онъ въ заблужденіи, о Волмаръ! Я вижу это и чувствую; признаюсь вамъ въ горести моего сердца. Я шепчу, разсуждая, до какой степени

зablужденіе можетъ заставитьъ его забыть то, что онъ есть, и чемъ онъ долженъ самому себѣ. Я спрашусь, чтобы сія неустрашимая любовь къ добродѣтели, заставляющая презирать его всеобщее мнѣніе, не довела его до другой крайности, и не заставила бы возставъ противъ священныхъ законовъ благопристойности и чести. Едуардъ Бомстонъ совершаетъ такой бракъ! . . . вы знаете! . . . при глазахъ своего друга! . . . Кто сіе позволилъ? . . . Кто сіе снесетъ? . . . и тотъ, кто ему долженъ всемъ! . . . Пусть изпоргнетъ онъ лучше изъ меня сердце своею собственною рукою прежде, нежели осквернитъ оную таковымъ недостойнымъ своимъ поступкомъ.

Но что предпринять? Какъ мнѣ поступить? Вы знаете его нравъ. Онъ не слушаетъ ни какихъ моихъ совѣтовъ; и слова его съ иѣкопорога уже времени ни мало не отвращаютъ моихъ опасеній. Съ начала я не служалъ его. Я представлялъ ему и-

спинну не прямо, но въ общихъ выраженіяхъ; взаимно и онъ меня не слушаеиъ. Ежели я стараюсь пронуть его сильнѣе, онъ отвѣчаеиъ умствованиями и думаетъ, что я уже совершенно опроверженъ. Ежели я болѣе настаю, онъ огорчается и принимаетъ такой тонъ, кошорой бы другу долженъ быть не извѣстенъ, и на кошорой дружество не въ состояніи отвѣчать. Вѣрьте, что я въ семъ случаѣ не робокъ и не боязливъ. Тотъ, кто рачительно исполняетъ свою должность, имѣеиъ много причинъ гордиться, но здѣсь дѣло идеиъ не о гордости, а о успѣхахъ. Ложныя покушенія могутъ испорчить лучшія средства. Я не осмѣливаюсь входить съ нимъ почини въ какой споръ; ибо ежедневно я вижу истинну вашего наставленія, и: е: что онъ сильнѣе меня въ умствованияхъ, и что не должно распалять оное спорами.

Въ прочемъ примѣтно, что онъ сталъ нѣсколько равнодушенъ ко миѣ; Но не думайте, что я шѣмъ безпокоюсь.

Какъ много сей превосходный человекъ во всякомъ случаѣ, унизился одною минутою слабости! Великій, мудрый Едуардъ опасается своего друга, своего произведенія, своего питомца! Даже примѣнно, что иѣкопорыми словами, связанными о выборѣ мѣста его пребыванія, есѣли не женился, онѣ хочѣтъ испытать мою вѣрность собственными моими выгодами. Онѣ увѣренѣ, что я не долженѣ, и не хочу его оставить. О Волмарѣ! я буду исполнять свою должность, и послѣдую вездѣ за благодушелемъ моимъ! Есѣлибѣ я былѣ низокѣ и подлѣ, то какія бы я получилѣ выгоды онѣ своего вѣроломства? Юлія и достойный ея супругѣ ввѣряѣ ли дѣшей своихѣ измѣннику?

Вы мнѣ часто говорили, что слабая сѣраспи никогда не должно перемѣнять другими, они всегда достигаютѣ своего конца; но сильнѣйшія вооружать надлежитѣ одѣ пропѣвъ другихѣ. Я почѣлъ за нужное употребить здѣсь сѣ пользою сіе правило.



И дѣйствительно, состраданіе, презрѣніе предразсудковъ, привычка и все, что управляетъ Едуардомъ въ семъ случаѣ, происходитъ отъ его слабости и дѣлается почти не побѣдимымъ: на противъ того истинная любовь не раздѣльна съ великодушіемъ, и что чрезъ сіе послѣднее нѣкоторыя лучшіе успѣли у нее. Я осмѣлился взять сей не прямой путь, и не опчаявался о удачѣ. Средство сіе кажется безчеловѣчно, я принялъ его съ насиліемъ; однако разсмотрѣвъ все лучше, я надѣюсь оказать шѣмъ услугу самой Лоръ. Что можетъ она сдѣлать въ шѣмъ состояніи, въ которое вступивъ, какъ не показать прежнее свое безславіе? Если бы она могла быть великодушною въ шеперешнемъ положеніи! Если я знаю сію удивительную дѣвицу, кажется что она рождена болѣе для наслажденія своимъ пожертвованіемъ, нежели своимъ достоинствомъ, которое должна она отвергнуть.

Естьли сіе предпріятіе не удасться, остаеися еще для меня одно со стороны правительства, по причинѣ ея религій. Но сіе средство должно бытъ употреблено при послѣдней крайности, и при недостаткѣ другаго; въ прочемъ я приму всѣ возможныя мѣры, чтобы предупредить недостойной и безчестной сей союзъ. О почтенный Волмаръ! Я ревную вашимъ достоинствамъ во все теченіе моей жизни. Что бы къ вамъ ни писалъ Едуардъ, что бы вы ни слышали объ немъ, помните, что нецѣдя ничего, пока сердце будетъ биться въ моей груди, никогда *Лоретта Цизанна* не будетъ Лади Вомстонъ.

Естьли вы одобрите мои намѣренія, то сіе письмо не имѣетъ нужды въ оповѣщѣ. Естьли я обманываюсь, наставше меня. Но не медлите; ибо не должно терять ни одной минутой. Я прикажу надпись дѣлать незнакомою рукою; вы поступайте такъ же, оповѣчая мнѣ. Исслѣдовавъ, что предпринять должно, сожгите

мое письмо, и забудьте содержащееся въ немъ: вошъ единая и первая тайна, копорую я скрыть хочу во всю жизнь мою ошъ двухъ сестрѣ! И естли бы я могъ болѣе надѣяться на свои свѣденія, вы бы сами о томъ никогда и ничего не узнали.

---

## ПИСЬМО 54.

Лора къ Бомстону.

*Римѣ.*

Что привело меня, Милордъ! при послѣднемъ нашемъ свиданіи въ то состояніе, въ копоромъ не была еще во всю жизнь мою? Сіе было не свидѣніе; ибо я увѣрена, что ты почно былъ со мною. Впечатлѣніе производимое во мнѣ каждымъ твоимъ посѣщеніемъ, начертавается такъ глубоко въ моемъ сердцѣ, что я не въ состоянн погасить его. Кажется, я еще вижу тебя . . . Благошворносль написана на всякомъ взгля-

дѣ твою . . . Ты споялъ предо мною, не говоря ни слова; но новый исполнитель пріятносней и благополучія стремился изъ души твоей, и вливалъ въ меня неизъяснимыя наслажденія. Сердце мое разширилось; слезы капали по щекамъ моимъ; я не имѣла силы возвести глаза свои на тебя, а еще болѣе обратишь оныя въ другое мѣсто. Ты взялъ мою руку. . . лицо твое склонилось къ моему. . . до сей минуты я помню и малѣйшія подробности! . . . Но смятеніе овладѣло моими чувствами; я не видѣла, не слышала ни чего : однако я не была безъ чувствъ; въ семъ изступленіи я чувствовала себя какъ бы вновь рожденною. Сердце мое привывшее къ мученіямъ и горестямъ моего жребія, было поражено симъ неизъяснимымъ щастіемъ, коимъ оно было упоено. Казалось, бытіе мое увеличивалось! Я была внѣ себя, и когда начинала выходить изъ сего изступленія, ты сидѣлъ уже подлѣ меня; рука твоя меня поддерживала, голова моя лежала

на груди твоей. Я осмѣлилась бросить на тебя взоръ. . . . О Едуардъ! не смотря на улыбку блиставшую на устахъ твоихъ, я примѣнила въ первой разъ слезу, упадающую изъ глазъ твоихъ. Ты жалъ мою руку, вснѣлъ поснѣнно и оставилъ меня въ смущеніи, умножавшемся по мѣрѣ удаленія твоего.

Съ сей минуты покой опленилъ опѣ меня; снѣдающій меня огонь, которой дороже мнѣ самой жизни, разпространяется во всѣхъ жилахъ моихъ. Безпрестанное желаніе тебя оплянь видѣнь, колебленіи и безпокойніи меня ежечасно. . . . Едуардъ! О любезнѣйшій изъ человѣковъ! о тебѣ я только думаю! Духъ твой царствуетъ въ тѣлѣ моемъ, такъ какъ всемогущая любовь въ сердцѣ моемъ! Образъ твой не раздвася съ бывшемъ момѣ. Несчастная! Моженъ быть, ты опѣхалъ не возврати! Ахъ! чѣмъ непожертвовала бы я въ сію минуту, что бы тебя увидѣть только изъ дали? Все, что я имѣю, еще весьма ма-



ло. . . Тысяча жизней, естли бы я имѣла ихъ, не наградили бы достойно за одно слово изъ устъ твоихъ, за одинъ сей послѣдній взглядъ, за одно сіе движеніе, которымъ умѣлъ ты божественнымъ очарованіемъ колебать все существо мое. . . Несчастная! Чшо я? Какъ осмѣливаюсь хвастать симъ душевнымъ благополучіемъ? Но къ тебѣ я взываю идола моего сердца. Гдѣ ты, чшо съ тобою сдѣлалось, обожаемый виновникъ моихъ сладчайшихъ горесшей? Не ужели тебѣ не остается ни какого средства уладить оныя? Возвратись, приложи руку твою къ сердцу моему, и почувствуй какъ оно бьется отъ страха и ужаса! Одинъ твой взглядъ утишилъ смятеніе колеблющее меня. Пріятной звукъ твоего голоса разсыплетъ вдругъ предчувствованія, мятущія меня безпрестанно. Яви мнѣ еще однажды сіе умишательное благоговеніе, блистающее въ глазахъ твоихъ. Обращи еще однажды лице твое ко мнѣ, и оставь меня умереть

смертію, пріятнѣйшею жизни. . . .  
 Безумная! какой возпоргѣ колеблетѣ  
 меня? Какое бѣшенство заблуждаетѣ  
 мысль мою? О небо! чію ввергло ме-  
 ня въ сіе состояніе упоенія, въ ко-  
 торомѣ я забываю себя? Скажи мнѣ  
 Милордѣ, я прошу тебя; извѣсни  
 мнѣ, какимѣ образомѣ единое воспо-  
 минаніе сего сладоспратнаго смяше-  
 нія производилѣ въ душѣ моей то  
 пріятное потрясеніе, которое соспа-  
 вляетѣ ея блаженство, дѣлая въ то  
 же время меня несчастною?

## ПИСЬМО 55.

Бомстонѣ къ Лордѣ.

*Римѣ.*

Се дань, Лора, которою я долженѣ  
 былѣ тебѣ долгое время! Се священ-  
 ная печать, которою я ушвердилѣ, и-  
 мянемѣ добродѣтели, благородство во-  
 зобновленное въ твоей прекрасной  
 душѣ! Сіе значило, я *тебѣ любу*. Оно  
 производилѣ ошѣ сердца, и ни какой

языкъ не въ состояніи сего извѣститъ. Се послѣдній знакъ, любезная Лора! которымъ я хотѣлъ себѣ присвоить любви достойную свою особу. . . Се неудержныя стремленія двухъ сердецъ одного къ другому! . . . Се предчувствіе соединенія нашихъ душъ; предвкушеніе сладостей, ожидающихъ насъ! Се тайна, полученная смертными отъ боговъ въ щастливомъ золотомъ вѣкѣ, когда міръ еще былъ чистъ и непороченъ; тайна служащая еще для невинной любви извѣщеніемъ пріятнѣйшихъ восхищеній, которымъ порокъ старается иногда подражать; но коихъ онъ не достоинъ чувствовать, или вкушать истинное услажденіе! это былъ. . . такъ, Лора, это былъ поцѣлуй!

---

## ПИСЬМО 56.

Бомсшонъ къ Волмару.

*Гимнъ.*

Когда я разсматриваю всѣ блага, которыми обладаю смертные какъ внутри,

такъ и виѣ себя; нѣтъ, кажется, ни одного, на коемъ бы сердце мое съ такимъ удовольствіемъ остановилось, какъ на образѣ супружескаго союза и ихъ жизни, гдѣ царствуютъ проснота и благополучіе. Такъ, ты и Юлія живо представляешься тогда моему воображенію, и вамъ какъ превосходящему удивляясь примѣру, сугубя прелести привлекающъ на оной мое вниманіе. Когда Юлія на тебя возводитъ глаза, се взоръ чистѣйшей нѣжности, се небесный взглядъ, се добродѣтель ослабляющаяся предъ своимъ возлюбленнымъ! Кто можетъ лучше Юліи, если не возродить, но крайней мѣрѣ поддерживать и одушевить въ тебѣ склонность поступать благородно при всякомъ случаѣ, сохранить, не смотря на перемену судьбы и обстоятельствъ, то равенство духа, ту полную власть надъ порочными справами, тотъ покой и тишину въ душѣ, которую и мудрый съ трудностію пріобрѣтаетъ? Кто можетъ другой, кромѣ Юліи, доста-

вишь тебѣ чистыя и восхищительныя  
удовольствія, копоры ны въ объ-  
ятіяхъ ея вкушаешь? Удовольствія,  
копорыхъ пребуешь природа, и сама  
раздѣляешь ихъ; наслажденія, копо-  
рыя добродѣтель козвляетъ и благо-  
славляетъ? Кшо можешь такъ, какъ  
она, снять съ тебя непостоянное  
бремя судьбы; дашь душѣ швоей поня-  
тіе о совершенствѣ, копорое поста-  
вляетъ смертныхъ выше ихъ са-  
михъ, и возноситъ ихъ на степень  
происва? Но я не смысленный! я  
гоняюсь слѣпо по сихъ порѣ только  
за мечтами щастія, испавалъ не на-  
слаждаясь, сражался не побѣждая. Я  
не былъ ни побѣжденнымъ, ни побѣди-  
телемъ. Я овладѣлъ полемъ сраже-  
нія, но безъ всякой пользы, и не ина-  
че могу, можешь быть, почесъся  
какъ измѣнникомъ. Такъ, любезный  
мой Волмаръ! я начинаю почищать без-  
женство измѣною Природѣ, давшей  
смертнымъ уже нѣсколько вѣковъ  
споспешность давати жизнь. Выходя-  
щій изъ сего предѣла и не повиную-



щійся всеобщему закону, можетъ ли иначе почестъся, какъ измѣнникомъ, и общество не имѣетъ ли права требовать, чтобы я возвратилъ долгъ Природѣ, извлекающей меня изъ ничтожества? Наконецъ, кто я таковъ, который осмѣливаюсь дѣлать исключение изъ сего неизмѣримого цѣлаго? Ты отгадываешь легко причину сихъ правилъ; я желаю прежде спросить еще примириться съ Природою, и содѣлаться достойнымъ того благополучія, котораго вы подаете только шроташельной, только рѣдкой и только совершенной примѣрѣ. . . Лора должна положить основание сему примиренію; можетъ быть важность онаго имѣетъ содѣлающа болѣе. Такъ, Лора, и если я не обманываюсь, она опредѣлена мнѣ съ начала времени, и что однимъ случаемъ только отвращена отъ тѣхъ отношеній, которыя слѣдующимъ принципомъ предразсудкамъ, должны существовать между нами; но я хочу ихъ возстановить; ты увидишь ее, Волмаръ, и одна чеп-

вернь часа оправдаешъ выборъ мой въ глазахъ вашихъ:

Маркиза безъ надежды. С. Прио принудилъ меня ѣхать въ Неаполь, ожидая выздоровленія или смерти ея. Мы завтра отъѣзжаемъ. По возвращеніи моемъ я привезу Лору въ шо благополучное обиталище, гдѣ она содержится пріятельницею сиротой добродѣтели Волмара.

---

## ПИСЬМО 57.

Гжа Волмаръ къ Клеръ.

*Кларанъ.*

Вмѣстѣ съ прошлымъ письмомъ пришло другое отъ Милорда Едуарда къ моему мужу, въ коемъ отъ всѣмъ намъ свидѣтельствуетъ почтение. Оно содержитъ важныя новоси, и шѣмъ менѣе ожидаемыя, что прежде ничего отъ нихъ извѣстно не было. Они должны на другой день отправиться въ Неаполь, гдѣ Милордъ имѣетъ нѣ-

которыя дѣла, а ошпуда побѣдунѣ по-  
смонѣрѣнь на Везувій. . . . Понимаешь  
ли ты, любезная моя, что имѣнѣ  
привлекательнаго сіе зрѣлище? Воз-  
вратившись въ Римѣ, Клера, подумай,  
вообрази. . . . Едуардѣ намѣренѣ же-  
ниться. . . . Но, слава Богу, не на не-  
достойной Маркизѣ; онѣ пишетѣ, что  
она больна. На комѣ же? . . . На Ло-  
рѣ, на любезной Лорѣ! коморая. . .  
но однако. . . какой бракѣ! . . . При-  
лишель нашѣ обѣ ономѣ намѣ не пи-  
шетѣ ни слова. Скоро они приѣдутѣ  
всѣ шрое сюда, дабы сдѣлашь надле-  
жащія распоряженія. Но мужѣ мой  
не сказалѣ какія; однако онѣ надѣш-  
ся, что С. Пріо ошпаненся у насѣ.

Я признаюсь тебѣ, что молчаніе  
его меня беспокоитѣ нѣсколько. Мнѣ  
все сіе каженся не понятннн. Я об-  
рѣпаю въ семѣ только скучныя поло-  
ленія и игру сердца своего. Какѣ могѣ  
человѣкѣ шолнко добродѣтельный пре-  
даваться шоль продолжншельной  
спрашнн кѣ порочной женщннѣ, какова  
Маркиза? Какѣ могла она, имѣя насиль-

спивенный и жестокій характеръ, за-  
часть и питать споль сильную спраснь  
къ челоѣку шоль мало ей подобно-  
му, и какъ хонѣла она дань имя люб-  
ви ярости, могущей вдохнуть пре-  
сшупленія? Какъ невинное сердце,  
споль нѣжное, споль безкорыстное,  
каково сердце Лоры, могло снести  
прошедшія свои заблужденія? Какъ  
могла она извлечь себя изъ оныхъ об-  
манчивою склонностію, произведенною  
для заблужденія пола? Скажи мнѣ,  
Клера, разлучишь два сердца любив-  
шіяся, не принадлежа одно другому,  
не понимая себя; принудишь спорже-  
ствовать любовь издѣ самою любовію;  
изъ нѣдрѣ порока и поношенія извлечь  
благополучіе и добродѣтель; избавишь  
своего друга онѣ чудовища, доста-  
вивъ ему, такъ сказать, подругу. . .  
Нещастная, но любви и даже почита-  
нія достойная, или какъ я осмѣлива-  
юсь думать, могущая содѣлаться ша-  
ковою: скажи, содѣлавшій все сіе ви-  
новенъ ли? Терпѣвшій сіе достоинъ  
ли поношенія?

И такъ, Лади Бомстонъ приѣденъ къ намъ! къ намъ Ангелъ мой? Какъ ты думаешь о семъ? Какое чудо должна бышь сія удивительная дѣвица, испорченная воспитаніемъ, но спасенная сердцемъ своимъ, для которой любовь была пушемъ къ добродѣтели? Чшо долженъ сему болѣе меня удивляться, меня, учившей совѣмъ прощивкое, которую одна склонность заблуждала въ шо время, какъ все споспѣшествовало къ хорошему моему поведѣнію? Я не сполько учинилась безчестною, правда; но взшла ли я на ту степень, на которую она? Избѣгла ли я шоликихъ сѣшей, и пожертвовала ли сполько? Съ послѣдней степени безславія она умѣла взойти на первую степень чести; она спокрашно достойнѣе уваженія, и какъ будто бы никогда не была виновною. Она чувствительна, добродѣтельна. . . Чего же у ней не достаетъ, чшо бы сравнишься съ нами? Не вспоминая о заблужденіяхъ ея юности, въ чемъ могу я упрѣкать ее? Ошъ кого я мо-



гу надѣяться получить похвалу, и какой чести я буду достойна, не отдавъ ей справедливости? Однако любезная сестрица, я предвижу, что ты не согласишься со мною, и недовольна будешь, что Эдуардъ заключаетъ шаковой бракъ, и что другъ его въ томъ участвуетъ. О мифіе! мифіе! сколь трудно свергнуть его иго! оно всегда влечетъ насъ къ несправедливости: прошедшее благо изглаживается настоящимъ зломъ; а прошедшее зло не изгладилося ли никогда настоящимъ благомъ?

---

## ПИСЬМО 58.

Бомсшонъ къ Волмару.

*Неаполь.*

Ты любезный мой Волмаръ, не обманулся; сей молодой человекъ надѣжился меня, и я не дорого заплатилъ за опытъ увѣреній меня въ томъ. Божь него я не могъ бы усмотрѣть противъ искушенія, приуготовленнаго

для него. Вамъ извѣстно, что для удовольстворенія его благодарности, и для наполненія души его новыми предметами, я хотѣлъ дать сему путешествію болѣе важности, нежели сколько оно дѣйствительно имѣло. Удовольствованъ прежнія склонности, посадованъ еще однажды прежнимъ привычкамъ, вопѣ все, прилагая и относящееся къ С. Прію, что заставило меня предпринять оное. Онданъ послѣдній долгъ забавамъ моего юности, извлечь друга совершенно излеченнаго, вопѣ весь плодъ, которъ я хотѣлъ отъ того получить.

Я вамъ писалъ, что сонъ видѣнный въ Вильневѣ мнѣ причинилъ нѣсколько безпокойствъ. Сей сонъ сдѣлалъ мнѣ подозрительными нѣ возшорги радости, которымъ онъ предавался, когда я объявилъ, что ему поручено будетъ воспитывать вашихъ дѣтей и жить съ вами. Чисобы лучше по замѣнить въ изліяніи его сердца, я тогдашъ предупредилъ всѣ неудобства, могущія случиться со спо-

роны его; объявля ему, что я самъ буду жить съ вами, не оставилъ его дружеству ни какихъ пропировъ; но новыя намѣренія принудили меня перемѣнить сіе предпріятіе.

Не болѣе трехъ разъ увидѣвъ Маркизу, онъ сдѣлался одного обѣ ней мнѣнія со мною. Къ несчастію своему, желая овладѣть его сердцемъ, она обнаружила чрезъ то свои коварства. Несчастливая! что въ чинахъ безъ добродѣтели? что въ любви безъ пониманія? Сія горячая и истинная любовь меня восхищала, привязывала, пылала; но она очернилась сжала ея душою, и на конецъ произвела во мнѣ омерзѣніе.

Когда онъ увидѣлъ Лору, когда онъ узналъ ее сердце, красоту, умъ и эту безпримѣрную любовь, произведенную для счастья моего; я рѣшился употребить все, дабы дать С. Пріо лучшее понятіе о состояніи ея. Если я женюсь на Лорѣ, сказалъ я ему, то не намѣренъ я ее вести въ Лондонъ, гдѣ можетъ кто нибудь ее узнать; но въ такое мѣсто, гдѣ зна-

кутъ почипать добродѣтель во всякомъ, гдѣ она находилась: ты будешь исполнять свою должностъ, и мы не преспаемъ жить вмѣстѣ. Если же не женюсь на ней, время мнѣ войти въ себя самого. Ты знаешь мой домъ въ Оксфордширѣ, избери или воспитываешь дѣтей одного изъ друзей твоихъ, или послѣдуй за другимъ въ уединеніе. Онъ описывалъ мнѣ согласно съ моимъ желаніемъ, но я хотѣлъ еще знать ошвѣтъ, ошносительно къ его поведѣнію. Ибо спашенъ ли онъ, еслии останется въ Кларанѣ, одобряешь ли ты бракъ, который должно ему охудать, или въ семъ случаѣ предпочтенъ своему щасію славу своего друга; въ одномъ и другомъ случаѣ сдѣлано испытаніе, и сердце его познано.

Съ самого начала я мнелъ его шаковымъ, каковымъ желалъ, ш: е: пвердымъ прошивъ моего намѣренія, и вооруженнымъ всѣми причинами, долженствовавшими заснавить меня оставивъ оное. Я зналъ цѣну его пред-

спавленія лучше его самого: но я безпрестанно съ нею видѣлся. Миѣ извѣстна ея печаль и нѣжность. Сердце мое совсѣмъ оставившее Маркизу, ушвердилось симъ безпрестаннымъ обхожденіемъ. Я находилъ въ чувствованіяхъ Лоры то, что усугубляетъ привязанность ея впечатлѣнную во мнѣ. Я сныдился пожертвованъ мнѣнію, которое я презиралъ, тѣмъ почтеніемъ, которымъ я долженъ былъ ея достоинству; и не обязанъ ли я такъ же надеждѣ ей мною данной? Иначе значило бы обмануть ее; сей обманъ былъ бы безчеловѣченъ; на конецъ соединя обязанность съ моею склонностію, и спараясь болѣе о своемъ щастіи, нежели о славѣ, я кончилъ начавъ любить ее справедливо; я рѣшился употребить прищворство до возможной степени и даже до самой существенности, еслили не въ состояніи буду иначе извлечь себя изъ онаго.

Однако я чувствую умножающееся въ себѣ безпокойство о семъ



лодомъ челоѣкъ, видя, что онъ не исполняеиъ во всемъ пространствѣ порученнаго ему дѣла. Онъ прошивился моимъ намѣреніямъ, не одобрялъ того союза, который я хотѣлъ заключишь; но слабо воспинавалъ прошивъ моей любви; говорилъ объ Лорѣ съ шолікою похвалою, что думая меня отвранишь отъ брака съ нею, умножилъ шѣмъ болѣе мою спрасшь. Сии прошиворѣчія меня огорчали. Я не находилъ въ немъ того посполнства, которое онъ долженъ былъ имѣишь. Казалось, что онъ не хотѣлъ наспупашельно оспориваишь моихъ чувспвоваиій, равнодушенъ былъ прошивъ моего сопрошивленія, и опасаясь меня оскорбишь, онъ не почиалъ, по миѣиію моему, должностію своею неуспрашимошь, которую онъ вдыхаишь любящимъ его.

Другія примѣчанія умножили мою недовѣрчивошь; я зналъ, что онъ видѣлся тайно съ Лорою, я замѣчалъ между ими нѣкіе знаки ихъ согласія: надежда соединишься съ шѣмъ, кошо-

раго она такъ горячо любила, не веселила уже ее. Я чипалъ ту же нѣжность въ глазахъ ея, но сія нѣжность не была уже смѣшана съ радостію въ моемъ присутствіи; печаль показывалась на нихъ. Часто видѣлъ я какъ она бросала скрыпно на сего молодого человѣка взглядъ, сопровождаемый слезами, которыя она спаралась скрывать отъ меня. На конецъ тайна сія простерлась такъ далеко, что я шѣмъ былъ огорченъ. Судите о моемъ удивленіи. О чемъ не могъ я подумать! Не змѣю ли я согрѣвалъ въ нѣдрѣ моемъ? До какой степени не могъ я простирашь своего подозрѣнія, и ему приписать прежнюю его несправедливость? Сколь мы слабы и нещасны! Мы сами виною своихъ нещасій; для чего жаловаться, что злые насъ возмущаютъ, когда добрые такъ же возмущаются между ими?

Все сіе подтвердило мое мнѣніе. Хотя я не зналъ причины сей хитрости; однако видѣлъ, что сердце Лоры было непременно, и сіе примѣча-

ніе сдѣлало ее для меня еще любезнѣйшею. Я рѣшился извѣститься ей прежде заключенія; но хотѣлъ ожидать послѣдней минуты, дабы самому собою напередъ все ясно узнать. Что касается до него, я оставилъ его доводить дѣло до конца, не говоря объ ней ни слова, и не принимая ни какихъ мѣръ противъ его; предвидя разрывъ неизбѣжнымъ, я не хотѣлъ отворачивать его подозрѣнія двадцатилѣтнимъ честнымъ поведеніемъ и любезнымъ ея нравомъ. Маркиза узнала все, что между нами происходило, она занималась Лорою; на конецъ извѣстно ей стало и о бракѣ. Не нужно было болѣе ни чего для возбужденія сильнѣйшей ея яросши. Она писала ко мнѣ письма наполненныя угрозами. Она сдѣлала еще болѣе, нежели что писала. Но какъ это было не новое, и мы имѣли своихъ защитниковъ; то всѣ ея покушенія были тщетны. Я имѣлъ только удовольствіе видѣть при одномъ случаѣ, какъ С. Прио

умѣлъ плащити за ея особу, и не щадилъ своей жизни для спасенія жизни своего друга.

Будучи сражена своею безмѣрною яростію, Маркиза впала въ болѣзнь, отъ которой уже не встала; здѣсь предѣлъ горестей и преступленій ея. Я не могъ слышать о состояніи ея безъ печали. Я посылалъ къ ней Доктора Есвеня; С. Пріо былъ у ней съ моей стороны; она не хотѣла видѣть ни того, ни другаго, не могла даже слышать обо мнѣ, и осыпала меня спрашными упреками всякой разъ, когда меня воспоминала. Сіе привело меня въ прелепѣ, раны мои гонимы были опшвориться; разумъ еще побѣждалъ; но я былъ бы подлѣйшій изъ человѣковъ, думая о бракѣ въ то время, когда столь любимая мною женщина была при послѣднемъ издыханіи.

С. Пріо опасаясь на конецъ, что бы я не не принялъ намѣренія ея видѣть, предложилъ мнѣ ѣхать въ Неаполь, и я согласился. На другой день

нашего шуда приѣзда, я увидѣлъ его вошедшаго въ мою горницу съ важнымъ и посюпаннымъ видомъ, держащаго въ рукѣ письмо. Маркиза умерла! вскричалъ я — Слава Богу! прервалъ онъ съ холодностію; лучше умереть, нежели жить для зла; но я не объ ней говорю, выслушайте меня; я ожидалъ его въ молчаніи.

Милордъ, сказалъ онъ, назвавъ меня другомъ, ны научилъ меня носить сіе имя. Я исполнилъ возложенную на меня должность, и видя тебя готовяго забыть себя, я долженъ тебя возвращишь тебѣ самому. Ты не могъ иначе разорвать одной цѣпи, какъ посредствомъ другой. Ежели по сихъ поръ дѣло шло только о не ровномъ бракѣ, то я тебѣ сказалъ бы: вспомни, что ты Перъ Аглинской; оставь мирскія чести, или уважай мнѣніе. Но постыдный бракъ! . . . Ты. . . избери лучшую себѣ супругу. Сего не довольно, чтообъ она была добродѣтельна, она должна быть невинна. . . . Жену для Едуарда Бомптона не



легко найти. Смотри, что я сдѣлалъ. . . .

Тогда онѣ подалѣ мнѣ письмо. Оно было отѣ Лоры. Я не могѣ развернуть его безѣ смяпенія. „Любовь, „возторжествовала, писала она мнѣ, „ты хотѣлѣ на мнѣ женишься; я до- „вольна симѣ щастіемѣ. Другѣ твой „изъяснилѣ мнѣ мою должность; „я исполняю оную безѣ сожалѣнія. „Обезчестивѣ тебя, я влекла бы жизнь „несчастную; оставивѣ тебя при чести твоей, я надѣюсь раздѣлять „оную. Пожертвованіе всемѣ моимѣ „щастіемѣ столь жестокой должно- „сти, заставляе мѣ забыть стыдѣ „моей молодости. Прощай, скоро я „перестану быть какѣ въ твоей, такѣ „и въ своей власти. Прощай навсегда! о Едуардѣ! не приноси опечаленія „въ убѣжище мое; внимай мое послѣднее желаніе! Не отдавай другой „того сердца, кошорымѣ я не могла „владѣть; есть ли было въ свѣтѣ сердце, сотворенное для тебя, то сіе „было сердце Лоры. „

Сильное волненіе препятствовало мнѣ говорить. Онѣ воспользовался моимъ молчаніемъ, дабы сказать, что во время отсутствія моего она поспригласъ въ томъ самомъ монастырѣ, гдѣ жила. Онѣ признался мнѣ откровенно, что всѣ сіи распоряженія принялъ онѣ съ ея согласія. — Я не отвергалъ своихъ намѣреній, продолжалъ онѣ съ швердostí, опасаясь обращенія твоего къ Маркизѣ, и желая изсиребить сію прежнюю страсть склонностію къ Лорѣ. Видя же шебѣ зашедшаго далѣе надлежащаго, я привелъ въ дѣйствіе разумъ; но приобрьши собсирвенными своими заблужденіями довольное право не довѣрять ей, я испытывалъ сердце Лоры; я нашелъ въ немъ все благородство, нераздѣльное съ истинною любовію, и посрсрствомъ его я привелъ Лору къ жертвованію, которое она согласна принесть. . . она исполнитъ свою должностъ; шебѣ остаеишя исполняешь свою.

---

Потомъ приближившись съ вос-  
поргомъ, онъ сказалъ мнѣ, прижимая  
меня къ груди своей. — О другъ мой!  
я читаю во всеобщемъ жребіи, послан-  
номъ намъ отъ Неба, всеобщій законъ,  
предписанный имъ. Царство любви  
прошло, и начинается царство дру-  
жества; сердце мое слышишь только  
священный гласъ его; оно не знаетъ  
другихъ узъ, кромѣ привязывающихъ  
меня къ особѣ твоей. Кларанъ, Окс-  
фортъ, Лондонъ, Парижъ или Римъ;  
все для меня пріятно, только бы быть  
съ тобою вмѣстѣ. Спупай, куда хо-  
чешь, ищи убѣжища, въ какомъ бы  
то мѣстѣ ни было, я послѣдую за  
тобою вездѣ. Клянусь въ томъ тор-  
жественно предъ лицомъ самаго Бога;  
я не оспаваю себя прежде смерти.

Я былъ тронутъ. Ревность и о-  
гонь пылали въ глазахъ сего горячаго  
молодаго человѣка. Я забылъ Маркизу,  
образъ Лоры исчезъ на минуту изъ  
моей мысли.

Спустя нѣсколько дней, я услы-  
шалъ о смерти Маркизы; уже давно

умерла она для меня. Сія потеря меня не превозжила; но мысль о Лорѣ представляется безпрестанно въ умѣ моемъ. Я вижу ее украшенную всѣми добродѣтелями, одаренную всѣми пріятностями, запершую навсегда въ сей мрачной монашырѣ! Тамъ я усматриваю ее плачущую, сожалеющую о Едуардѣ; опечаленную, трепещущую при взглядѣ на несчастный свой жребій; колеблемую страхами, мяшущуюся подозрѣніями; обвиняющую, можеиъ быть, истинную мою любовь, не въ состояніи будучи увѣриться въ себѣ жестокомъ сомнѣніи. На конецъ я вижу ее предающуюся ужаснѣйшему опчаянію; я слышу ее въ обѣщаніяхъ смерти, тихо идущей избавити ее отъ несчастій; шщечно призываеиъ она меня, чиоибъ въ послѣдній разъ проситиъся. . . О Волмаръ! достойный и добродѣтельный другъ! успокой меня, вдохни въ меня въ сіи минуны опчаянія и шоски, всю швердосиъ швоей души и швою философію. Правда, я признаю пользу совѣшовъ и

намѣреній С. Пріо, но вижу такъ же, сколь трудно имъ слѣдовать. Вамъ извѣстно, что сраженія между сердцемъ и разумомъ опасны; одна минута забвенія въ послѣднемъ, можешь сдѣлать побѣдителемъ перваго.

Я съ благодарностію принимаю ваши предложенія съ тѣмъ условіемъ, что мое имущество шуда должно быть перенесено, дабы и оно мнѣ не было совсѣмъ бесполезно. Я чувствую, что въ Кларанѣ только могу я забыть прошедшія мои заблужденія, и утѣшиться въ потерѣ своей; тамъ, въ нѣдрѣ вашей фамиліи и дружества я могу еще вкушать благополучіе, и возвращишь дѣятельною жизнію всѣ тѣ минуны, которыя несчастная любовь похищила у меня. Въ прочемъ, смотря на привязанность С. Пріо, я не могу иначе заспашишь его жить съ вами, какъ развѣ самъ буду жить съ нимъ. Одно неудобство остается для меня, опношительно ѣзды въ Англію; ибо хотя я не имѣю уже ни какого голоса



въ Парламентѣ, но для меня довольно бытъ членомъ онаго, дабы продолжая должность сію до конца. Но я имѣю товарища надежнаго друга, которому я препоручу свой голосъ въ текущихъ дѣлахъ.

Я не показывалъ сего письма моему С. Пріѣ, не чипайте его всего вашимъ господамъ; намѣреніе сіе должно оспашься извѣстнымъ только вамъ и мнѣ. А болѣе сего не скрывайте отъ нихъ ничего, что дѣлаетъ честь моему достойному другу, не щадя даже меня. Прощай! любезный Волмаръ. . . Сожалѣй обо мнѣ; а особливо утѣшай меня; подай мнѣ силы, успокой меня. . . Я вамъ посылаю рисунки для моего дома. Передѣлайте, перемѣните, какъ вамъ разсудится: но прикажите начать работу съ сегоднешняго дня, если ли возможно. Я хотѣлъ, чтобы залы для музыки уже не было; ибо мой вкусъ къ ней совсѣмъ погасъ, и ни что для меня не пріятно. Но я оставляю ее только по прозвѣ С. Пріѣ,

который предполагаетъ учить въ сей залѣ дѣшей вашихъ. Вы получите такъ же нѣкоторыя книги, для умноженія вашей библіотеки. Но что новаго найдете вы въ книгахъ? о Вольтаръ! вамъ остается только учиться читать книгу Природы, что бы содѣлаться мудрейшимъ изъ смертныхъ.

---

## ПИСЬМО 59.

Бомсшонъ къ Лорѣ.

*Неаполь.*

Сколь несносна добродѣшель, сколь жеснокъ разумъ, когда они прошибаютъ пріятнейшимъ чувствованіямъ нашего сердца! Любезная Лора! сколь великою представляешься ты въ глазахъ моихъ! сколь благородна, сколь чиста любовь твоя! Можешь бышь въ послѣдній разъ я пишу сіе, не для оживленія раны, которую выскія и похвальные правила начинаешь зашивать; и не для того чтобъ влить въ душу твою горькій ядъ не-

челей; но что бы оную излѣчить, из-  
лишь въ нее спасительный бальзамъ;  
клясья предѣ мною въ вѣчной люб-  
ви, въ лѣбви, которую я понесу съ  
собою за предѣлы гроба! Я хочу себя  
ушѣшишь, раздѣляя твою печаль, и ус-  
ладить мои горести, изливая ихъ въ  
твою чувствительную душу. Лора!  
послѣднѣе твое писмецо содержишь  
божественное изображеніе твоей ду-  
ши. Оно исполнено благородства,  
прогательности, великодушія. . . Но  
оно оставило мнѣ печальныя сомнѣ-  
нія; ибо я примѣнилъ въ немъ, не  
смотря на царствующее вездѣ спо-  
койствіе, такія чувствованія, кото-  
рыя ты старалась скрывать. Я про-  
никнулъ, проникъ воли твоей, въ са-  
мыя тайныя движенія твоихъ мыслей.  
. . . Скажи мнѣ, Лора! можешь ли ты  
хладнокровно клясья болѣе не быть  
моею? лишишься безъ сожалѣнія сво-  
ей свободы? возложишь на себя несо-  
стояныя узы, не чувствуя тяжести ихъ?  
Заклинаю тебя, любезная моя пріа-  
тельница, помеди еще не много сею

рѣшительною минутою. . . Положди  
нѣсколько дней. Я хочу тебя видѣть  
однажды, прежде нежели оставлю  
на всегда. О смѣлая должность!  
О подлое мнѣніе, независимый пред-  
разсудокъ! чудовище обезображенной  
добродѣтели, изобрѣтенное смѣл-  
ными для собственныхъ своихъ муче-  
ній! не покорилась ли вы всегласно-  
му гласу природы? Она произвела насъ  
одного другого, а вы разлучаете. Ахъ  
Лора! сердце твое не трепетало ли  
отъ ужаса при семъ безчеловѣчномъ  
приговорѣ; уста твои не дрожали ли  
при произнесеніи безразсудной клят-  
вы не думаешь болѣе обо мнѣ? Или по-  
крайней мѣрѣ не боишься ли ты, учи-  
нивъ таковое губительное общаніе,  
опмѣнишь его въ ту же самую мину-  
ту? Не обманываешь ли ты себя? Мо-  
жешь ли ты сносить мое отсутствіе,  
безъ рошанія на свою судьбу,  
или помыслишь о прошедшемъ на-  
шемъ щастіи, не сожалѣя объ немъ?  
Исполнишь ли доснойно свои обеща-  
нія, или не будешь ли, можешь быть,

проклинали ихъ тайно? . . . Сбрось обманчивое покрывало, скрывающее будущность, не утаивай ни чего, открой мнѣ самыя сокровенныя движенія твоей души; и еслили послѣ сего опыта ты не найдешь въ ней тишины и спокойствія, твердости въ твоемъ намѣреніи; тогда, тогда я вооружусь противъ всего, противъ разума, противъ предразсудковъ, противъ мнѣнія; предамся совершенно движеніямъ моего сердца; полечу въ твои обѣщанія, мы убожимъ вмѣстѣ въ какую нибудь землю, въ отдаленное отъ шума свѣтскаго убожище, гдѣ будемъ наслаждаться мирно не возмущаемымъ благополучіемъ.

## ПИСЬМО 60.

Лора къ Бомсшону.

*Римъ.*

Ахъ, Бомсшонъ! письмо твое сколько причинило мнѣ печали! Ты хочешь меня утѣшить, а слезы ручья-



ми капающа изъ глазъ моихъ! Ты хочешь излить бальзамъ въ мои раны, а я терплю несносныя мученія! Какъ, Милордъ! почто ли ты ко мнѣ сіе писалъ? Ты, коимъ открылъ мнѣ путь къ добродѣтели, коимъ заставилъ меня знать оную, наставлялъ меня, коимъ предоставилъ мнѣ вкусить всѣхъ пріятностей ея; ты стараешься поколебать меня, совращаешь съ сего единаго пути, остающагося къ моему благополучію? Ахъ! я знаю, чего сповнишь совращаешь меня съ сего пути въ другой разъ! Нѣтъ, Милордъ! ты не разсудилъ о томъ. Чувствомъ сожалѣнія погашено въ тебѣ чувство обязанности. Ты слѣдуешь только впечатлѣніямъ своего сердца; не всегда надобно внимать гласу его; ты мнѣ самъ о томъ швердилъ; и лучше османился нецѣлною, нежели заслужишь презрѣніе. Позволь мнѣ доставить тебѣ плоды собственнаго своего изворенія, наградишь свои собственныя благодѣянія, и воспользуешься мудрыми своими наставленіями. Ос-

ставъ мнѣ содѣлашься достойною тѣхъ  
 попеченій, которыя ты принималъ  
 для меня, тѣхъ пріятныхъ чувство-  
 ваній, которыя ты заставлялъ меня  
 вкушать. Ославъ мнѣ заслужишь твое  
 сожалѣніе, воспоминаніе твое. Бѣги,  
 но не забывай меня. Не жалѣй, но  
 люби меня всегда; я достойна того.  
 совѣсь моя о томъ мнѣ говоришь.  
 Возвращись въ свое опечесство, честь  
 и должностъ призываюшь тебя шу-  
 да; покажи примѣръ своимъ согра-  
 жданамъ. Добродѣтель твоя да дастъ  
 тебѣ вкушать то щастіе, котораго  
 сердце не могло тебѣ доставить. . .  
 И въ минушы молчанія, спокойствія  
 твоего духа, помысли нѣсколько о  
 Лорѣ, вспомни о той, которая дол-  
 жна быть всегда тебѣ любезна, и  
 я буду довольна. Я твое твореніе,  
 я хочу достойно носить пріятное имя  
 онаго. Въ уединеніи, въ которомъ я  
 буду жить, не совѣсь буду одна;  
 окруженная своими знаками, об-  
 разъ твой всегда присутствующій бу-  
 детъ меня укрѣплять, утѣшать. Об-

ращеніе мое будетъ только съ высокими умами, достойными моего бесѣдованія. Въ моемъ уединеніи я исправлю раскаяніемъ мои прошедшія заблужденія; и на концѣ, когда душа моя очистишся отъ сквернъ, содѣлавшихъ меня недостойною себя, тогда природа, произведшая насъ одного для другаго, соединитъ сердца наши тамъ, гдѣ ни какой предразсудокъ, ни какое мнѣніе не въ состояніи будетъ насъ разлучить, ниже положитъ препоны неизмѣняемымъ ушамъ душъ нашихъ! Прощай, Едуардъ! благодарность моя да сопровождаетъ послѣднее мое прощаніе. . . Не приходи меня видѣть, ты можешь поколебать слабый и волнуемый еще мой разумъ. Прощай мой благодаритель; спуска двѣ недѣли я приму на себя новый чинъ, который будетъ вѣченъ . . . . прощай Едуардъ! . . . . Прощай Милордъ!

---

## ПИСЬМО 61.

Волмаръ къ Бомстону.

*Кларанъ.*

Я ожидалъ, любезный Бомстонъ, чѣмъ рѣшатся продолжительныя твои приключенія. Весьма странно, что прошивъ такъ долгое время своимъ склонностямъ, ты ожидалъ, чѣмъ на конецъ другъ тебя укрѣпилъ! Хотя, говоря опроверженно, опирающійся на другаго, надѣясь на себя, весьма слабымъ почестся можетъ. Въ прочемъ признаюсь, что я услащенъ былъ послѣднимъ твоимъ письмомъ, въ которомъ ты уведомляешь о бракѣ своемъ съ Лорою, какъ о дѣлѣ совершенно рѣшенномъ. Я сомнѣвался о событіи, не смотря на твои увѣренія, и еслили моя мысль меня обманывала, я не увижу въ жизни моей болѣе С. Пріо. Бы оба сдѣлали то, чего я ожидалъ отъ одного и другаго; и такъ вы хорошо оправдали то мнѣніе, которое я имѣлъ объ васъ. Придите, рѣдкихъ достойныхъ люди, увели-

чить и раздѣлять благополучіе сего дома. Такъ, достойный мой другъ, приди раздѣлять мое щастіе, приди погасишь сладкимъ пламенемъ дружбы огонь любви. Ты учинилъ для Лоры все, что могъ и долженъ былъ; если бы ты послушалъ далѣе, ты не сдѣлалъ бы для ней ничего. Нѣтъ, Едуардъ! сердце твое не имѣетъ нужды въ утѣшеніи, но добродѣтели твои заслуживаютъ награжденіе; и ежели дружескиво можетъ тебѣ оное доставить, онъ меня долженъ ны оное принять. Однакожъ я раздѣляю ту печаль, которую ты долженъ сносить, оставляя сію удивительную дѣвицу; но она щастлива, довольна, она сама тебѣ о томъ сказала, ей должно тебя успокоить. Правда, бывъ богошвориму двумя женщинами, и на конецъ лишишься обѣихъ, весьма несносно; но ты найдешь въ своихъ добродѣтеляхъ благополучіе безмѣрно совершеннѣе того, которое красота заставляешь насъ вкушать. Предпочтѣнная умѣренность необуздан-

носпн въ наслажденіи удовольствій, шы любилъ долгое время, остался свободенъ, и лучше пользовался жизнью, нежели другіе. О! во сѣбъ бродящія сѣбѣ, мы проводимъ жизнь, гонясь только за мечтами! Ахъ! всегда ли мы оспанемся въ невѣденіи? Изъ всѣхъ снрастей человѣческихъ, одна только снраснь къ справедливости насъ содѣлываетъ щастливыми?

## ПИСЬМО 62.

Гжа Волмаръ къ Бомспону.

*Кларанъ.*

(на одной почтѣ съ предыдущими)

Ахъ Милордъ! Волмаръ мнѣ говорилъ объ ней! Я угадала все; онъ признался во всемъ! . . . Сколь достойна она жалости и удивленія, сколь она великодушна среди всѣхъ своихъ нещасній! . . . Сколько добродѣтелей, сколько чистосердечія послѣ шоль многихъ заблужденій! Такъ, Милордъ! ея



прекрасная душа достойна тебя. Раскаиваеиъ и любовь ея довольно изглажены иъ погрѣшности, въ которыхъ сердце ея не имѣло ни какого участія. Она глазамъ моимъ представляется невинибе безчисленной толпы женщинъ, кошорые носятъ одну только маску добродѣтели! Любовь ихъ погубляетъ почти всѣхъ; но Лору она спасла. Сколь дорога должна быть вамъ такая любовь! Такъ, Милордъ! не смотря на разстоянiе, раздѣляющее насъ, я читала въ душѣ швей, и проникнула душу несчастной Лоры. Онѣ сопворены не иначе быть щастливыми какъ вмѣстѣ! Вы любите, и взаимно одинъ другаго почтишаете. Думаешь ли ты, чтобы время и ошсунствiе могли поколебать любовь, ушвержденную на сихъ основанiяхъ? И пакъ, что преняишвуетъ тебѣ соединить законами гражданскими иъ узы, кошорыя сама Природа вложила въ сердце швое? въ чемъ она виновна? чемъ можно ей упрекать? Она впала въ слабость по незнанiю! Она велика доб-

родѣтелию, честна чувствованіемъ, невинна сердцемъ. Она несчастна, опечаленна; сколько достоинствъ могущихъ учинить ее любезною швоей благородной и чувствительной душѣ! Прибавьте еще и свою къ ней любовь, — которой она подала столько шверзыхъ доказательствъ; надежду возрожденную вами въ ней, и ны опечаленна въ нерѣшимости, какія должно взять мѣры. Чшо жъ тебя останавливаетъ? Предразсудки, мнѣнія? Не предпочтешь ли ны ихъ своему счастью, счастью шой особы, которую ны любишь, и которую извѣлаъ ны изъ одной пропасти съ шѣмъ только, чшобъ ввергнуть въ другую?

Есть должности, кои дружествомъ никогда не должны быть обременены. Я упрекала бы Г. Волмару, С. Пріо былъ бы недостойнъ моего извиненія, ешлы бы они иначе поступили; но я, я должна тебѣ открыть все шо, чшо правила осторожности должны были ошъ тебя скрывать. Я была вовлечена въ сіе дѣло чувство-

ваніями привязанности, почитанія и той благодарности, которою я должна тебѣ. . . . Такъ, Милордъ, ежели, какъ ты часто говоришь, презираешь народное мнѣніе, есть ли ты за ничто почитаешь достоинство и чести, ожидающія тебя въ швоемъ отечествѣ, изгони колеблющія сомнѣнія, слѣдуй собственнымъ своимъ движеніямъ, и употреби въ пользу совѣты своей пріятельницы, которая ничемъ инымъ не побуждается къ сему, какъ выгодами швоего благополучія. . . . Спѣши къ Лордъ, увѣнчай самъ ея добродѣтель, давъ ей свою руку; соединишь навсегда съ тою, которая столь тебѣ любезна, и о которой ты безпрестанно жалеешь. . . . Приѣзжай въ Кларанъ, и имѣя уже мѣсто въ нашемъ сердцѣ, занимай оное и въ нашемъ домѣ; приѣзжай къ намъ раздѣлять пріятное спокойствіе сельской, простой и мирной жизни; приѣзжай принявъ награду за всѣ швыи благодѣянія отъ руки дружества и любви! . . . И ты, которой несчастіе заставляетъ брать

участіе въ обстоятельствахъ твоихъ, копорую собственное сердце дѣлаешь любви достойною, копорую собственная добродѣтель, прекрасная душа заставляющъ почтять, приѣзжай къ намъ! приѣзжай Лора! . . . Послѣдуй за достойнѣйшимъ, за добродѣтельнѣйшимъ изъ человѣковъ въ сіе спокойное убожище, гдѣ ты будешь въ безопасности отъ гонимелей твоихъ; ты содѣлалась уже мнѣ пріятельницею, скоро учинишься моею сесирою; ты увеличишь нашъ щастливой кругъ, гдѣ царствуетъ свобода, довольство и благополучіе. Ты будешь тамъ любима, уважаема. . . . О Милордъ! для чего ты не прочиталъ уже моего письма? для чего не могу я дать ему крыльевъ? Можешь быть не изрѣкла ли она уже обѣта лишиться тебя навсегда? . . . Ахъ! не теряй ни одной минуты, въ противномъ случаѣ ты пригото-вишь для себя вѣки горестей и мученій! Я беру на себя оправдать твой поступокъ предъ твоими друзьями. . . . Пріятное предчувствованіе утѣшаетъ

меня. . . Такъ, Милордъ! ты найдешь еще ее свободною. . . Лети къ ней, и убѣгай вмѣстѣ съ нею позорища твоихъ несчастій.

Какъ скоро вы будете на границахъ, въ безопасности опѣ преслѣдованія, дайте знать мнѣ о слѣдствіи вашихъ предпріятій. . . Г. Волмаръ не знаетъ, что я къ тебѣ пишу. Я должна въ семъ случаѣ совѣтоваться только съ своимъ сердцемъ. . . но курьеръ отбѣзжаетъ. Прощай Бомстонъ. . . Прощай Лора! сколь не терпѣливо я желаю знать объ васъ!

### ПИСЬМО 63.

Бомстонъ къ Гжѣ Волмаръ.

изъ Швейцарской деревни на границѣ Италіи.

Несравненная Юлія! тебѣ одной долженъ я своимъ щастіемъ. Ты возвратила мнѣ жизнь, она мнѣ сдѣлалась драгоценнѣе! Тебѣ долженъ я Лорою, и благодарность моя сораз-

мѣрна моему щастію? Откуда начать? что я могу сказать, я, который есмь только нѣнь чувствованій, которая письмо твое заставило меня оцупить? Душа моя играла между любовью и дружествомъ; волнуясь между разумомъ и моею сираснію къ Лорѣ, она была близка къ заблужденію въ лабиринтѣ пороковъ, и я уже падалъ въ пропасть золъ. Колеблемый симъ безчисленнымъ множествомъ чувствованій, которые казались мнѣ всѣ дочерьми добродѣтели, я не зналъ, чему слѣдовать; но письмо твое, обоженія достойная Юлія, открыло мнѣ глаза, оно научило, какія мѣры долженъ я былъ взять; оно было для моего сердца, какъ путеводитель для заблудившагося въ лѣсу путешественника, какъ кормица на неизвѣстномъ морѣ, свѣтъ во тьмѣ. . . Мнѣ предсказывалось, что я видѣлъ Лору уже опвергнушуюся свѣта; глаза ея были сухи и омочены слезами, лице блѣдное и унылое, всѣ черты изъясляли опчаяніе. Казалось, я слышалъ жало-



стный ея голосъ, щещно призывающій Едуарда! дѣлающій ему упрёки, что она оспавлена! — Воиѣ, говорила она, тѣ сладости добродѣтели, кошорыми столько миѣ шы хвастался! Минутное очарованіе исчезло, лучѣ свѣта возсіялъ въ душѣ моей. Добродѣтель представляла миѣ уже только одинѣ пунѣ, въ кошоромѣ всѣ мои должности и желанія были соединены! Я слышалѣ ихѣ единодушно взывающихѣ во глубинѣ сердца моего! Лора! Лора! Лора! . . . Чѣмѣ болѣ сомнѣній, шѣмѣ болѣ нерѣшимости, шѣмѣ болѣ смятенія. Тишина слѣдуетѣ за бурей. . . Одинѣ самѣ съ собою, съ моею любовію, съ моимѣ мужествомѣ, съ швоимѣ письмомѣ, я лечу въ монастырь! я старался не опоздать! . . . Вхожу! . . . . Наспоятельница приходитѣ ко миѣ. . . . Я пребую позволенія говорить съ Лорою Пизанною! — Она въ уединеніи готовится къ постриженію. Кровь застываетѣ въ моихѣ жилахѣ, колѣна мои трясутся. . . . О сжалышесь надо мною, позеольше, и

имѣю нужду говорить съ нею о весьма важномъ дѣлѣ! я умоляю ваше милосердіе. . . Настоятельница сдѣлала знакъ головою; оставила меня. . . Я не осмѣлся долго одинъ; вдругъ я примѣтилъ вдали небесный образъ въ срединѣ монастыря, освѣщаемого одною только лампадою. По походкѣ, по движенію я узналъ Лору; бѣлое и черное плаще дѣлало ее безподобною, прелестною. Никогда не видалъ я въ ней столько пріятностей. Невинность, благородство и чистосердечіе оживляли каждое ея движеніе. Сердце мое летѣло къ ней. Она узнала меня. . . Едуардъ! вскричала она громкимъ и прерывающимся голосомъ. Едва успѣлъ я поддержать ее; она упала безъ чувствъ въ мои объятія! . . . Мы были одни; я рѣшился воспользоуаться симъ непредвидимымъ обстоятельствомъ. Я перенесъ ее безъ всякаго шума въ мою коляску; люди мои были уже предувѣдомлены. Скоро мы были внѣ города; Луна изливавшая свой колеблю-

щійся свѣтъ, казалось, улыбалась, взирая на мое предпріятіе, и благопріятствовала оному. При помощи лучей ея, я примѣтилъ, что Лора начинала приходить въ чувство, прекрасныя глаза ея начали открываться; она услышала мой голосъ, и глаза опять закрылись. Наконецъ спараніями своими я помогъ ей опамятоваться. — Ты ли здѣсь, Едуардъ? сказала она слабымъ голосомъ. Гдѣ я? Великій Боже! не привидѣніе ли это? . . . — Нѣтъ, Лора! нѣтъ, возлюбленная моя! Я, Едуардъ, клявшійся не оставлять тебя до послѣдняго издыханія. Сердце его наконецъ согласилось съ разумомъ. Оно принадлежнѣе тебѣ. . . . Оно было твоимъ давно; но будетъ твоимъ вѣчно! Когда совершенно вышла она изъ сего слабаго состоянія, я читалъ ей твое письмо. Вдругъ глаза ея помутнились, слезы потекли, сердце ея билось скорѣе, вздохи умножились. Голова ея упала на мою грудь. Она возвела на меня свои слезами орошенные глаза. — О Едуардъ! . . . О

Юлія! . . . Боже не могла она говоришь. Я державъ ее нѣжно въ моихъ объятіяхъ. Такъ, Лора! продолжалъ я, любовь моя преодолѣла всѣ преніяшества, пропиволежавшія нашимъ желаніямъ; скоро мы будемъ въ Кларанѣ, гдѣ ушвердимъ соединеніе нашихъ сердецъ союзомъ законовъ; скоро мы увидимъ ту неподражаемую женщину, образецъ пріятельницы, подругу, любезную мать, которую ты желала споль не терпѣливо знать. Тамъ свободны будучи отъ безпокойства, скуки, печалей, почерпая источникъ нашего благополучія въ сердцахъ нашихъ друзей, прошекать будемъ дни наши, подобно пріятному сонному видѣнію, въ сладкомъ забвеніи себя самихъ. . . Но для чего, прекрасная Юлія, для чего говоришь тебѣ долго о моей подругѣ, которую ты скоро сама узнаешь, и о томъ благополучіи, которое ты заставляешь насъ вкушать? Мы дѣтали почтою четверы сутки день и ночь, и приѣхали безъ всякаго ослабѣваго приключенія. Однако непріятно-

ли наши преслѣдованія насъ близко, но видѣ спасенія, предсказавшіеся намъ ободрилъ насъ, подавалъ намъ крылья, и не осмивалъ даже грехами подуманъ о угрожающей намъ опасности.

Слуга поѣхалъ напередъ приготовить намъ убѣжище въ сей деревнѣ. Приѣхавши въ оную, я отвелъ Лору въ назначенную ей горницу. Едва вошли мы въ оную, и чувствуя себя въ вольной землѣ и въ безопасности, спрѣхъ ея преѣвился вдругъ въ радостныя восхищенія, которымъ предавалась она съ избыткомъ. Изъясненіе пріятнѣйшихъ чувствованій одушевило всѣ черты лица ея, и придало имъ новыя прелести. Она бросилась въ мои объятія. . . . Ахъ, Юлія! какъ изъяснить вамъ ея взглядъ, какъ описать то пріятное смѣшеніе, которое восхищало и приводило въ захватанельство наши души! . . . Но ты увидишь ее, ты будешь сама судить объ ней. Однако я убѣдилъ ее нѣсколько успокоиться, дабы на раз-

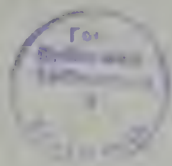
свѣтъ опять пуститься въ столь прудную дорогу.

Едва пѣтухъ возвѣстилъ о пришествіи Авроры, я взялъ перо, дабы исполнишь твои приказанія, и вывесиши васъ изъ безпокойства о нашемъ жребіи, дашь опчетъ въ щасливомъ успѣхѣ внушеннаго вами предпріятія. Ужъ скоро мы будемъ учаснивовашъ въ вашемъ маленькомъ обществѣ, скоро я буду почиташъ себя щасливѣйшимъ изъ смертныхъ! Прощай достойная супруга мудраго Волмара! Прощай, любъ зная и неподражаемая Юлія! Я оставляю тебя, чтобы присоедиинтъся къ вамъ. Лошади уже готовы, я ожидаю только пробужденія моей подруги, дабы привезти ее въ объятія ваши.

И. П. Пріятель нашъ долженъ быть въ пуни. Я оставилъ въ Римѣ бумаги и ваше письмо, которыя должны извѣстить его обо всемъ.

К о н е ц ъ.

Кр-532





25. 3116  
216. 920  
pen



CH-81/11-58.

27

BN-58-600<sub>1</sub>

25p



ГПБ Русский фонд

138  
285